

SALAS  
TRAGEDI  
PRACTIC

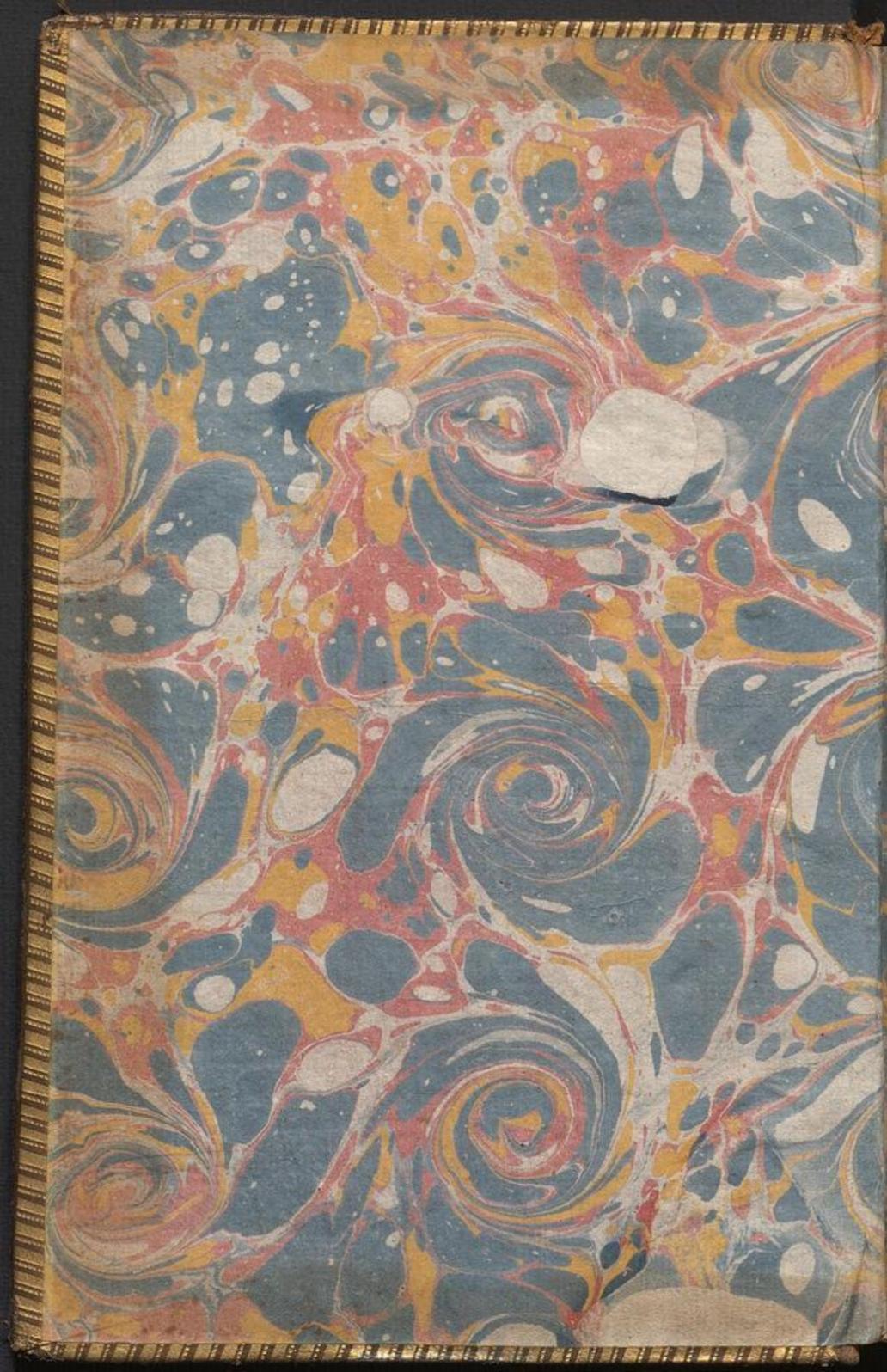
TOM. II.

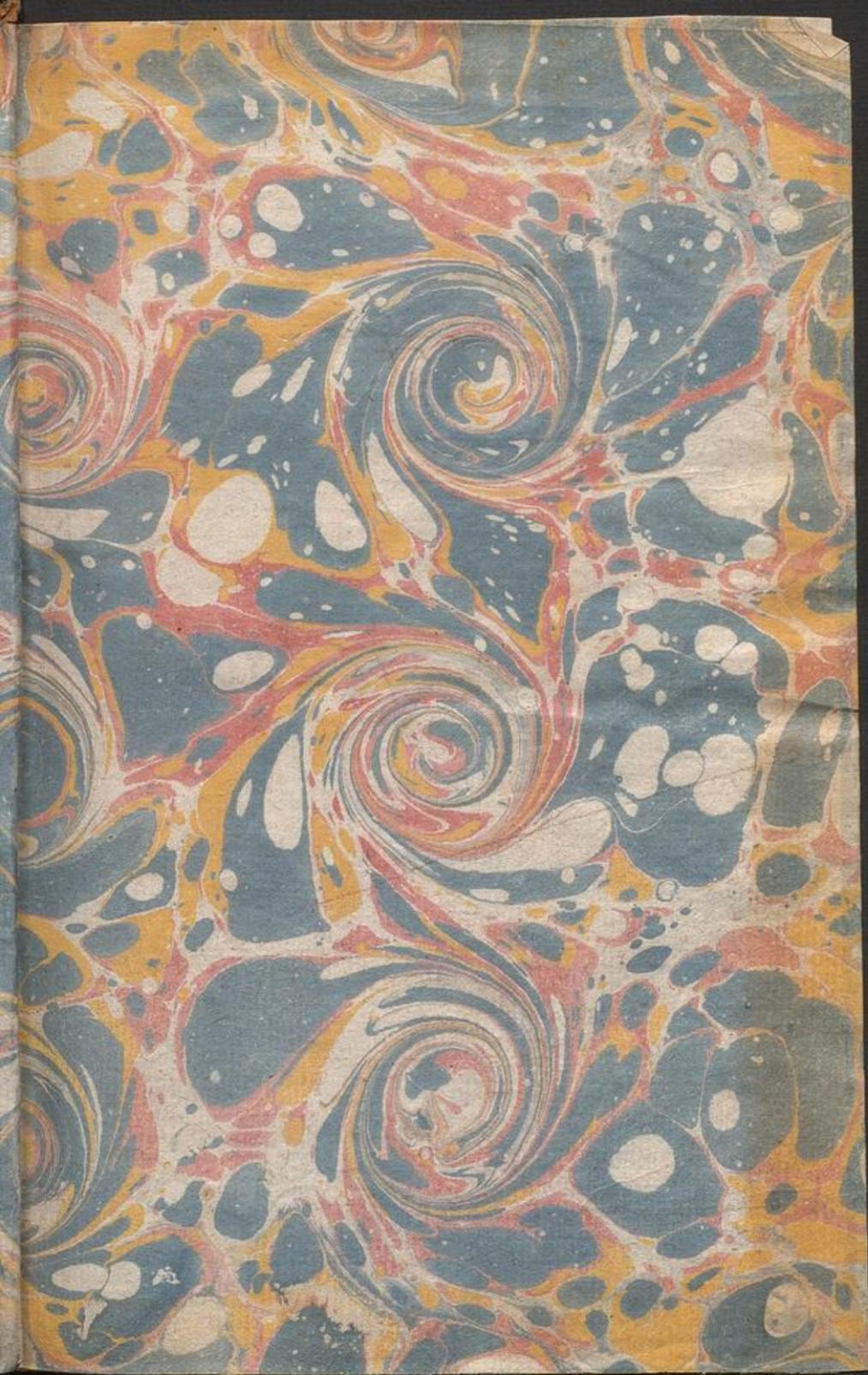
15

IX

30

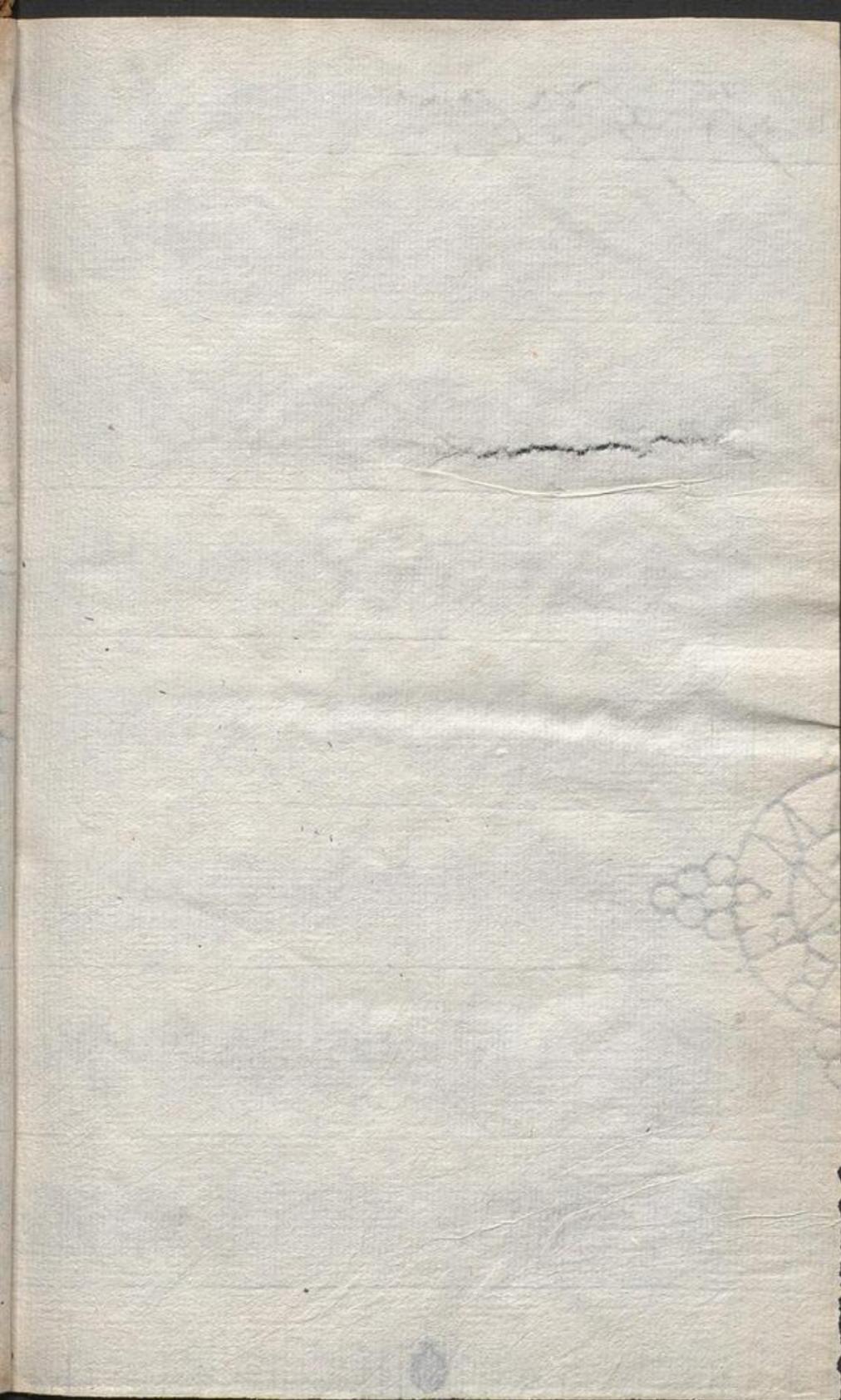






~~74~~

15-IX-30



~~J. G. P.~~



TRAGEDIA  
PRACTICA.





*De la Real Academia Española.*

TRAGEDIA  
PRACTICA,  
I  
OBSERVACIONES,  
QUE DEBEN PRECEDER  
A LA TRAGEDIA ESPAÑOLA  
INTITVLADA:  
LAS TROYANAS,  
POR  
DON IVSEPE ANTONIO  
GONZALEZ DE SALAS.  
PARTE SEGVNDA.

CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

---

En Madrid : Por D. ANTONIO DE SANCHA.  
Año de 1778.

*Se hallará en su Librería, en la Aduana Vieja.*



TRAGEDIA  
PRACTICA.

OBSERVACIONES,

QUE DEBEN PRECEDER

A LA TRAGEDIA ESPAÑOLA

INTRODUCIDA:

ELAS FORTALEZAS.

Y

DE DON IVSENE ANTONIO

CONTEDE DE SALAS.

PARTE SEGUNDA.



CON LAS LICENCIAS DE SU MAJESTAD

En Madrid: Por D. Antonio de Sancha.

Año de 1776.

En la Librería de D. Antonio de Sancha.

# MEMORIAS

SOBRE LA VIDA I ESCRITOS  
DE DON JVSEPE ANTONIO

GONZALEZ DE SALAS.

**E**N el siglo XV. en que empezaron las buenas Letras en Europa a levantar la cabeza, nadie ignora, que España fue una de las Naciones que mas contribuyeron al restablecimiento de las Artes i Ciencias bajo el feliz reinado i proteccion de los Reies Catholicos Don Fernando i Doña Isabel. En el siguiente, que devemos con razon mirar como el Siglo de oro de nuestra literatura, por haverla protegido con singular liberalidad el Emperador Carlos V. i su hijo Don Phelipe el Prudente, tuvo España tantos i tan excelentes Varones en todo genero de doctrina, que no reconocia ventaja a ninguna de las Naciones mas cultas: de que serán en todo tiempo una prueba irrefragable las immortales obras, con que entonces enriqueció la Republica literaria. En el siglo pas-

\*

82-

sado, aunque se experimentó alguna decadencia en los Estudios, nunca faltaron en España hombres verdaderamente doctos, que mantuvieron el credito de su literatura, i que pueden defenderla de la injusta nota que le imponen algunos estrangeros. En él florecieron DON FRANCISCO DE QUEVEDO, los ARGENSOÑAS, D. NICOLAS ANTONIO, el Marqués de MONDEJAR, el Cardenal AGVIRRE, D. JOSEPH PELLICER, D. FRANCISCO RAMOS DEL MANZANO, D. LORENZO RAMIREZ DE PRADO, VICENTE MARINER, BERNARDO ALDERETE, i otros muchos que pudieramos señalar en todas las classes de Ciencias i Artes, sino temieramos molestar. En este siglo pues floreció tambien el eruditissimo varon, de cuiu vida i escritos vamos a dar noticia. (1)

DON IVSEPE ANTONIO GONZALEZ  
DE

(1) D. Nicolas Antonio en su *Bibliotheca Hispana Nova* habla de SALAS brevemente: con maior extension D. Juan Antonio Pellicer en su *Ensayo de una Bibliotheca de Traductores Españoles, &c.* p. 96. i sigg. Nosotros nos aprovechamos de ambos, i mas de los Escritos del Autor, que, aunque raros, tenemos a la mano.

DE D. IVSEPE DE SALAS. III

DE SALAS nació por los años de M. D. LXXXVIII. en esta Villa i Corte de Madrid de esclarecida familia: fue Cavallero del Habito de Calatrava, i Señor de la Casa de los Gonzales de Vadiella. Desde su juventud se entregó al estudio de las lenguas sabias Latina, Griega i Hebrea. Con estos auxilios, (1) el trato con los hombres doctos i la continua lectura de los principales Autores de la antigüedad acaudaló un inmenso thesoro de erudicion, con que enriqueció en adelante las obras que logramos de su admirable ingenio, i otras que tenía ofrecidas, i huviera perficionado, a no haverle llevado repentinamente la muerte en su año climaterico de 63. fatal a muchos hombres doctos, i M.DC.

\* 2

LI.

(1) El mismo Autor nos manifiesta en varias partes la comunicacion que tuvo con todos los Literatos assi propios como extraños de su edad, i especialmente en el discurso a la Musa VI. del Parnasso de Quevedo, en donde dice: *A no pocos varones eruditos he alcanzado tambien a tratar, que aunque estrangeros, por haver llegado con diversos fines a la Corte del Rei Catholico, me fueron familiares. De los nuestros hombre grande no ha havido concurrente en mi edad, que se haia esquivado de mi comunicacion.*

LI. del Señor, a 14. de Marzo.

La primera muestra que de sus talentos dió SALAS al publico fueron las Notas a Petronio Arbitro, que describió con mucha pureza de estilo grandes impurezas en su *Satiricon*, en que hace una viva pintura de las costumbres estragadas que reinaban en la Corte de Roma en sus tiempos. Tenia mui pocos años nuestro D. IVSEPE, quando formó estas Notas llenas de profunda erudicion; pues asegura en la Prefacion al lector, que era a la sazón niño, i que no havia llegado aun a la juventud. I como en aquella edad podia notarsele que se huviesse entregado a la interpretacion de un autor mas a proposito para corromper las costumbres, que para formarlas, satisface a esta objeccion (1) dicién-

(1) *Obganient haud dubio hic homines insubidi tristi & superciliosa fronte mihi objectantes: Siccine, puer, Venere apud Arbitrum prostante nuda oculos pascere, immo exsaturare non erubisti? non salva res est. Sed velim id tam candidè ad eorum aures perveniat, quam simpliciter gestum est. Dicam, quod verum scio. Narratunculae ejus devirginatae, me Hercules, vel in illa ætatula mihi quod Musica ad surdum. Sua-  
vi-*

viendo candidamente, que no le movieron mas las narraciones de Petronio que la Musica al sordo, sino que le arrebataron toda su atencion la suavidad, la dulzura del estilo sencillo, la urbanidad, donayre i otras gracias, con que se aventaja notablemente a otros Escritores de primer nota. I aun afirma, que de tal manera havia imbuido su animo el Satirico de preceptos saludables, que de él havia aprendido a menospreciar la fortuna, i a saberse guardar de los peligros que continuamente nos amenazan.

Aunque con tanta anticipacion havia compuesto sus Notas GONZALEZ, no quiso precipitar su edicion, antes bien dejó passar (1) cerca de tres lustros, o 15 años, mucho mas tiempo del que pres-

\* 3

*viloquentia me cepit, simplicis stili mundities, urbanitas & sales, et in summa tot Veneres, quibus primæ notæ scriptoribus aliis quam longissime supereminet. Insuper et sapientiæ præceptis animum meum ita Petronius composuit, ut vel exinde insigniter edidicerim fortunam contemnere, imminentiæque tot fati discrimina opperiri.* Assi en la Prefacion.

(1) *Altum siluit tribus pæne lustris.* En la Prefacion al Lector. En la portada se lee: *Labor pæne puerilis, nunc autem postliminio duorum lustrorum incudi denuo redditus.*

crive el juicioso poeta Horacio en su *Carta a los Pisones*, para que enfriado el amor a las propias obras, se conozcan los defectos i se emienden. Assi lo hizo nuestro autor, dandonos una prueba mui relevante de su juicio en la prudente desconfianza con que mirava su trabajo.

El designio que se propuso fue dar unos *Paralipomenos* para suplir la diligencia de los interpretes de Petronio, que le havian precedido, en la explicacion de algunos lugares que la necesitavan; i assi (1) rara vez toca los que ellos commentaron, sino quando les da nueva luz, o corrige los descuidos de los demas: pero en todo procede con mucha circunspeccion recatando los nombres de los que impugna, i alabando a los

(1) El mismo modo de pensar propone nuestro Autor al principio de las *Ilustraciones a algunos lugares de Pomponio Mela*, en donde dice:  
 „ Hallar mysterios en el Autor, que se ilustra,  
 „ cuja noticia no vino en el pensamiento de los que  
 „ antes le havian interpretado, siempre le juzgué  
 „ intento digno de alentados ingenios; porque re-  
 „ petir observaciones de los otros interpretes, no  
 „ es hacer nuevos commentarios, sino nuevas im-  
 „ pressioness.“

los que lo merecen, no siendo menor el cuidado que tuvo de que en sus (1) Commentarios no hallasse nada que reprehender

*Rigidi censura Catonis.*

Salió a luz Petronio con las Notas de SALAS en 4. con este titulo:

T. PETRONII ARBITRI E. R.

Satiricon. *Extrema editio ex Museo*

D. IOSEPHI ANTONI GONZALI DE SALAS,

*Magno Comiti de Olivares sac. Franco-*

*furti cura Wolfgangi Hofmanni. M. DC.*

XXIX. En esta edicion se insertan des-

pues de los Commentarios de SALAS Gas-

paris Scioppij *Symbola Critica in T. Pe-*

*tronium Arbitrum.* Al fin se lee la *Sirena*

*Latina, sive Suada Petroniana, hoc*

*est omnium purissimarum vocum T. Pe-*

*tronii Arbitri Satirici Promptuarium ex*

*Museo D. IOSEPHI, &c.* que es un Indi-

ce excelente i copiosissimo del *Satiricon*

de Petronio.

Pedro Burmano tratando de las edi-

\* 4 cio.

(1) *Ceterum quidem etsi Satiricon illis scrip-*

*tum fuit, qui solent spectare Florales; adsit ta-*

*men Commentorum nostrorum auditor severus*

*Cato; impudentiam enim exhorrens non exhibit*

*de theatro.* En la citada Prefacion.

ciones que de Petronio se hicieron en este año, llegando a hablar de la de SALAS dice: (7) *Idem præterea annus in scenam litterariam produxit virum ex parte orbis raro litteratorum virorum proventu celebri illustrem, et antiqua generis prosapia & litterarum quoque studiis eminentem, D. IOSEPHVM ANTONIVM GONSALIVM DE SALAS, qui perpetuo & uberi commentario Petronium illustrare aggressus fuit; nec infeliciter, si modicum librum maluisset, quam grandem extrudere, consulisset gloriæ suæ: nunc cum sæpe intermisceat vulgaria nimis et antea iam viris doctis animadversa, ab aliquibus inclementer exceptus, & fastum Hispanicum, nimiam fiduciam & plagii crimen sibi intentari, audire coactus fuit. Vide Barthium ad Statii III. Theb. 661. et Gronovium Observat. IV. cap. 13. GONSALIVM autem multa, & ipsam illam confidentiam a Scioppio, cui forte operam dedit, hausisse suspicor. Cum eo certe contulisse se fatetur in Notis ad cap. XVIII. Et hinc for-*

(1) En el Prologo a su edicion, de que se dará razon mas adelante.

*fortasse Symbola Critica ipsi edenda  
 commisit idem Scioppius, quæ editioni  
 isti adiiciuntur.*

Hasta aqui Burmano, cuyas palabras merecen considerarse con alguna atencion. Sienta que nuestra Nacion es escasa en producir varones literatos. Esta acusacion parece que la tienen en boca i a la mano por costumbre todos los que escriben de nuestra Nacion; pero en lo mismo manifiestan su envidia o su ignorancia: cosa insufrible en los que professan las letras. ¿Tan dificil les fuera leer las *Bibliothecas Españolas* de Don Nicolas Antonio, para ver el inmenso numero de Escritores en todas Ciencias que ha producido España; i tan penoso leer las immortales obras de los VIVES, NUÑEZ, ARIAS MONTANOS, MARIANAS, MATAMOROS, SEPULVEDAS, NEBRIJAS, BROCENSES, i otros muchissimos, para salir de su envegecido error?

Celebra a SALAS por eminente en los estudios de las letras; pero añade, que huviera conseguido maior alabanza, si huviera querido mas hacer un libro moderado, que demasiado grande, llenandole de cosas harto vulgares i ia adver-

ti.

tidas por otros interpretes. Aquí ciertamente echaria menos el juicio de Burmano, sino tuviera acreditado en otras partes, que llevado de su genio grammatical i de su critica insolente (que suele ser compañera inseparable de semejantes eruditos) todo lo sacrifica por ensalzar su ingenio i doctrina, como si fuera el Censor universal de la Republica literaria. Qualquiera que lea las Notas de SALAS hallará una erudicion oportuna i escogida, de suerte que no es facil atinar, quáles sean las cosas triviales que se objetan a nuestro Autor. Si en alguna parte se extiende demasiado, es (1) porque assi lo pide la explicacion de algun rito, o de algun lugar obscuro, que a otros han costado una larga dissertacion, de que hai no pocos exemplos en la misma edicion que hizo Burmano de Petronio. I lo cierto es que

*Non sunt longa, quibus nihil est quod demere possis.*

La acusacion de Plagio objetada a SALAS es cosa mui estraña la quiera confirmar.

(1) Ia ocurrió a esta acusacion el Autor diciendo en su Prefacion lo que aqui apuntamos.

firmar Burmano con el testimonio de Gronovio i de Barthio : pues si fuera cierta, ¿quién mejor que él podía averiguarla, pues passaron por sus ojos todos los Commentarios de Petronio que precedieron a los de SALAS? ¿Cómo no nos indicó los Autores i obras de donde tomó su doctrina el Español? En las *Notas de varios*, que juntó BURMANO, no echo de ver tales hurtos.

Finalmente halla Burmano en SALAS no sé qué (1) de altanería Española, i una jactancia o confianza que cree la aprendió de Sciopio. Esta es otra preocupacion contra los Españoles de igual jaez a la notada anteriormente. Parece que los Estrangeros quieren que los Españoles no levanten los ojos del suelo, ni abran los labios para decir lo que saben, sino que esten siempre pendientes de sus bocas, i admirando con espanto hasta sus delirios. ¿Qué diria Burmano de SALAS, si hubiera escrito una Prefacion

(1) En todo caso esta altanería o jactancia, aunque se hallára en grado eminente en SALAS, no debería atribuirse al genio de nuestra Nacion, sino al de los Literatos, que son por lo regular los mas posscidos del amor proprio.

cion tan jactanciosa como la suia a Phe-  
dro, i una carta tan llena de grosseras  
invectivas i de amor proprio como la que  
él publicó contra Caperonier? ; Si le vie-  
ra continuamente ocupado en juntar *va-  
rias lecciones*, que no son mas que des-  
cuidos o errores de malos copiantes, que  
poco o nada ayudan para corregir e ilus-  
trar el texto de los Autores, i amonto-  
nar indiscretamente passages de toda clas-  
se de Escritores para manifestar el uso de  
una phrase trivial? Tal es el caracter del  
critico que juzga del merito de SALAS.  
Si le huviera notado la afectacion i dure-  
za de estilo (que la tiene notable, assi en  
Latin, como en Castellano) ciertamente  
no hallariamos con que excusar a SALAS.

(1) Juan Alberto Fabricio, el mas erudi-  
to tal vez en la Historia literaria, que  
hasta ahora ha florecido, en su *Bibliotheca  
Latina*, i Juan Nicolas Funcio en  
el tratado *de imminente L. L. senectute*  
impresso en Marburg en 1736. refieren  
una edicion de Petronio con el Commen-

ta-

(1) Fabricio hablando del Commentario de SALAS  
a Petronio, le llama *eximio*, tom. II. de la *Blibl.  
Lat.* p. 157. de la ultima edicion hecha en Lipsia  
por Juan Augusto Ernesti.

tario de SALAS hecha en M.DC.XXXIII. en 4. pero ni Burmano la vió, ni io he podido adquirir noticia de ella; a no ser que en algunos exemplares de la citada de Francfort se huviessse mudado la portada: fraude que no pocas veces suelen cometer los Libreros.

Pedro Burmano, aunque hizo el juicio que hemos visto, del Commentario de SALAS, le dió lugar en su edicion de Petronio hecha en Vtrech en M.DCC.IX. en 4. En la que nuevamente se hizo en Amsterdam *apud Ianssonio-Waesbergios cum integris doctorum virorum commentariis & notis, &c.* M. DCC. XLIII. 2. t. 4. se leen en el II. desde la p. 65. hasta la 291. los Commentarios de SALAS: tanto ha sido el aprecio en que fueron siempre tenidos.

De la ilustracion del *Satiricon* de Petronio passó SALAS a la de la *Poetica* del principe de los Philosophos Aristoteles; i como esta trata tan de proposito de la Tragedia, reduxo a ella SALAS sus observaciones sobre la Poetica, publicandolas bajo este titulo:

„ Nueva idea de la Tragedia antigua  
 „ o Ilustracion ultima al libro singular  
 „ de

„ de la Poetica de Aristoteles Stagyrí-  
 „ ta por D. IVSEPE ANTONIO GONZA-  
 „ LEZ DE SALAS, añadiendo la *Tragedia*  
 „ *practica*, i *Observaciones* que deven  
 „ preceder a la Tragedia Española inti-  
 „ tulada las *Troianas*. En Madrid en la  
 „ imprenta de Francisco Martinez M.  
 „ DC. XXXIII. 4. “ Quanto sea el me-  
 „ rito de la *Ilustracion*, que forma el pri-  
 „ mer tomo de esta nueva edicion, queda  
 „ bien manifestado en el *Prologo* que le  
 „ precede: i assi basta decir ahora, que es  
 „ el *Commentario* mas completo i mas eru-  
 „ dito de la *Poetica* de Aristoteles que ha  
 „ visto la luz publica, dandole no poco  
 „ realze lo que añadió SALAS de la *Musi-*  
 „ *ca* i el *Aparato*, para suplir la omission  
 „ del Philosopho en esta parte.

*La Tragedia practica*, que ocupa  
 el II. tomo de nuestra edicion, compre-  
 hende la traduccion de la Tragedia del  
 Español Seneca llamada en Latin *Troa-*  
*des*, i en Romance las *Troianas*, com-  
 puesta en verso, i añadidas algunas bre-  
 ves notas para la maior inteligencia. El  
 Interprete puso al principio unas doctas  
*Observaciones*. En la I. prueba, que es  
 necessaria la Tragedia antigua para exem-  
 plo

plo practico de la especulativa de Aristoteles. En la II. trata del Autor de la intitulada *Troianas*, que prueba ser Lucio Anneo Seneca: cuándo se escribió, i cuándo se representó. En la III. enseña a qué especie de Tragedias pertenece la presente: muestra como en ella se hallan executados los preceptos de Aristoteles: i finalmente el modo en su *Traduccion* i en su *Adorno*. Despues de la traduccion se ha puesto nuevamente el texto Latino de Seneca, para que puedan consultarle los que gustaren. Siguese una *Exercitacion Scolastica*, cuió titulo es: *Prosopopeia de el Theatro; o el Theatro Scenico a todos los hombres*. Cierra la obra un *Indice de los Autores que en esta obra se nombran con una breve noticia de su patria i de su profession*. Para maior adorno va puesto en el Tomo I. el retrato de Seneca, i el del Siervo Comico.

Despues de havernos dado SALAS en nuestra lengua la excelente composicion de un Español tan famoso como fue Seneca, quiso comunicarnos enteras las obras de otro Español no menos celebre en todo el orbe literario: i assi publicó

„ Compendio Geographico i histo-

„ ri-

„ rico del orbe antiguo, i descripcion del  
 „ sitio de la tierra escrita por *Pomponio*  
 „ *Mela*, Español antiguamente en la  
 „ Republica Romana, i ahora con nueva  
 „ i varia ilustracion restituido a la suia  
 „ Española. De la libreria de D. IVSEPE  
 „ ANTONIO GONZALEZ DE SALAS, cava-  
 „ llero de la Orden de Calatraba, i Se-  
 „ ñor de la Casa de los Gonzalez de Va-  
 „ diella. En Madrid lo imprimió Diego  
 „ Diaz de la Carrera año M.DC.XLIV.  
 „ 4.“ Preceden a esta traduccion tres  
 Noticias, a saber:

*Motivos que huvo para esta Impresion de Pomponio Mela en lengua Española. Noticia I.*

*Importancia, Origen, Novedades, Progressos i Advertimientos de la Geographia antigua. Advertencia II.*

*La patria de Pomponio Mela, la Edad en que floreció, i las Qualidades de su Escripto. Noticia III.*

*Pomponio Mela* exactissimo i elegantissimo Geographo fue uno de los primeros autores que le pusieron en las manos a SALAS (1) sus Maestros reciente  
 aun

(1) *Noticia I.* al principio.

aun de la *Pueril palestra literaria*, de quien adquirió las primeras luces de la cosmographia, i dividida comprehension del universo.

Desde entonces le arrebató la destreza ingeniosa del Geographo Español i su perspicuidad en la expression breve de su oracion, i assi notando quanto hallava oportuno para ilustrarle, con el discurso del tiempo se encontró con un tan copioso aparato de apuntamientos, que podia dar una edicion de Mela mas emendada en el contexto que quantas se havian antes visto.

Estando en este pensamiento supo se tratava de dar a la estampa otra traduccion de Mela hecha, como él dice (1) *sin duda al parecer por autor de nombre bien conocido i estimado* (2) pero a juicio

\*\*

(1) En la misma *Noticia*.

(2) Este fue el Lic. Luis Tribaldos de Toledo, cuya traduccion de Mela se imprimió en Madrid por Diego Diaz de la Carrera en M. DC. XLII. en 8. i no parece tan mala como quiere persuadir SALAS, pues es mas literal que la suya, el estilo menos duro, i tiene la commodidad de poner al margen los nombres modernos de los lugares, rios, &c. que corresponden a los antiguos. Como

cio de SALAS llena de defectos: lo que le puso espuelas para hacer *anteriormente una impresion Española a la Latina* (1) del grande Español Pomponio Mela que pudiesse redimirle a tantas ofensas.

Animado pues de tan noble deseo publicó SALAS su traduccion ilustrada de muchas que llama *Lucubraciones*, que constan (2) (son sus palabras) *ia de unas Prelocuciones*, que preceden a cada capítulo, donde se instruye al lector de lo

que esta ediccion se anticipó a la que tenia empezada SALAS, al pie de la fe de erratas pone la nota siguiente: „Devese empero advertir tambien que los „primeros tres pliegos de esta impresion se estam- „paron mas de un año antes que se continuassen los „siguientes, porque se tuvo primero diferente desig- „nio; i asi contienen algunas voces escusadas co- „mo para explicacion del contextó. En el tiempo „pues intermedio del año referido salió a luz la „otra impresion del Pomponio traducido de Latin „en Castellano.“

(1) La edicion Latina, que proyectava SALAS, i de que despues daremos la *Idea*, que se lee en el tratado Latino *de duplici terra*, no salió a luz: lo que es mui sensible, pues por la Española podemos conjeturar quán cumplida huviera sido, i quán util no solo por las *Tablas Geographicas* tan necesarias para su ilustracion, sino tambien por las *Lucubraciones* que devian acompañarla.

(2) Al fin de la *Noticia III.*

que importa vaia prevenido, i juntamente le ofrecen Novedades alguna vez que le varien el gusto, i le soliciten: ia constan ansimesmo de unos Summarios en el fin de cada libro, que advierten en menor compendio la parte que es solo Geographica, que sin duda aiudardn grandemente a la perspicuidad i comprehension que se procura, acudiendo tambien a ellos en los lugares embarazados i confusos. Finalmente ennoblecen esta traduccion las Nuevas ilustraciones a algunos de los lugares oscuros en la Geographia de Mela.

El Traductor asegura que nos deja escritas algunas Novedades de su discurso, que por modestia llama (1) devaneos. Por tal puede tenerse la (2) *Dissertacion de las Transfiguraciones humanas*, cuio argumento es inquirir, si repugna el que haia fieras i brutos transformados en hombres: pero sin que sea su animo abrazar cosa que remotissimamente parezca que se opone a la creencia de la Iglesia Catholica. Al fin concluye diciendo:

(1) En la *Noticia II.*

(2) Se lee en la pag. 290. i sigg. de las *Ilustr.*

do: „ Despues para mas seguridad mia  
 „ encommendé esta compendiada Dissertacion al mui docto Doctor Martin  
 „ Vazquez Siruela, Canonigo del Sacro  
 „ Monte de Granada, antes aun que fuese  
 „ se designado Censor deste libro, por  
 „ concurrir aventajadamente las partes,  
 „ que para su juez pudieran ser apetecidas; i no solo alcanzó su aprovacion,  
 „ que aun essa para mí fuera estimable  
 „ sobre manera, sino su confirmacion  
 „ tan valerosa, como un discurso suio  
 „ mui erudito dará el testimonio, donde  
 „ de sigue el proprio argumento, i que  
 „ brevemente en lugar oportuno verá la  
 „ luz publica. “

Tambien deve reducirse a la classe de Novedades otra (1) *Dissertacion de la tierra descubierta i cubierta de las aguas.* Propondremos la sentencia de D. IVSEPE con sus propias palabras, i es: „ Que  
 „ la tierra toda, que despues de haverse  
 „ retirado la inundacion del mar en el  
 „ diluvio, apareció descubierta, para que  
 „ habitacion huviesse de ser del segundo  
 „ padre, i de su larga succession, que en  
 „ ella

(1) Se halla inserta en la *Noticia II.*

„ ella aun permanece, no es la misma,  
 „ sino diferente de aquella plaga de Tier-  
 „ ra, que recogíendose en el mar, como  
 „ se ha dicho, quedó aparecida i mani-  
 „ fiesta en el día tercero de la Creacion  
 „ del Vniverso, i que habitacion fue de  
 „ los hombres antes hasta su ruina uni-  
 „ versal: porque tambien hubo de ser  
 „ universal para la misma tierra, que-  
 „ dando desde entonces cubierta de las  
 „ aguas del mar para siempre.“

La modestia de nuestro Autor le hi-  
 zo decir: (1) „Nuevo es mucho hoi es-  
 „ te pensamiento que propongo al thea-  
 „ tro: pero aunque expuesto queda ia  
 „ a la turba comun de los pareceres,  
 „ pension dura de la estampa, para el  
 „ examen de su merecimiento a juicios  
 „ raros, a limitado auditorio le remito.“

Pudo parecer entonces extravagante  
 i ridicula semejante opinion, por haver  
 sido SALAS el primero que se atrevió a  
 publicarla; pero no ahora, que se halla  
 admitida de algunos Escritores, por juz-  
 garla conforme a varios textos de la Sa-  
 grada Escritura.

\*\*\* 3 No  
 (1) En el propio lugar.

No se contentó SALAS con haver escrito en nuestro idioma esta Dissertacion, sino que la publicó acrescentada en Latin con este titulo: *De duplici terra Dissertatio* D. IOSEPHI ANTONII GONZALEZ DE SALAS *Equitis Hispani* en 4. Esta es la portada que tiene mi exemplar. D. Nicolas Antonio assegura que se imprimió en Leiden en M.DC.L. En la hoja siguiente a la portada se lee:

*Vates entusiasmo poetico raptus:  
Vidi ego, quod fuerat quondam solidissima tellus,  
Esse fretum; vidi factas ex æquore terras.*

Siguiese una dedicatoria a D. Pedro Pacheco Giron, del Consejo de Phelipe IV. i Comissario General del de la Santa Cruzada, en la que dice que su obra havia merecido la aprovacion del Cardenal de Lugo su hermano por parte de madre, i la del Summo Pontifice. La fecha es de Madrid a 1. de Enero del año del Señor M. DC. L.

Esta dissertacion que devia ser la primera del Epitome Geographico e historico de SALAS, ocupa 107. pagg. al fin de ella dice al lector, que teniendo ia casi concludida su obra Geographica, que  
abra-

DE D. IVSEPE DE SALAS. xxiii  
abrazava no pocas i oportunas Dissertaciones, le havia parecido dar antes esta separadamente en que manifestava su nuevo modo de pensar, por no defraudar a los eruditos de su invencion, ni verse confundir con las demas, especialmente viendo que cada dia le nacia nuevos obstaculos e inquietudes del animo, que no le dejaban lugar para dar la ultima mano a la obra grande, cuius *Idea i Serie* pone alli, i nosotros las copiaremos en este lugar con toda puntualidad, por ser rarissimo en extremo este libro.

IDEA AC SERIES INTEGRIOPERIS.  
EPITOMA GEOGRAPHICA ET HISTORICA ORBIS ANTIQVI,

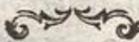
S I V E

POMPONTII MELAE HISPANI

DE SITV ORBIS LIBRI III.

*Recentata editio, quæ genuinum ei prope nitorem reddit. Ex Museo, &c.*

*Integrum opus est in tres partes tributum.*



\*\* 4

EPI.

XXIV MEMORIAS DE LA VIDA  
EPITOMAE GEOGRAPHICAE  
ET HISTORICAE

P A R S I.

*Ubi continentur Dissertationes prævixæ ad Epitomam Geographico-historicam, Materia et Origo Geographiæ ac exinde Præstantia.*

TERRA DVPLEX *asseritur, prima cataclysmo obruta, altera post cataclysmum diversa.*

DISSERTATIO I.

*Geographiæ antiquæ Progressus atque Animadversiones.*

DISSERTATIO II.

POMPONII MELAE *Patria, Aevum, Operis genium, Fatum.*

DISSERTATIO III.

*Item POMPONII MELAE Hispani*

DE SITV ORBIS LIBRI III.

*Serio admodum castigati, et infinitis locis ex ingeniosa observatione restituti. Additis insuper Adloquiis, quæ singulis capitibus præcedunt, & brevibus Notis.*



DE D. IOSEPE DE SALAS.   XXV

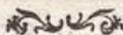
EPITOMAE GEOGRAPHICAE  
ET HISTORICAE

P A R S II.

*Quae complectitur in POMPONII MELAE  
Hispani*

DE SITU ORBIS LIBROS III.

*Criticas Disquisitiones Historico-Geographicas.*



EPITOMAE GEOGRAPHICAE  
ET HISTORICAE

P A R S III.

*Ubi exhibetur Nomenclator Geographicus novantiquus, suggerens cum brevi enarratione omnia locorum vocabula, quae in POMPONII MELAE tribus libris de situ orbis memorantur.*

Como la materia de esta disertacion era tan abundante, el modo de pensar nuevo, i la erudicion del Autor tan vasta, añadió un nuevo tratado, que toma desde la pag. 121. hasta 230. con este epigraphe: *Ad Dissertationem de duplici viventium terra Mantissa, ubi exordium*

*capitis Geneseos II. et obiter totum caput I. cum nova animadversione expenduntur; unaque de universa dissecandi antiqua scripta ratione luculenter deseritur: Ad eminentissimum Joannem S. R. E. Cardinalem de Lugo.* En la dedicatoria al Cardenal solo propone modestamente su sospecha de que la division de capitulos, que se halla en la Sagrada Escritura, es invencion moderna, i que a veces perturba o corta el sentido. I assi en las tres primeras *Secciones* de su *Mantissa* prueba por los Escritores profanos, que no partieron el contexto de sus obras en *paragraphos*: en la IV. prueba que tampoco lo hizo Moises; en la V. dice que esto lo executaron los interpretes Catholicos de la Sagrada Escritura. En la VI. explica el cap. 2. del *Genesis* i confirma con nuevas pruebas su opinion de *duplici terra*.

Por concluir de una vez todo lo que pertenecia a este assunto, nos hemos visto precisados a abandonar el orden chronologico que seguiamos en la relacion de las obras de SALAS, pues precedió a la publicacion del tratado de *duplici terra* la del *Parnasso* de Quevedo  
 illus-

ilustrado por nuestro Autor, de que tengo la impression que se hizo en Zaragoza en el Hospital Real el año de M. DC. XLIX. en 4. (i tal vez no será la primera) con este titulo: „El Parnasso „Español, Monte en dos cumbres dividido con nueve Musas Castellanas, „donde se contienen Poesias de Don „Francisco de Quevedo Villegas, Cavallero de la Orden de Santiago, i Señor de la Villa de la Torre de Juan „Abad: que con adorno i censura ilustradas i corregidas salen ahora de la libreria de D. JOSEPH ANTONIO GONZALEZ DE SALAS, Cavallero de la Orden de Calatrava i Señor de la antigua „Casa de los Gonzalez de Vadiella.“

Havian sido grandes amigos SALAS i Quevedo, porque la profession de unos mismos estudios es el mas poderoso vinculo para enlazarla. Como el primero conocia a fondo los talentos del segundo, i el merito de sus composiciones metricas, le persuadió varias veces i por muchos años que les diesse la ultima mano: pero le llegó antes el termino fatal de la muerte, i con ella apenas se salvó la vigesima parte de los versos; cu-

ia coleccion se propuso hacer SALAS.

Havia proyectado el Poeta distribuir sus Poesias en diversas classes, a quien diessen sus nombres las nueve Musas, apropiandose a los argumentos la profession que se huviesse destinado a cada una. Siguiendo este mismo rumbo D. IVSEPE formó su *Parnasso*, aunque no enteramente, pues no pasó de seis Musas: lo que es mui sensible, porque nos privó de tres eruditissimos discursos iguales a los que preceden a cada una.

Quería añadir a estas Poesias unas *Literarias ilustraciones* segun las merecian por su copiosissima erudicion; pero dejó a otros esta diligencia contento con apuntar alguna vez las fuentes, i no pocas los *equivocos* i *alusiones*. Lo que no le pareció omitir fue los titulos que preceden a cada poesia, pues siendo ellos mui breves, dan gran luz para la noticia del argumento que contiene cada una, i facilitan notablemente su inteligencia: ojala huvieran tenido este cuidado o los mismos escritores, o los que se encargaron de publicar sus obras, pues por falta de él, en muchas partes se anda a ciegas, i se pierde mucho del gusto que

que causa entender prontamente lo que se lee, sin quebrarse la cabeza en adivinaciones.

Me detendria gustoso en descubrir los primores que encierran los Discursos con que SALAS acompañó a las seis Musas, a no ser comunissimos, por haverse reimpresso varias veces, i ultimamente en la hermosa coleccion de los escritos de Quevedo, que en el año de M.DCC. LXXII. salió en VI. tomos en 4. de la oficina de D. Joaquin Ibarra, Impressor de Camara de S. M. Sin embargo pongamos aqui el Soneto con que *describe SALAS la Apothi i lauro de D. Francisco de Quevedo Villegas en el Parnasso ia Español:*

Essa, que de este monte hendida i ruda,  
 si es cumbre, o nube, apenas desengaña,  
 que herida vidros flecha, i riscos baña,  
 i cede al que ave, o bruto vuela en duda,  
 El sacro es Helicon: mas ia desnuda  
 su antiguamente celebre campaña  
 olvida, i consagrandose hoi a España,  
 culta la mira aun mas que antes ceñuda.  
 Ya es fuente Castellana la Hipocrene,  
 i en su margen, que ameno la aprisiona,  
 nueve hoi aplausos musicos contiene.

Por

Porque Apolo que sol, i luz blasona,  
otra a su choro luz i sol previene,  
a quien de Daphne con desden corona.

Estas son las obras de SALAS que hasta ahora han visto la luz publica. De otras que tenia escritas, o a lo menos mui adelantadas (ademas de Pomponio Mela en Latin) tenemos noticias en los escritos de nuestro Autor, i son:

*Notæ perpetuæ in Plinii Historiam naturalem.* Da a entender SALAS, que tenia trabajado algo sobre este asunto en una de sus Notas a Petronio, pag. 15. de la edicion de Francfort.

Libro de la *Orthographia Latina i Española*, que tenia ia para imprimir, segun dice en la *Advertencia a los lectores*, que precede a la *Ilustracion al libro de Poetica* de Aristoteles.

*Libro singular de los escriptos propios de los doce primeros Cesares.* Se menciona en el tomo II. de nuestra edicion, pag. 20.

Varias *Exercitaciones*, por la maior parte de asuntos Morales, citadas en la advertencia *al lector* que precede al *Theatro scenico*, tom. II. de nuestra edicion, pag. 219.

Tra-

Tratado de *Musica interlocucion*, que parece tenia empezado, segun se infiere de la *dissertacion a la Musa V.* de Quevedo, pag. 224.

*Satira* a imitacion de la VI: de Juvenal. Habla de ella en una advertencia que precede a la *Satira* de Quevedo, con que fenece la *Musa VI.* de su *Parnasso*, p. 492. la qual dice que la compuso estando *mui en su puericia, madrugando el ingenio mucho a iguales atrevimientos*, añadiendo que *por su principio: No te enfurezca, o Licia, de hoy la ausencia, &c. será conocida de algunos.*

La *Satira III. de Persio*, que bolvió en numeros Castellanos con una *Dissertacion previa*, de que hace mencion en el Prologo a la *Musa II.* de Quevedo diciendo, *que si algo en esto io puedo juzgar, podria ser mi primera presuncion en las traducciones de Poetas, i con cuiá emulacion ingenua i amigable bolvió nuestro D. Francisco (de Quevedo) en rythmos semejantes la II. del mismo Persio.*

*Marcial redivivo.* Mencionala en la citada *Dissertacion*, pag. 220. No sabemos si era traduccion entera en verso de los

los Epigrammas de Marcial, (1) Principe de los poetas que escribieron en este genero de Poesia, o solo de los mas escogidos. En los Discursos a las seis Musas se leen algunos de estos Epigrammas traducidos que nos hân parecido dignos de que se pongan en este lugar, juntamente con otros dos Griegos tomados de la *Anthologia*, i uno de Agathias Scolastico.

## EPIGRAMMA XVII. LIB. I.

*Sunt bona, sunt quædam mediocria, sunt mala*

*Quæ legis hic: aliter non fit, Avite, liber.*  
*plura,*

AL-  
(1) Llámole assi por haverle llamado antes otros, a quienes no hace sospechosos el amor Nacional. En estos tiempos se ha declarado contra Marcial el Abate Geronimo Tiraboschi en la *Historia litteraria de Italia*; pero devemos darle gracias, por haver dado causa a que le defendiesse nerviosa i juiciosamente el Abate D. Thomas Serrano natural de la Villa de Castalla en el Reino de Valencia en dos *Cartas* a Clementino Vanetti, que se imprimieron en Ferrara el año de M.DCC.LXXVI. en 8. escritas con estilo verdaderamente Ciceroniano, i adornado de las gracias i donaires cortesanos de Terencio; siendo no menos de admirar, que algunas Poesias que inserta en las mismas cartas, se allegan a la elegancia de los Poetas del siglo de Augusto.

- (1) Algo leerás bueno aquí,  
 Algo mediano: ¡a escucho,  
 Avito, que hai malo mucho;  
 Pero el libro se hace así.

EPIGRAMMA VIII. LIB. III.

*Thaida Quinctus amat. Quam Thaida? Thaida  
 luscam.  
 Vnum oculum Thais non habet, ille duos.*

- (2) Quinto ama a Thais. ¿quál Thais vos  
 Decís? La del ojo tuerto.  
 Que a Thais falta un ojo es cierto,  
 Pero a él ambos a dos.

EPIGRAMMA XI. LIB. III.

*Si tua nec Thais, nec lusca est, Quincte, puella,  
 Cur in te factum distichon esse putas?  
 Sed simile est aliquid, pro Laide Thaida dixi,  
 Dic mihi quid simile est Lais & Hermione?  
 Tu tamen es Quinctus, mutemus nomen amantis.  
 Si non vult Quinctus Laida, Sextus amet.*

- (3) Si no es Thais tu dama, ni  
 Tuerta tampoco, ¿por qué

\*\*\*

Has

(1) Se lee en las *Prevenções de SALAS al lector* que preceden al *Parnasso* de Quevedo.

(2) En el lugar citado.

(3) En el mismo lugar.

XXXIV MEMORIAS DE LA VIDA

Has de pensar, Quinto, que  
La coplilla se hizo a ti?

Pero algo hubo de semejante,  
Que es la tuiá Lais, i Thais  
Dixe. ¿Dime pues, Lais  
De Hermione es mas distante?

Mas tu eres Quinto; por esto  
Será bien demos distinto  
Nombre al amante; i pues Quinto  
No ama a Thais, amela Sesto.

EX EPIGRAM. XXXIII. LIB. X.

*Hunc servare modum nostri novere libelli.  
Parcere personis, dicere de vitiis.*

- (1) Esta templanza ha observado  
Mi Musa: siempre perdona  
El ofender la persona,  
Solo castiga el pecado.

EPIGRAMMA XCIX. LIB. I.

*Litigat, et podagra Diodorus, Flacce, laborat:  
Si nil patrono porrigit; hæc chiragra est.*

- (2) Cojo de gota, i no franco

Dio.

(1) En el mismo lugar.

(2) En el discurso a la Musa V. pag. 220.

Diodoro a sus pleitos va,  
Si nada al Letrado da,  
No va cojo, sino manco.

EX EPIGRAM. XLIX. LIB. IV.

*Illa tamen laudant omnes, mirantur adorant:  
Confiteor, laudant illa, sed ista legunt.*

- (1) Bien pues aquellas Poesias  
Reverencian de mil modos,  
Admiran i adoran todos,  
Pero solo leen las mias.

EPIGRAMMA.

- (2) Su muger vende importuno,  
Libros compra si avariento:  
Vende un cuerpo, i compra ciento,  
Logro es de ciento por uno.  
Bien el ser docto le viene  
Con libros tales, pues quantos

\*\*\* 2

Hir-

(1) En el discurso a la Musa VI. pag. 293.

(2) En el mismo discurso, pag. 299. en donde dice nuestro SALAS que este Epigramma es del libro XV. de su Redivivo Marcial, escrito a un Avogado, que siendo gran comprador de libros, era tambien malogrero de la mercaderia de su muger.

Hircio tiene, aunque son tantos,  
En la cabeza los tiene.

## EPIGRAMMA

*A imitacion de uno Griego a una mu-  
ger que se supone se llamava  
Delicia.*

- (1) Delicia ansi me haya sido  
La Venus del mar propicia,  
Que se apropria lo *Delicia*  
Mas a ti, que a tu apellido.

MELEAGRI EPIGRAMMA  
EX LIB. VII. ANTHOLOGIAE.

- (2) ¿Cómo, por si huye, tardas  
Lysi, en gozar tu hermosura?  
I sino se gasta, i dura,  
¿Con qué recelo la guardas?

EPI-

- (1) Vease el discurso a la Musa IV. p. 184.  
(2) Al fin del citado discurso, p. 187.

EPIGRAMMA  
DE AGATHIAS SCHOLASTICO.

- (1) Qualidad es el Amor,  
Que en exceso al alma ofende,  
Como el frio i el calor  
Al cuerpo, que con rigor  
Aqui hiela, i alli enciende.  
¡O Amor! que esta opinion siga,  
Bien hoi me enseñas, a quien  
Fuerzas que a Dios quiera bien,  
Pues de una el favor me obliga,  
De otra me pica el desden.

Entre las obras de nuestro Autor de-  
ven contarse dos *Tercetos* que añadió  
al *Soneto CX.* de Quevedo, que se lee  
en

(1) SALAS nos asegura en una advertencia a  
la Musa IV. p. 148. que *el mui noble cavallero*  
(son sus palabras) *el Abad Don Martin de la*  
*Farina i Madrigal, Capellan de honor de S. M.*  
*que aunque natural de Sicilia hoi, de nuestra*  
*Castilla es originario::: a cui nobleza junta*  
*ansi la erudicion escrupulosa de las lenguas, co-*  
*mo la doctrina de muchas Artes, le havia com-*  
*municado este Epigramma, que traduxo en dos*  
*Quintillas; el qual estava al fin de un M.S. Griego*  
*de varias obras, muchas aun no impressas.*

xxxviii MEMORIAS DE LA VIDA  
en la Musa II. p. 82. i empieza:

*Con mudo incienso i grande ofrenda, o Licas.*

El *Soneto LXXX.* de la Musa VI. p.  
334. menos los tres primeros versos,  
cuyo principio es:

*Son los Vizcondes unos Condes vizcos.*

Algunas sentencias en verso, que pone SALAS al principio de sus Discursos, o Dissertaciones sobre cada Musa, o al fin de ellas; pues siendo suia la distribucion del *Parnasso*, no parece que pueden atribuirse a Quevedo.

Finalmente podemos contar entre las obras de SALAS muchas Poesias de Quevedo, que emendó i suplió, por haverlas este dejado en disposicion que no merecian ver la luz publica, sin retocarlas una mano habilissima.

Pongamos fin a estas *Memorias* con el merecido elogio, que da Lope de Vega en el (1) *Laurel de Apolo* a nuestro SALAS, despues del de D. Joseph de Pellicer i Salas.

Pe-

(1) Tomo I. de la nueva Coleccion, pag. 155.

Pero si quieres ver del nombre mismo  
 un noble i eloquente cavallero,  
 honor de los laureles de tu orilla,  
 successor a los Condes de Castilla,  
 profundo a todas letras, docto abismo,  
 su viva imagen enseñarte quiero.  
 Mira de Horacio el singular retrato,  
 i con él para firme testimonio  
 un docto suplemento de Petronio,  
 que al sueño, al ocio ingrato  
 muestra de sus vigilijs el efeto:  
 esta es su luz, su norte,  
 estudiante en la corte,  
 i en su trato Philosopho discreto.



### N O T A.

En la *Noticia Critica de los libros impresos por D. Antonio de Sancha* colocada al fin del tomo I. de las obras Poeticas de Don Vicente Garcia de la Huerta, ofrecimos dar las *Memorias de la vida de Seneca el Tragico*, i el *juicio de sus Tragedias*; pero nos ha parecido reservarlo para otro lugar, por no

alar-

alargar demasiado este Prologo; no de-  
viendo omitir, que el mismo impres-  
sor continuando su buen deseo de ser-  
vir a la Republica literaria, dará luego  
a la prensa la Geographia de Mela tra-  
ducida en Español por SALAS, i la Dis-  
sertacion del proprio Autor *de duplici*  
*terra.*

Para que esta edicion salga mas com-  
pleta, se pondrá el mismo texto Latino  
de Mela, que tuvo presente SALAS pa-  
ra su traduccion; i se añadirán a los  
nombres propios antiguos los que hoí  
les corresponden. Esta obra formará II.  
tomos en 8. que hagan juego con los  
presentes. (1)

(1) Hemos seguido, quanto nos ha sido possi-  
ble, en estas *Memorias* la Orthographia del Autor,  
para que no desdigesse de lo restante de la obra.

F. C.

OB.

**OBSERVACIONES,**  
 QUE DEBEN PRECEDER  
 A LA TRAGEDIA ESPAÑOLA,  
 INTITVLADA  
**LAS TROIANAS.**

---

OBSERVACION I.

TRAGEDIA NECESSARIA  
 para exemplo practico de la Speculativa de  
 Aristoteles, i que haia de ser esta  
 Tragedia antigua.

**D**ESPVES que el Padre de la eloquencia Romana Marco Tulio, en tantos Libros de Rhetorica, hubo informado a su Orador, para consumir su doctrina, maravillosamente juzgó por necesario, El reducir a practica en exemplos reales aquellos mismos preceptos, que theoreticamente habia speculado. ; Pero ilustre enseñanza fue, la que dexó a la posteridad! (1) No propuso a la

Part. II. A. II.

(1) Extremo Libro De Optimo Genere Orator.

2. OBSERVACIONES A LA

Juventud , que instruía , alguna de tantas elegantes Oraciones suias , que habian sido admiracion de su Senado ; sino haciendo Latinas aquellas dos famosas de los grandes Griegos Oradores , Demosthenes , i Eschines , contrarias entre sí , i en que ambos contra sí propios contendieron ; en su fuente misma quiso que pudiesen beber la pureza Attica sus Romanos , quando la eloquencia de Athenas era la que preferia. Bien sabía el insigne Varon el gran concepto que tenian de él los suios ; pero cuerdamente no se atrebio a aventurar su credito en la credulidad de los presentes , siendo cierto lo que sintio otro excelente (1) Maestro de la Oratoria , *Cerca de la estimacion grande que tenemos de las cosas antiguas , haciendo desprecio , por vicio de nuestra Naturaleza , de aquellas que son de una misma edad con nosotros.* El proprio de Ciceron fue el intento que io tuve , antes que su exemplo me pudiera haber advertido ; i quando juzgaba por necessario el dar alguna imagen de la Tragedia , despues de su doctrina , fluctuaba entre dificultades mi determinacion. El inconveniente de hacerla propia , de Ciceron queda ahora bien significado. La casi impossibilidad de volver Española alguna Griega , o Latina , conosco tambien en-

(1) Auctor Dialogi de Oratorib. *Vitio autem malignitatis humana , Vetera semper in laude , Præsentia in fastidio esse.*

TRAG. DE LASTROIANAS. 3

entonces sin experimentarlo. Pero finalmente emprendi aquello, despues de tantas dudas, que solo sabrá quanto es difficil el que fuere atrevido. No ignoro los numeros del contexto Oratorio, pero bien hoi confessára Tulio, despues de haber vuelto a su Lengua aquellas dos Oraciones, no ser comparables con el rigor de los versos Castellanos; si fueren, digo, regulares, puros, i de no humilde spiritu. En los que procuré que tuviessen estas virtudes, doi al Theatro una Tragedia Latina: antes tambien por su primero Auctor Española, como despues por el segundo. Entre los Griegos i Romanos no hallé otra, a mi juicio, tan digna, de que fuesse exemplo a la Poetica de Aristoteles, i juntamente a quien io dedicasse mi desvelo, i fatiga. Gocenla iá sin fatidio nuestros Españoles, quando en su original los mas Latinos no la pudieran gozar sin algun fastidio. I si por un moderno Español mereciere desprecio, por el gran Seneca, Español antiguo, alcance alguna estima.

Pero vuelvo otra vez a persuadir a los grandes Aristarchos de esta litteratura, Que siendo la Tragedia, en la edad de los Maiores, la principal i mas estudiada parte de la Poesia, i en esta de ninguna manera conocida de nosotros, quando de ella hoi se quisiese dar acertada noticia, proponiendo alguna para imagen a nuestro discurso, era precisamente nessario que fuesse originaria de

4 OBSERVACIONES A LA

aquellos mismos tiempos , en que florecia; pues quando la razon no nos dictára esta conveniencia : i quando faltára el acordado Methodo , que siguió Marco Tulio ; la Costumbre muchas vezes repetida de tantos Romanos Poetas , desde los primeros mas antiguos, pudiera aqui seguramente persuadirnos el acierto.

Desde Livio Andronico , (1) primero Tragico Latino , casi no hai memoria de alguno ilustre , que de su invencion escribiesse Tragedias , sino de haberlas traducido todas de los Griegos , sus primeros Inventores. Claramente lo dice assi de el mismo *Andronico* (2) Suetonio Tranquilo en el Libro de *Ilustres Grammaticos*. (3) De *Nevio* , que sucedio el mas proximo a Livio , parece significar lo proprio (4) Aulo Gelio. *Ennio* , celebre Poeta Tragico tambien de aquella edad , continuó la misma costumbre , que halló prevalecida ; assi lo muestra en muchos lugares Ciceron , (5) como particularmente el haber vuelto la Tragedia *Medea* de la de Euripides: (6) Gelio afirma , Que la *Hecuba* de el proprio:

(1) Anno post Romam conditam DXIV.

(2) *Nibil amplius quam Græca Interpretabantur. Loquitur etiam de Ennio.*

(3) Anno DXIX.

(4) Lib. 3. cap. 3.

(5) Lib. 1. *De Finib.*

(6) Lib. 11. cap. 4.

prio: (1) Festo Pompeio, que el *Achiles* de Aristarcho, Poeta Tragico contemporaneo de Euripides. De *Marco Pacuvio*, sobrino i heredero de Ennio, refiere otro tanto Ciceron como de su tio, i specialmente (2) señala la *Antiopa* de Euripides, nombrada tambien de (3) Persio. A Pacuvio iá anciano sucedio en el Theatro *Lucio Attio*, o *Accio*; de quien cuenta el (4) Escripтор de las *Noches Atticas* un lance no fuera del instituto, que aqui seguimos, De advertir, digo, a la Juventud. Dice, Que cargado iá de años, i de enfermedades Pacuvio, dexó a Roma, i se retiró a Taranto; i que Accio en su adolescencia caminando a la Asia, vino a parar entonces a aquel lugar, i a ser huesped de Pacuvio. Ocasionado pues de el hospedage Accio, i tambien de el deseo de su huesped, le recitó una Tragedia suia, intitulada el *Atreo*, a quien asseguró el Tragico antiguo, que era su Fabula de grande spiritu, i de versos mui numerosos; pero que tambien le parecia su stilo no menos duro i aspero; i Accio le respondió, Que era assi sin duda, como lo habia juzgado; pero que no le pesaba de padecer aquel defecto, que esperaba se podria emendar con el tiempo, pues sucedia lo mismo

A 3

en

(1) In *Prolato are.*(2) Ibid. *De Finib.*(3) *Sat. 1.*(4) *Lib. 13. cap. 2.*

## 6 OBSERVACIONES A LA

en los ingenios, que en las frutas: que aquellas que nacen duras i acedas, despues madurandose, son apacibles i gustosas; pero las que en su principio se producen blandas, i suaves, no se sazonan despues, sino se podrecen. Por cuiu caussa es bien dexar a los ingenios algo que tenga el tiempo que mitigar, i volver apacible. Este Accio pues permanecio en la propria Costumbre de sus antecesores, traduxo las Tragedias de los Griegos, de que Ciceron nos dexó bastantes testimonios; i (1) en alguna parte nombra su Tragedia *Epigonos*, trasladada de Sophocles. De otro Poeta, llamado *Marco Attilio*, hace memoria (2) Tulio, por haber vuelto la Tragedia *Electra* de Sophocles. Io colegia de (3) Dion, que uno, a quien llama *Marco Emilio Scauro*, i (4) Tacito *Mamerco Scauro*, traduxo de Euripides la Tragedia *Atreo*, cuios versos, en que se significaba la ignorancia de el Principe, atribuyendolos a sí proprio Tiberio, fueron caussa de infelicidad para su Auctor. Bien pues el exemplo de los maiores Artifices de la Tragedia, quando de su Patria primera la transferian a otra diferente, pudo calificar mi assumpto; quando en esta edad habia sido el proprio mi intento; advirtiendo

- (1) *De Optimo genere Orat.*  
 (2) Lib. 1. *De Finib.*  
 (3) Lib. 58. *Histor. Roman.*  
 (4) Lib. 6. *Annal.*

TRAG. DE LASTROIANAS. 7

do, que mas acordadamente se debio elegir Tragedia de los Latinos, sus segundos professors, que de los Griegos en su origen: por haber esta parte de la Poesia, como todas en mi opinion, debido despues su mejor cultura a la Cabeza siempre eminente de el Imperio Occidental.

Pero lo que mas es aùn, la forma misma que siguieron los Tragicos, hallo que tambien observaron los Auctores de la *Comedia*, siendo mas libres en sus invenciones, i no circumsriptos a familias i successos señalados, como de la Tragedia nos enseñó Aristoteles; i en summa siendo tanto mas facil toda su composicion.

Tres son las edades distintas, que Antiguamente tuvo la Comedia de los Griegos, en cuja Nacion fue tambien su principio. De la *primera* ruda i bien sin elegancia se nombran Inventores, *Susarion*, *Mullo*, i *Magnete*. Toda constaba de burlas i donaires poco ingeniosos, i assidos i colocados sin arte ni cultura. La *segunda* edad tuvo mas abentajados professors, pero fue su Comedia maligna i rigurosa, aunque con el tolerable pretexto de perseguir assi i castigar los vicios, pues publicamente alli se manifestaban, señalando las mismas personas superiores que los padecian. Entre estos Comicos florecio *Aristophanes*, i hoi duran suias algunas Comedias, en donde se verifica lo referido; tambien *Eupolis*, i *Cratino*, de quien no goza-

mos sino breves fragmentos. La tercera edad fue de *Menandro*, i *Philemon*, que abstraendo lo acerbo todo de las Fabulas, dexaron varios i apacibles sus argumentos. Esta pues postrera Comedia fue la que admittieron los Romanos, habiendo antes hecho resistencia la aspereza de sus costumbres, a que se introduxussen en su Republica semejantes remisiones de el animo. Toda esta es observacion de Diomedes, antiguo i erudito Grammatico, (1) asegurando tambien por cosa constante, El haber sido *Livio Andronico*, assi como de la Tragedia, el Artifice primero de la Comedia Latina; i que El mismo, como los que le siguieron, trasladaron de los Griegos sus Fabulas. I no repugna a que estas fuessen tambien Comicas el lugar de (2) Suetonio poco antes señalado, como assimismo (3) A. Gelio parece comprenderlas con las Tragicas, quando refiere, Que el proprio *Livio Andronico* fue el primero, que las introduxo en Roma, pues Tragicas i Comicas abraza el nombre de Fabula (de que alli usa) como enseña (4) Do-

na-

(1) Lib. 3. *Ab his (Græcis) Romani Fabulas Transulerunt, & constat apud illos primò, Latino sermone Comœdiam Livium Andronicum scripsisse.*

(2) *De Illustrib. Grammat.*

(3) Lib. 17. cap. 21.

(4) *De Tragœdiâ & Comœd. Fabula generale nomen est, eius duæ primæ partes sunt Tragœdia & Comœdia.*

TRAG. DE LAS TROIANAS. 9

nato. I el computo que hace de el tiempo en el mismo Capitulo , aiuda no menos a esta Observacion mia , pues especifica haber sido aquella introduccion primera de las Fabulas que hizo Livio , ciento i sesenta años despues de la muerte de Sophocles , i Euripides , i cincuenta i dos despues de la de Menandro , significando assi ingeniosamente que fueron Traducidas de Sophocles i Euripides sus Fabulas Tragicas ; i de la propia suerte de Menandro las Comicas , teniendo para ello sus edades tanta conveniencia. Tambien (1) Donato afirma , haber sido el mismo Livio Andronico , Auctor de la primera Comedia Romana ; i io observo , que todos los primeros Tragicos Latinos escribieron Comedias , como de los Titulos , que citan los antiguos Grammaticos , se conosce : que , como Diomedes dice , trasladaban de los Griegos. Luego sucedieron otros Poetas , que singularmente se destinaron a la Fabula Comica , no atrevidos a la alteza de el Cothurno , de quienes se debe entender lo que discurre (2) Aulo Gelio bien a este proposito. Dice assi: *Solemos leer con frecuencia las Comedias que nuestros Poetas ( los Latinos ) trasladaron de los Griegos , Menandro , Posidonio , Apolodoro , Alexis , i otros algunos Comicos ; i sin duda quando leemos aquellas Comedias , nada ha-*

(1) Ibidem.

(2) Lib. 2. cap. 23. *Comedias lectitamus*, &c.

10 OBSERVACIONES A LA

hallamos en ellas, que nos desagrada; antes con tanto donaire i gracia nos parecen escriptas, que de ninguna manera juzgamos que puedan otras ser mejores. Pero luego verdaderamente si, cotejándolas, las comparamos con las Griegas, de donde ellas procedieron, i con particularidad las consideramos juntas, iá poniendo los ojos en las unas, iá en las otras, mucho es lo que las Latinas empiezan a descaecer, quedando inferiores; tanto pues las obscurecen los donaires i la elegancia de las Griegas, a quien no pudieron imitar. Bien esta desigualdad, reconocida en los maiores ingenios de todas las edades, valdria para disculpar la que se hallasse entre la Tragedia de el divino Seneca i la mia; pero por ventura podemos esperar, no haber deslucido alli tanto su cultura, i spiritu al nuestro. Luego con los versos mismos verifica Gelio su proposicion, comparando algunos de *Cecilio Stacio* en la Comedia intitulada *Plocio*, con los de la misma de *Menandro*, de quien dice habia traducido la sua *Cecilio*: (1) exaggerando con raro encarecimiento la diferencia. Pero veamos, quien es este *Cecilio* en el Theatro antiguo, cuias Fabulas, en la presencia de su original, quedaban con tanto exceso

in-

(1) *Libitum est; Menandri quoque Plocium legere, a quo istam Comcediam verterat; sed enim postquam in manus Menander venit, a principio statim, di boni! quantum stupere atque frigere, quantumque mutare a Menandro Cecilius visus est!*

TRAG. DE LASTROLIANAS. II

inferiores. El maior Poeta Comico es de la Antigüedad, i el que ocupa el lugar primero en la celebre quanto rigurosa graduacion, que hizo (1) Volcacio Sedigito de los Auctores de Comedias, de quien podemos tambien conjeturar la excelencia, hallandole en el primero grado, donde vino a merecer solo el sexto la summa elegancia i veneracion de Terencio. ¿Quál pues sería aquel, que hoi no conoscemos, quando con tanta distancia era abentajado, al que en todos los siglos alcanzó la admiracion de la Scena? Pero aunque tan grande, salia assi abatido en la fatigada emulation de sus traducciones; para que pueda de esta suerte mejor perceberse la temeridad de mi intento. Tambien de *Afranio* se debe entender que habla Aulo Gelio, grande Poeta Comico de aquel tiempo, i de quien sin inconveniente se puede juzgar, que significa (2) Horacio haber debido a Menandro sus Comedias. Assimismo de *Lucio Pomponio*, de *Titinnio*, i de *Turpilio*, mas celebres Poetas que otros muchos de aquella edad, habla sin duda Gelio en el lugar arriba referido,

pues

(1) Lib. de Poetis:

*Multos incertò certare hanc rem vidimus.  
 Palmam Poetæ Comico cui deferant.  
 Eum, me iudice, errorem dissolvam tibi,  
 Contra ut si quis sentiat, nihil sentiat.  
 Cecilio Palmam Statio do Comico, &c.  
 In sexto sequitur hos loco Terentius, &c.*

(2) Lib. 2. Epist. 1.

pues son muchas las Comedias suias de unos propios titulos , que las que escribieron los Comicos Griegos , como bien consta de los antiguos Grammaticos. *Lucio Lavinio* , que era iá anciano , quando *Ioven Terencio* , es el Poeta , de quien él proprio se quexa en los Prologos de la *Andria* , de el *Eunucho* , i de el *Heautontimorumenos* ( segun enseña *Donato* ) afirmando de el mismo , aunque con animo por la emulacion sospechoso , (1) que con infelicidad traducia al Latin sus Fabulas.

I acercandonos mas a los Poetas que hoy gozamos , el festivo i elegante *Plauto* , tengo yo por cierto , que como los otros traduxo tambien de los Griegos todas sus Comedias , si bien no como los otros , pues fue con tanta maior gracia i felicidad. Assi lo dice señaladamente (2) *S. Geronymo* : i el proprio Poeta en algunos Prologos nombra los Auctores Griegos , de quien trasladó aquellas Comedias. En el de la *Asinaria* refiere , Que habia escripto aquella Fabula en Griego *Demophilo* , con titulo de *Onagos* , que es el que guia el Asno ; i que él la habia traducido en Latin con el otro titulo. En el Prologo de la *Casina* dice , Que *Diphilo* fue Auctor de aquella Comedia Griega , con nombre de *Cleru-*  
me-

- (1) Prologo Eunuchi:  
*Ex Græcis bonis Latinas fecit non bonas.*
- (2) *De optimo genere interpretandi.*

*mene*; i que él la volvió despues Latina. La Comedia llamada *Mercator* muestra, que fue la *Emporos* de *Philemon*, trasladada entonces por él mismo. Tambien confiesa, haber traducido el *Penulo*, aunque no nombra de qué Auctor, pero el titulo si de la Comedia Griega, que fue *Carchedonius*, que vale *Carthaginiens*, i lo mismo que *Poenulo*. Assi la *Rudente* tambien de *Diphilo*, i el *Trinumo* de *Philemon*. De las Comedias suias, que se perdieron, i tenemos solos algunos fragmentos, la *Colax* volvió de *Menandro*, como se colige de el Prologo de *Terencio* en el *Eunucho*. El *Condalio* quieren que sea el *Dactylion* de el proprio *Menandro*, Comedia que cita por suia *Atheneo*. Los *Fugitivos* afirman algunos Varones doctos no ser Comedia de *Plauto*, sino de *Turpilio*, i haberla vuelto Latina de la *Leucadia* Griega de *Alexis*. La *Scytha-liturgo* finalmente afirman, haber traducido *Plauto* de la Comedia *Scytha*, que escribió en Griego *Antiphanes*; i io creo, que de *Epicharmo*, Comico de la Magna Grecia en Sicilia, volvió tambien a su lengua el mismo *Plauto* algunas Fabulas, persuadido de el proprio lugar de (1) *Horacio*, que señalé poco antes, en aquella ilustre Carta, que escribió a *Augusto*. Vltimamente consta sin alguna duda, que las seis Comedias, que tenemos de *Terencio*, fueron traducidas igualmente.

(1) Lib. 2.

mente de los Griegos. (1) Donato dice, Que el *Phormion*, i la *Hecyra* trasladó de *Apolodoro*; i de Menandro las quatro restantes, no sé como dá al mismo tambien la *Hecyra* (2) Sidonio Apolinar. I para fenecer cumplidamente este discurso, digo, Que Quinto Cosconio dexó escripto, haber perdido en el Mar el proprio Terencio, volviendo de Grecia, ciento i ocho Comedias, todas traducidas de Menandro, i con ellas haber él tambien alli perecido; aunque otros Escriptores quieren que muriese en Leucadia de una grave enfermedad, procedida de el dolor que le habia caussado la pérdida de aquellas Comedias. Pero de qualquiera manera se conoce, quan oportunamente pudo Caio Julio Cesar llamarle en unos Versos, *Medio Menandro*. Si bien quando se conceda, que en las Fabulas vueltas de una Lengua a otra, usurpa la Mitad el Auctor primero: sin duda en aquellas, que la Version se consiguere con decoro i felicidad, se podria juzgar por injusta aquella particion.

Bien acreditada pues juzgo que queda iá la Traduccion de mi Tragedia, quando la *Conveniencia*, i el *Exemplo*, tanto pudieron necessitar a no hacerla de invencion propria. Disculpe el haberme detenido en esta parte algo mas cuidadosamente, El procurar des-

men-

(1) In Terentij vitâ, & in Praefatione Hecyræ.  
 (2) Lib. 4. Epist. 12.

mentir assi el descredito , que en los Nuestros hoi tienen las Traducciones , pues vemos , que solos se ocupan en ellas los incapaces ( como luego digo ) de empresa tan difficil ; si bien a las Poesias raros se han atrevido , i esos han sido Grandes Hombres , en donde tan merecidamente tiene el lugar primero el siempre digno de alabanza nuestro Fr. Luis de Leon , Varon en el juicio tambien de los Extranjeros de soberano spiritu ; iá se le admittan permissiones de la edad , en que florecia.

## OBSERVACION II.

### AUCTOR DE LA TRAGEDIA

*Latina , intitulada las Troianas : ¿quándo  
escripta esta Tragedia ? cuándo  
representada?*

**H**ASTA aqui he procurado calificar la Tragedia Española , pues es la que podría padecer peligro en la estimacion de los Eruditos , que sola es siempre la que io appetezco , porque la Latina apenas debria recelar algun minimo riesgo , en tanto aún que su Auctor llegasse a estar en duda. Por esso ahora juzgué por necessario , el inquirir , Quien ha sido : que assegurada su legitimacion , bien seran escusados todos los Elogios. Question es mui repetida entre los Doctos.

ctos de esta edad , Qual sea el Auctor verdadero de las diez Tragedias , que hoi tenemos Latinas? habiendo sido en muchos siglos anteriores, constantemente atribuïdas de todos a *Lucio Anneo Seneca* , ilustre Philosopho Stoico , gloria i honor summo de nuestra España , i de su Patria Cordoba , Maestro , i grande Privado de Neron Claudio , VI. Emperador de Roma. Pero despues la ingeniosa advertencia de Varones doctos , manifestamente percibio no un solo artifice de ellas , sino diversos. Movieronse primero de testimonios antiguos de Escriptores; Despues de varias observaciones de los tiempos; Tambien de algunos sucesos , a que se alude en las mismas Fabulas; Luego de las diversas doctrinas , que en sus sentencias parecen preferirse , significadoras de la Secta de su Auctor ; (1) Pero principalmente de la diferencia de los Stilos , indicio las mas vezes seguro para grandes desengaños , en errores con el tiempo prevalecidos. Já hoi fuera escusada esta fatiga , ocupada prevenidamente de otros en diversos lugares ; i assi viene con singularidad a reducirse solo al conocimiento , que debemos tener de el Auctor de nuestra Tragedia.

Advertida pues la diferencia de las Tragedias Latinas , fue grande la variedad de sentencias que despues se siguió , cerca de

(1) Vide Aul. Gell. lib. 3. cap. 3.

quienes huviessen sido sus Escriptores. Pero io entiendo , que podria difficultosamente hallarse segundo entre los hombres de Letras , que haia dudado , ser el legitimo dueño de LAS TROIANAS el grande Seneca. Mas porque el ingenio se exercita con las conferencias , i esta es en adorno de la Patria , expuesta siempre tanto a que envidiosamente los Extranjeros procuren usurparle sus glorias ; me parecio conveniente el establecer en su memoria este monumento , digno entre otros de venerable estimacion , quedando de esta forma impedido , que ninguno despues intente inquietar possession tan segura.

Observacion es mia , Haberse originado la universal atribucion de estas Tragedias a Lucio Seneca , de el ser infalible haber entre ellas algunas que fuessen verdaderamente suyas , i por essa razon haber traído las otras a su nombre , como el mas insigne. Sabida cosa es , quanto haia sido esto comun a muchos de los señalados Escriptores de la Antigüedad assi Latinos , como Griegos. De essa suerte le applicaron ajenos Escriptos a Platon , a Aristoteles , Hippocrates , Galeno , Plutarcho ; Ciceron , Cornelio Galo , Appuleio , a muchos de los Padres Latinos , i a otros , de quien fuera pesada la relacion. Tres fueron los Sophocles ( dice Suidas ) tres los Euripides , que escribieron Tragedias ; i comunmente como de un Sophocles , i de un Euripides se halla hecha memoria en los Es-

criptores antiguos de grande numero de Fabelas Tragicas. I no solo en las obras de el ingenio esto se verifica, sino tambien en los hechos heroicos de el esfuerzo, i valentia corporal, usurpando a sí un Varon señalado muchos de otros, que o tuvieron su nombre, o vivieron proximos a su edad, i algunas veces bien distantes. Dexo otros numeros varios, quarenta i tres son los Hercules que hubo en diferentes tiempos, segun enseña Marco Varron; i a uno se atribuien las hazañas de todos. Siendo pues cierto, que de alguna de las Tragedias huviesse sido Autor el divino Seneca, ninguna tan seguramente podrá convencer el ser legitimo parto suio, como LAS TROIANAS. Para este fin se ofrecen los argumentos siguientes.

En el primero se debe considerar, El haber Lucio Seneca exercitadose varias veces en la Poesia. Assi se conoce de Fragmentos que en sus obras hai esparcidos, que algunos son traducidos de Poetas Griegos, otros de su invencion propria, como los contenidos en el Escripto iocoso de la muerte de el Emperador Claudio. Tambien quieren, que él lo diga, quando (1) consolando a su Madre, muestra los divertimientos de su destierro. Testimonio dá tambien de lo mismo nuestro (2) Fabio Quintiliano, citando un medio

(1) Consolat. ad Helviam cap. ultimo.

(2) Lib. 9. Inst. cap. 2.

dio verso de la Medea, Tragedia que constantemente todos le atribuyen. (1) Terenciano Mauro trae dos versos de otra Fabula, i (2) Plinio el menor le nombra entre muchos *Varones doctissimos, gravissimos, sanctissimos*, que escribieron versos. (3) Cornelio Tacito añade la frecuencia de su Poetizar. Prisciano, i Lactancio, Scholiaste de Papiño, refieren versos de sus Tragedias, de donde el proprio (4) Quintiliano, entre el numero de sus obras, señala despues sus Poemas. Pero para que no sea tan remota la induccion, de que siendo Poeta, i habiendo escripto Tragedias, juzguemos inferirse, que escribiría LAS TROIANAS, dos lugares hai expressos de (5) Marco Valerio Probo, en donde cita por de Lucio Seneca dos versos de nuestra Tragedia, el uno es el 859. i el otro el 1051.

A testimonios claros de Auctor antiguo, qualquiera otro argumento podria parecer inferior, pero no lo es en mi sentimiento el que de mi Observacion se sigue ahora. Grande fue el affecto que a los exercicios de las Letras tuvo el Emperador Neron, bien como discipulo del doctissimo Seneca; pero en ellos tuvo el primero lugar la Poesia. Notorio es esto en la Historia Romana, i consta iá mas

B 2

vul-

- (1) Agens de tertia tome Hendecasyllabi.
- (2) Lib. 5. Epist. 3.
- (3) Lib. 14. An. al.
- (4) Lib. 10. Instit. cap. 2.
- (5) Institut. lib. 1.

vulgarmente en mis Notas a Petronio Arbitro. Mas en tanto que aquel Principe moderó a la Razon sus costumbres, assi como templada aquella profession, fue tambien loable. Pero quando despues desenfrenado se precipitó por los vicios, excediendo de la misma suerte en la Poesia de la moderacion, vino a ser su afficion mui reprehensible. Bien significó esto el proprio Arbitro en la persona de Eumolpo, i con singular donaire por todo aquel Acto, que le pertenece en su Satirico. Dos edades pues debemos de aqui considerar en la Poesia de Neron, una moderada i cuerda, i otra desmedida i culpable, i en ambas, es sin duda, se inclinó tanto a los successos de Troia, que los cantó varias vezes en diferentes Poesias. Tambien hago io esta observacion en el *Libro Singular*, que tengo para dar a la estampa, *De los Escriptos propios de los doce primeros Cesares*. Obra entera de aquel assumpto attribuye a Neron (1) Iuvenal, i su Scholiaste antiguo dice, Que fue *Poema* distribuïdo en Libros. Los (2) Scholiastes de Virgilio i de Persio significan lo proprio, i el mismo (3) Persio hace censura de aquel Poema en una Satyria, i de él tengo io versos hallados en un Scholiaste antiguo de Lucano, que aún no se ha impreso,

(1) Sat. 8. vers. 221.

(2) Servius ad 3. Georg. Anonymus ad 1. Sat.

(3) Sat. 1.

so, i que no son de humilde Spiritu. De otra Poesia suia al Excidio, o Destruccion de Troia, hacen mencion (1) Suetonio Tranquilo, (2) Cornelio Tacito, i (3) Dion Cassio, que dicen cantó viendo arder a Roma con adornos de representante Tragico, segun enseña Paulo Orosio, a que tambien aludio Petronio en la semejante Poesia de el Excidio Troiano, (4) que canta su Eumolpo. Dos respectos pues igualmente de este mi discurso se nos han descubierto, que pudo tener Lucio Seneca en la Tragedia que escribio de las Troianas: El uno celebrar assi, i acreditar los assumptos de su Principe, quando loables i buenos, como quando clemente i virtuoso Emperador, escribio el divino Philosopho los Libros de Clemencia, admirando la suia. Esfuerzase aún mas esta razon, con haber aquel Principe escripto Tragedias. Assi lo sintio de (5) Philostrato i (6) Tacito nuestro (7) Martin Antonio de el Rio, aunque lo contradixo despues (8) Pedro Scriverio, pero no advirtio el verso 48. de la Satyra primera de Persio, en donde sin duda señala sus Fabulas Tragicas,

B 3

cas,

- (1) In Nerone cap. 38. ἄλωσιν ἱίη decantavit, &c.
- (2) Annal. lib. 15.
- (3) Lib. 62.
- (4) Troia Halosin.
- (5) Lib. 4. De vitâ Apollonij.
- (6) Lib. 14. Annal.
- (7) In Prolegom. ad Senecam Tragicum.
- (8) In Colect. Veter. Tragicorum.

cas , i assi le han entendido Varones mui doctos. El otro respecto , que se puede atribuir a Seneca en esta Tragedia , es el abominar su culpable exercicio , quando entregado iá el Emperador a la perdicion de sus costumbres, i lamentar de essa suerte el incendio de Roma , figurado con tanta verdad en el de Troia , aún por el mismo Neron. Alientase mucho tambien esta consideracion con la malicia , que los enemigos de Seneca hallaron, para descomponerle con el Principe: imputandole , segun (1) Tacito cuenta , que en su opprobrio , i como para reprehender su desatemplado estudio en los versos , el Philosopho los escribia iá con grande frecuencia. Io imaginaba en otra ocasion , que el alma de esta calumnia habia sido , mostrar los emulos de Seneca , postrada iá su severidad Stoica a la lisonja i adulacion de el Palacio: siguiendo él tambien los assumptos de las perversas acciones de su Emperador , fiero i lastimoso artificio de adular, (2) prevalecido tanto en todas las Monarchias! Pero de qualquiera manera aiuda a nuestro intento , que este es , el haberse obligado el Philosopho de esta razon, o de la otra , a escrebir esta Tragedia , quedando , mi parecer , con otra Observacion mia de todo puncto convencido. Cuenta (3) Dion  
por

(1) Lib. 14. Annal.

(2) Vide Præludia nostra ad Arbitrum pag. 5.

(3) Lib. 62.

por cosa memorable , Que en aquella horrible determinacion que tuvo el Cesar de abrazar a Roma , i con ella su Imperio , queriendo fuesse assi igual en su fortuna al de Troia , dixo varias vezes , *Que Priamo fue con grande extremo dichoso , por haber visto fenecer su Patria , i su Reino juntamente consigo.* Sentencia que tan señalada usurpó a la letra en su Fabula el Tragico , que quiso fuesse el principal consuelo , con que las mugeres Troianas procurassen aliviar la pena a Hecuba , Reina de Troia , en su maior dolor. Fenecese pues assi el Choro de el Acto primero :

„ *Bien Priamo es dichoso ,  
Decimos iá , pues quando muere , juntos  
Consigo sus defuntos  
Reinos lleva tambien , i de el umbroso  
Elysio , siempre ameno  
Bosque goza , de lastimas iá ageno.  
Entre espiritus pios ,  
Alli el de Hector buscando assi piadoso ,*  
„ *Bien Priamo es dichoso.  
Pues lo es , el que en sangrientos desafios  
De Belona muriendo ,  
Mira acabarse todo entre su estruendo.*

En tercero lugar pongo la *Opinion* de los Hombres Eruditos , que han asegurado por Auctor verdadero de LAS TROIANAS , a nuestro Seneca el Philosopho ; porque sé bien cierto , que puede con muchos de limitado

talento mas la auctoridad agena , que el sentimiento propio. Todos los que ocupan el grado superior en las Letras , nunca han dudado en el Auctor de esta Tragedia , quando mas variamente distribuieron las otras. *Daniel Heinsio* acumula grandes alabanzas suyas , hallando pocas que le puedan ser iguales de Griegos i Latinos , superior ninguna ; sin reducir a duda su Auctor , juntamente con la *Medea* , i el *Hippolyto*. Lo mismo sintio *Isaaco Pontano* , i primero que todos *Martin Antonio De el Rio* , i ahora ultimamente *Thomas Farnabio* en las Notas que hizo a estas Tragedias.

Resta pues que veamos , si el character de el *Stilo* le convenga ; i en los *Dogmas* contenidos en la Fabula , esté conforme a la profession de los otros sus Escriptos. El *Stilo* sin duda es mui semejante , al que fue proprio i familiar de aquel Philosopho ; mui puro , mui decoroso , frequentissimo en las Sentencias , i que en él se halla una virtud particular , de exprimir agudos i difficiles conceptos , con rara facilidad , i breves palabras , i en que otros necesitáran de muchas circunlocuciones i rodeos. Los *Dogmas* son varios ; iá *Platonicos* , como en el Choro de el Acto 1. i en otras partes , donde reconoce la Inmortalidad de la alma , i la Providencia de los dioses ; iá *Stoicos* , iá *Epicureos* , como en el Choro de el 2. Acto. Variedad averiguada en el sentir de aquel Philosopho , tantas

tas vezes oppuesto a sí proprio en las doctrinas que aprueba ; i observada tambien de (1) Varones sabios en el campo dilatado de sus obras , con que me parece quedará iá bien reconocido su AVCTOR.

QUANDO ESCRIPTA ?

Despues consideraba io con curiosidad no mui sin proposito , *¿ Quando podria el Español Philosopho haber escripto esta Tragedia?* i hallaba , que de dos argumentos se conocia , haber sido en los postreros años de su edad : de quien io hacía en esta forma el computo. Hasta sesenta i tres parece haberse dilatado el curso de su vida. (2) Pequeño vino de Cordoba su Patria a Roma , con su Padre Marco Anneo Seneca. Esto fue en el postrero tercio de el Imperio de Augusto , (3) trece o catorce años juzgo que alcanzó de él ; veinte i dos poco mas duró el de Tiberio : tres el de Caligula : catorce el de Claudio ; i con los once o doce que vivio en el de Neron , se sigue haber podido exceder poco de los LXIII. señalados. En el duodecimo año de la Monarchia de su discipulo pone Eusebio su muer-

(1) Vide Isaacum Pontanum in Prolegomenis de Auctoribus Tragediarum.

(2) Ex Consolatione ad Helviam cap. 17. conligere licet.

(3) Lib. 1. Nat. Quæst. cap. 1. lib. 7. cap. 17. nam admodum puer id prodigium non observaret.

muerte, i en el decimo el incendio de Roma; en que intentó su Principe, por ver la imagen de el Troiano, dos años pues pudo ser antes que la muerte de Seneca, o con diferencia poca. I habiendo tenido desde quatro años antes de su fin tan contrario el animo de Nerón (por los que le calumniaban) como se conoce de la Oracion que le hizo el mismo Seneca, referida por (1) Tacito, ocasion tuvo grande de escribir esta Tragedia en aquellos dos o tres años ultimos de su vida, iá fuesse para mejorar su desvalimiento, lisongeando él tambien al Cesar con la representacion de lo que tanto le deleitaba: iá fuesse para con aquella propria representacion abominar su fiereza tan inhumanamente executada.

El segundo argumento deducia io de el *Stilo* de la misma Tragedia, pues siendo alto, grave, decoroso, i sentencioso con frecuencia, virtudes que corresponden a la prudente madurez de la edad anciana; juntamente se observa cierto defecto en las floridas exornaciones Poeticas, de que la edad postrera naturalmente carece: si bien en alguna parte la Tragedia Castellana procuró rejuvenecer aquellos marchitos colores. Adviertese mas la fuerza de este argumento, en la diferencia de *Stilos* de las otras Tragedias. Tres son las en que casi ningun Hombre Eru-

di-

(1) Lib. 14. *Annal.*

dito duda , de atribuir a Seneca , el *Hippolyto* , la *Medea* , i las *Troianas*. El *Hippolyto* pues , floridissima Tragedia , ocupa el primero lugar en los años juveniles de el Philosopho. El medio la *Medea*: que si no luxuriente como el *Hippolyto* , no es tanto como las *Troianas* severa ; diferencia , que necesariamente se percibe en la succession de las edades , i que cada uno en sí proprio la experimenta.

QUANDO REPRESENTADA?

Tambien tuve intento de inquirir , ¿ *Quando huviessse sido representada nuestra Tragedia* ? que haberlo sido , no es cosa que en mi juicio admite duda. Ningun fin pudiera conseguir el Poeta , qualquiera fuesse el que huviessse tenido , no sacandola a la publica luz ; i mas en tiempo que el Cesar representaba tantas vezes , i cantaba en los Theatros , con que es bien cierto , que la mas triste severidad no repugnára a la representacion de sus Tragedias. Fuera de que en la Antigüedad no padecio descredito , el que constituïdo en la dignidad mas grave i eminente , ofrecia a la Scena sus Fabulas. Pomponio Segundo , Consul no una vez sola , i celebre Poeta Tragico en el Imperio de Claudio , dice (1) Cornelio Tacito , Que solia dar con frequen-

(1) Lib. 11. Annal.

quencia a la representacion sus Tragedias ; en donde me perdono a multiplicar exemplos. Pero en vano procuré averiguar , *El quando huviesse sido representada* ; pues no solo essa noticia hoi permanece en obscura tiniebla, sino aún la de quando señaladamente se representassen \* Fabulas Tragicas en el Imperio Romano , por cuiá ocasion a esta parte no ha llegado hasta ahora la diligencia de los Varones doctos. Esto me movio en otro tiempo a que en mis Adversarios recogiesse , lo que hallasse que pertenecia a esta Observacion : i mas ampliamente , *En qué ocasiones se representas en antiguamente Fabulas Dramaticas* , de donde trasladaré a este lugar algo de lo que pareciere mas oportuno.

Haberse representado las Tragedias , es cosa constante. Basten para testimonio los lugares de (1) Donato , cerca de las Aras Theatrales. Dice , Que en la Scena habia dos Aras , la que estaba a la mano diestra , quando eran las Fabulas Tragicas , era consagrada a Baccho ; i quando eran Comicas , a Apolo ; i la que estaba a la siniestra , era de aquel dios , cuiá festividad entonces se celebraba ; porque como se colige de (2) Vitruvio , para la solemnidad i veneracion de los dio-

\* Samuel Petit lo ha inquirido ahora en alguna manera de los Griegos , en el Lib. 1. de sus Miscelaneas.

(2) De Tragœd. & Comœd. Et Comment. in Andriam.

(1) Lib. 5. cap. 3.

dioses se destinaron en la Antigüedad los espectáculos de el Theatro. Con ellos hallo haberse celebrado la fiesta de Cybeles , que mas communmente afirman , Haber sido a cinco dias de Abril : aunque (1) Livio la pone a doce , i (2) Lazio observa , Que empezando desde el primero dia de aquel mes , duraba por siete continuos ; entonces eran los Iuegos llamados *Megalesios*. Los *Apolinares* admitian tambien Scenicas representaciones ; i al principio no tuvieron dia fixo en el año , segun enseña Livio ; pero despues lo fue el quarto dia de Julio. En los *Iuegos Funebres* assimismo tuvieron grande lugar las Fabulas Dramaticas. *Estos fueron instituidos* , como dice (3) Donato , *para entretener el pueblo en tanto que se prevenia la pompa funeral*. Assi tuvieron lugar en los *Iuegos* , que llamaban *Plebeios* , que por la salud de el pueblo se celebraban , i se hallan en un Kalendario antiguo señalados en el dia XII. de Noviembre. Pero mas ordinariamente en los *Iuegos Romanos* , segun io observo ; porque no tenian tiempo alguno determinado , siendo muchos los dias que podia su solemnidad ocasionarse ; eran pues *Votivos* estos Iuegos Romanos para diferentes intentos , que aqui no repito : eran *Natalicios* , (4) quando los Cesares cumplian

(1) Lib. 9. Deca. 3.

(2) Lib. 10. De Repub. Roman. cap. 5.

(3) De Comoed. & Tragœd.

(4) Jul. Capitolinus in Pertinace.



plian años, (1) como tambien quando eran adoptados; eran ordinarios en los Triumphos, i en las publicas Victorias: quedando memoria de las mas insignes, para que en su mismo dia se repitiesse aquella fiesta, como io infero de los Kalendarios, que hoi duran en algunos marmoles: donde tantas vezes como se hallan señalados los *Iuegos*, absolutamente con la voz LVDI, sin addicion alguna, io entiendo los *Romanos*. De aqui pues procedia, que casi continuamente huiesse *Iuegos Scenicos* en Roma, pues assi llama Livio a los Romanos; *Iuegos Romanos Scenicos*, dice en el Lib. 31. En los *Capitolinos*, que era un Certamen de todos los Professores de el ingenio, no faltaron los de el Theatro, como se convence de Incripciones antiguas. Tambien en los (2) *Iuegos Augustales*, que luego se perpetuaron al grande Augusto, quando tenido por dios despues de su muerte. Lo mismo succedio en los (3) *Iuegos Seculares*. I en los *Iuvenales*, (4) que instituyó Neron. En muchos *Conviviales*, como de Adriano cuenta Sparciano. I finalmente en las mas solemnidades de el Pueblo Romano. Siendo cierto, que en todas las ocasiones referidas, promiscuamente tuvieron lugar Tra-  
ge-

(1) Spartianus in Adriano.

(2) Dio extremo libro 56.

(3) Eutropius lib. 9. &amp; omnes Historici Claudii.

(4) Scriptores eius Historiæ.

gedias, i Comedias. Solo en los *Iuegos Florales*, es Observacion mia no haberse permitido las representaciones Tragicas; porque despues de haber advertido io de Dion, que en ellos huviessse Representaciones, conosci la distincion de un lugar de Ovidio, creo que no entendido assi de sus Interpretes, quando despues de haber discurrido largamente de Flora en el Libro 5. de los (1) *Fastos*, trata de sus Iuegos.

Bien pues iá de aqui podemos inferir, Que no solo continuamente todos los dias habria Representaciones en Roma, sino en algunas ocasiones de varias Compañias; o, segun io colijo de nuestro (2) Seneca, ordinariamente en tres Theatros a un tiempo mismo: i repitiendose muchas veces en dias continuados la Tragedia, o Comedia, que huviessse dado gusto, (3) como iá arriba habemos observado. De el precio, con que entrassen al Theatro, para ver la representacion de las Fabulas, no hallo en el Pueblo Romano cantidad señalada; antes, que mas ordinariamente se admittia de valde el Auditorio a semejantes spectaculos. En Athenas,  
di-

(1) *Scena Levis decet hanc, non est, mihi credite, non est,*

*Illa Cothurnatas inter habenda deas.*

(2) *De Clementia* lib. 1. cap. 6. *In qua (Civitate) Tribus eodem tempore Theatris vie postulatur. Ingentem populi numerum satagit innuere.*

(3) Pag. 213.

32 OBSERVACIONES A LA  
dice Suidas , que cada uno pagaba un *Obolo*,  
moneda mui pequeña; pero Harpocracion af-  
firma , que fueron *dos* los *Obolos*. Con que  
se pone fin ahora a las Representaciones.

### OBSERVACION III.

¿A QUE SPECIE DE TRAGEDIAS  
pertenece las *Troianas*? Executados en ella los  
preceptos de Aristoteles : Modo en su Tra-  
duccion , en su Adorno , i en su  
Suplemento.

RESTA ahora inquirir , ¿A qual Specie de  
las Tragedias por Aristoteles señaladas,  
pertenece la nuestra? Daniel Heinsio la hi-  
zo *Simple* , no por que sintiesse de ella mo-  
deradamente bien , pues , como arriba vimos,  
la tuvo en grande estima , abentajandola a  
muchas , i igualandola con pocas; sino por-  
que juzgó assi de la estructura de su Fabula,  
pareciendole , que desnuda solo contenia,  
Que iá despues de destruída Troia , los Grie-  
gos consultaron a Calchas su adivino , para  
que les manifestasse el modo , como , tenien-  
do los dioses propicios , pudiessen salvos vol-  
ver a su Patria ; i que Calchas les respondió,  
Que era necesario para su intento , que mu-  
riessen Polycena , i Astyanacte , a cuiá res-  
puesta se siguió despues la execucion de  
aquellas dos muertes. Juzgando assimismo,  
que todo lo que fuera de lo referido contiene

la Tragedia, son Episodios. De esta misma opinion fueron (1) otros Varones eruditos, pero sin duda con error manifiesto, pues siendo dos formas las que parece hizo Aristoteles de *Fabulas Simples*, en ninguna tiene lugar la Tragedia de LAS TROIANAS, antes conocida repugnancia. La *primera Forma* de la *Fabula Simple* vimos arriba ser aquella, que sin Mudanza de Fortuna, ni nuevos Conoscimientos procedia con un sencillo discurso. I sin duda por esta razon pudiera nuestra Tragedia mejor atribuirse a la *Fabula Implexa* o *Compuesta*, que es la Specie que al contrario contiene aquellas Mudanzas, i Conoscimientos: pues si no Conoscimiento alguno nuevo, Mudanza se halla en la Fortuna de Andromacha, Persona primera de la Fabula, quando pareciendola, que tenia salvo su hijo, que era entonces la summa felicidad de su estado, despues vé que de su presencia se le lleva Vlysses, i ultimamente sabe su muerte lastimosa.

De la *segunda Forma* de las *Fabulas Simples*, que parece tambien puede conjeturarse de la doctrina de Aristoteles, juzgo aún mas libre a nuestra Tragedia. De esta forma pues hallo luz mas clara en (2) Donato, Scholias-

Part. II.

C

te

(1) Tarquin Gallutius, & alii.

(2) De Tragoed. & Conced *Illud etiam inter cetera eius (Terentij) laude dignum videtur, quo locupletiora argumenta ex DVPLICIBVS negotijs delegerit ad scribendum; nam excepta Hecyra, in qua unius Pamphili amor*  
est;

te tantas veces repetido de Terencio. El , digo, que hace *Simple* con buen acuerdo aquella Fabula , que contiene los successos de un solo mancebo , de que dá por exemplo la *Hecyra* de su Comico. En ella se representan los amores solos de Pamphilo , i su casamiento con Philumena. I oppuesta a esta forma *Simple* enseña ser aquella , en donde son dos los Personages , que componen con sus amores distintos la Accion de alguna Fabula. Assi se vé en la *Andria* de el mismo Terencio , donde Pamphilo , i Charino , Personas primarias de la Comedia , constituyen su argumento , i casandose ambos le concluyen , i advierte , que son de esta Forma las cinco Comedias restantes de su Auctor. Admirable doctrina es esta para nuestros Comicos , pudiendo quedar de aqui tan advertidos , de el modo con que habían de enriquecer los argumentos de sus Comedias , pues tanto son reprehensibles las que padecen el contrario defecto.

Digo pues , Que tambien para las Tragedias , parece dexó Aristoteles algunas vislumbres de estas *Fabulas Compuestas* , o (1) *Dobladas* , quando dixo , Que de essa forma se componian algunas , que contenian en sí *Dobla-*

*est ; cetera quinque Binos adolescentulos habent. Et in Præfat. Phoracionis : Argumentum quoque non SIMPLI- CIS negotij habet , nec Vnius Adolescentis , ut in Hecyra ; sed Duorum , ut in ceteris Fabulis.*

(1) *Duplicia Negotia*, dixit Donatus: διπλῆν σύστασιν, *Duplicem Constitutionem*, Aristoteles.

*blada Constitucion.* (1) No es solo mia esta interpretacion de el lugar de Aristoteles , pero eslo la Observacion , de que expressamente se halla executada esta doctrina en la Tragedia de *las Troianas* , donde con grande claridad se vén introducidos dos distintos i lastimosos successos , que discurriendo por todo el cuerpo de la Tragedia , juntos la forman i componen. El uno es de Astyanacte , i el otro de Polycena. Pero debese advertidamente considerar , que de ninguna manera esta forma de Fabulas Compuestas contradice al grave i necesario precepto , que de la Vnidad de la Accion arriba propusimos , porque tiene dos ilustres evasiones , que ambas se perciben en nuestra misma Tragedia. Si buscamos pues su Accion , hallarémolos ser una imagen de el ultimo estrago , que en Troia representó la Fortuna ; executado en las debiles reliquias , que habian quedado de aquel Imperio , Hecuba anciana Reina , i madre de Polycena , i Andromacha muger de Hector , i madre de Astyanacte ; ambas pierden sus dos hijos, muertos inhumanamente a manos de los Griegos , ambas pues han de componer assi aquella Accion Vnica , que contiene la Fabula, reputandose las dos por una persona sola , que construye una Accion , porque ayudan ambas un intento , que es aquella ultima ruina. De tal forma , digo , se unen i juntan las dos Tro-

C 2

ia-

(1) Sic cepit Gallutius Comment. de Comoediâ.

ianas a un fin , que vienen a formar un argumento solo en la Tragedia ; pero de *Doblada Constitucion* , como enseñaron Aristoteles , i Donato. Mui oportunamente a este propósito muestra (1) Tarquinio Galucio , hallarse la misma Forma de composicion , en la Comedia *Andria* de Terencio , pues constando su argumento de dos amores distintos de dos mancebos , assi se ayudan i convienen el uno con el otro , que forman Vna sola Accion de aquella Fabula. Las semejantes pues deben preferirse a todas en la opinion de los Maestros antiguos , verificada bien con la experiencia de los insignes Comicos de nuestra Nacion.

Pero quando no fuera la propuesta ingeniosa i segura solucion , teniamos otra , advertida por mí , no menos suficiente. Bien se puede conceder , que aquellas dos personas Andromacha , i Hecuba ; i assimismo Pamphilo , i Charino (basten estos para exemplo de todas) son primarias en sus Fabulas ; pero con una cierta i conocida diferencia , de ser la una superior i abentajada en el respecto de la Accion. Claro se vé en Andromacha , i Astyanacte , que forman la una parte de la Tragedia ; i en Hecuba , i Polycena , que constituyen la otra. Superior juzgará qualquiera la perdida de el nieto i successor de Priamo , en quien parece se continuaba la familia

(1) Vbi supra.

lia Regia, i se pudiera restaurar el Imperio, comparandose a la de Polycena, debil reparo, aunque hermoso, de Troia abrasada. Bien pues, como aventajada desdicha, se exprime en la Tragedia con mas grave i dilatado dolor, i maiores affectos. I el proprio Varicinio de Calchas aún lo declara assi, quando no constára tanto esta diferencia. Consultandole pues Agamemnon, veremos que dice:

(1) *Fatal otro servicio* [riosa,  
*Piden los dioses, prenda aun mas glo-*  
*Que de Achilles la esposa.*

A que ayuda tambien el Titulo de la propria Tragedia, siendo cierto, que en muchos Libros antiguos, escriptos de mano, i despues impressos, se conservó el de TROAS, que es la Troiana: denominandose de la persona principal de su Accion. Lo mismo se observará en la Comedia referida de Terencio, pues de ella legitimamente la Persona primera se conoce ser Pamphilo, i que Charino se introduce para mas adorno de la Fabula, pudiendo sin sus amores constar rigurosamente, si bien mas pobre de argumento, como juzga aqui tambien Galucio, diferencia que igualmente se ha de hallar en todas las Fabulas, que de Doblada Constitucion hoí viven de los Antiguos. Bien creo pues ha librado este

C 3

dis-

(1) — *Nobilior tuo,*  
*Polyxena, cruore debetur cruor;*  
*Quem Fata querunt.*

discurso a nuestra Tragedia de la Forma Segunda de las Fabulas Simples, que propusimos; i por consecuencia ha quedado manifesto el error de los que la atribuyeron a essa clase.

¿A cuál pues propriamente ha de pertenecer Fabula tan ilustre? Io juzgo, i es sin duda infalible verdad, que a la Specie de las *Patheticas*, o *Affectuosas*. De estas es exemplo admirable la Tragedia de LAS TROIANAS; pues siendo proprio a aquellas Fabulas, (1) como arriba diximos, el mover affectos i dolores extremadamente, con la representacion de Horribles i Lastimosos successos; bien en ella, por aquellos medios mismos, se sienten en el animo iguales affectos de Miedo i Commiseracion, que tan proprio respecto tienen al legitimo fin de la Tragedia, como consta de su Definicion. La propria Fabula es el testimonio mas averiguado; leala el Estudiante con attencion, i hallará la experiencia.

#### EXECVTADOS LOS PRECEPTOS.

Esto pues constante, en su Constitucion se verá executado, quanto de preceptos i primores nos enseñó el grande Maestro Aristoteles en su Poetica. Io discurro levemente assi, procurando mostrarlo. (2) En la *Comparacion*  
con

(1) Pag. 31. 25. (2) Pag. 13.

con la *Epopoia*, supimos la *Versificacion* a la Tragedia conveniente: i conforme a aquel precepto la hallamos versificada. Tambien que habia de ser su *Imitacion* de acciones ilustres i grandes: precepto verificado de la misma suerte en nuestra Tragedia. (1) Siguese luego *El tiempo de la Accion*, circunscripto a un dia natural: i executado en aquellos dos Humanos Sacrificios, despues de el incendio Troiano. (2) *La Definicion* se ajusta con la propia Tragedia, como lo verá el que aqui la repitiere. (3) En su *Division* es entera, pues en las partes de *Qualidad* cumple con grande perfeccion el rigor de sus reglas: procedo por el orden alli contenido. (4) Clara es en la Accion de su Fabula la acordada succession de sus partes, i la artificiosa connexion de un successo con otro. En el Acto segundo se introduce la necesidad a Polycena de morir; El tercero pertenece todo a Astyanacte; En el quarto se continuan las funerales bodas de Polycena; El quinto comprehende el fin de ambos. (5) Tambien de esta propia disposicion aqui referida, se percibe *La justa i perfecta Quantidad*, que de la Fabula pidio luego el Maestro. (6) De el precepto de la *Vnidad*, que despues se sigue, largamente habemos ahora discurrido. (7) La necesidad de la *Verisi-*

- (1) Pag. 14. 15. (2) Pag. 16. (3) Pag. 29.  
 (4) Pag. 29. 30. (5) Pag. 33. (6) Pag. 35.  
 (7) Pag. 43. &c.

*militud* altamente se halla executada en Hecuba , i Andromacha , figuras principales de la Fabula. (1) Siendo pues *Verdadera* la de las Troianas , tiene la preeminencia que prefirio Aristoteles. (2) En el precepto , *De qual sea el mejor modo de Fabulas para la Tragedia* , bien parece ser la nuestra abentajada , pues su exemplo alli dio luz a la doctrina de el Philosopho. (3) Tiene la excelencia de *Acabar con lo mas Horrible i Lastimoso*. (4) I tanto es oppuesta a las que llama en otra parte Aristoteles *Fabulas Episodicas*, (5) encareciendo despues la brevedad de sus Episodios , que en mi opinion es fabula sin ellos : assi son necessarias para la Accion todas las partes , que en ella se introducen. (6) *Los Choros* finalmente siguen el argumento comun de la Tragedia , ayudando a la representacion de sus miserias , cuiu forma tambien el Maestro antepuso. (7) En *la Exornacion Moral , i Imitacion de las Costumbres* tiene grande eminencia , facil está de advertir , En el ardimiento de Pyrrho , En la prudencia de Agamemnon , En el recelo amante i femenil de Andromacha , En la astucia de Vlysses , i assi En las otras personas mas señaladas. (8) El oportuno lugar de sus *Machinas* nos sirvio de testimonio , quando de ellas tratamos. (9) En las

(1) Pag. 45. (2) Pag. 50. (3) Pag. 74. (4) Pag. 49.  
 (5) Pag. 84. (6) Pag. 96. (7) Pag. 98. (8) Pag. 103.  
 (9) Pag. 107.

TRAG. DE LASTROIANAS. 41

Las *Sentencias* es frecuente, i quando de ellas se discurre, se ofrecen las mismas para exemplo, de qual haia de ser su forma verdadera.

(1) Su *Locucion* es dignamente conforme a su decoro, como varias vezes habemos significado. (2) Vltimamente en las partes de *Quantidad* es regularissima, pues sirve para Idea de la maior perfeccion a la estructura i distribucion de las Tragedias.

TRADUCCION.

Resta la tercera parte de esta postrera Observacion, que singularmente pertenece al Modo que se guardó en volver Española la Tragedia Latina. Pero prevengola antes con Dos Ponderaciones: Vna es de la dificultad en commun de el traducir; i Otra de el desamparo que tiene universalmente de los Doctos este exercicio. En la primera digo, bien advertido de attenta consideracion, i de alguna experiencia, Que el volver con la debida perfeccion de una lengua a otra qualquier genero de escripto, es una de las mas dificultosas operaciones de el ingenio. Esto es claro, si se attiene a las partes, de que consta. Dueño debe ser en primero lugar el Traductor de ambas Lenguas, i aunque la version sea de la que es estraña a la propria, no por esso se facilitan mas sus dificultades.

„ Mu-

(1) Pag. 112. (2) Pag. 264.

„ Muchos son los que ignoran su Lengua misma, i aquellos que parece la hablan con „ maior elegancia, totalmente ignoran el estudio quiere, i no pequeño, el informar el Stilo, despues que iá esté el ingenioso bien instruído en los preceptos de la Grammatica; pues se engaña mucho el que entiende, que solo en las Lenguas Scholasticas, pongo por exemplo la Hebrea, la Griega, i la Latina, se necessita de aquella Arte. Transcendente es su doctrina, i sin ella ninguno llega a saber su Lengua propria. Bien conocieron esta verdad aquellas dos eruditas Naciones, que tanto cuidaron de perficionar la eloquencia: conservando, por essa razon, en Athenas los Griegos Escuelas publicas, donde con arte aprendiessen su Lengua los naturales; assi como en Roma, para el mismo effecto, las tuvieron los Latinos. Pero tampoco habria conseguido la facultad de el traducir, el que con perfeccion huviesse llegado al uso de las dos Lenguas; pues si bien esse es medio precissamente necessario, no es él solo sin otros suficiente. Genio ha de tener tambien proprio i applicado para esse exercicio, i una artificiosa advertencia de corresponder con locuciones proprias a aquellas, que son familiares a cada lengua; pero dentro de los terminos de el decoro, pues podria, la que en una Nacion fuesse grave i ponderosa forma proverbial, en otra ser la correspondiente de  
ba.

baxo i plebeio sonido. I principalmente debe solicitar con grande diligencia, el que huviere de traducir, la imitacion de el spiritu, i de la forma particular i propria al Auctor traducido; que esta es aquel diverso sabor, con que los Escriptores se diferencian entre sí; virtud que rarissimos la han alcanzado, i en que muchos reconocen a Desiderio Erasmo, i a Hermolao Barbaro, por superiores porque assi se vestian de el Auctor, que trasladaban, que nadie juzgára, sino que hablaba el mismo, en otra lengua diferente. Bien creo, si advierte iá en estos embarazos, sentirá el mas atrevido, no ser tan facil como se le figuraba esta provincia; i el cuerdo conoscerá tambien, que mi proposicion en su dificultad, no fue desatinada.

Vengo pues a la Segunda Ponderacion, i en ella con no pequeña razon me admiro, que siendo empresa tan dificultosa la de la Traduccion, solo se halla acometida, por la maior parte, de la turba mas incapaz. Entre nuestros Españoles hablo, donde sin duda esta ocupacion padece descredito. El volver Auctores de la Lengua Griega a la Latina, siempre ha sido estimable, pues lleva, quando no otro, consigo aquel gran precio de tener tan familiares essas dos Lenguas Principes. Pero el volverlos de alguna de ellas a otras vulgares, solo ha tenido poca gloria entre nosotros. Diversamente lo ha sentido Italia, enriquecidissima de Traducciones, i cuidadas  
por

por hombres de no pequeña estima. Lo propio tambien han observado los Franceses, i en este siglo aún con maior copia, fertilissimo en ellos de hombres de Buenas Letras. De otras Gentes tengo poca noticia, pero bien pudieran bastar para nuestro exemplo los referidos. I quando esta ilustracion de la Patria está tan desierta, que esquisitos son los sugetos dignos, que la ennoblecen i adornan; cuidado habia de ser glorioso de el Principe, alentando con no vulgares premios los hombres mas insignes; i imponiendo tambien a su descuido necessarias obligaciones con su imperio, para que de essa forma aún no faltasse este illustre ornamento en su Monarchia.

Emprendi io pues el hacer Española esta Tragedia Latina, por las razones que arriba se significaron, que pudieron tanto necessitarme en mi assumpto; pues menos no fueran suficientes, conociendo bien la temeridad de mi atrebimiento. Volvilo, como hallé de muchos fragmentos, que volvieron las Fabulas de los Griegos los Poetas Romanos, i como el grande Maestro (1) Horacio enseña en su Poetica, que se haian de trasladar las Tragedias, \* pues de ellas principalmente se ha de

(1) *Nec verbum verbo curabis reddere fidus*  
Interpres. —

\* Pater ex eo, quod præcedit:  
——— *Tuque*

*Rectius Iliacum carmen deducis in Actus.*  
Quonam autem modo inculcatum illud Horatii Præ-

de entender aquel repetido precepto: *No que una palabra corresponda rigurosamente a otra palabra*; pues fuera de no admittir essa paridad la diferencia de las Lenguas, es *Fidelidad i Religion*, que reprobandola Horacio, (1) Ciceron la llama *Inelegancia i Torpeza*, en un admirable lugar, que parece quiso imitar el Poeta en el iá referido. En otra parte previniendo la forma, que habia tenido, en hacer Latinas aquellas dos celebres Oraciones de Demosthenes i Eschines, de que arriba hicimos memoria, muestra el mismo (2) Tullio, como cuidó, *Que las Sentencias no se*

ceptum capiendum sit, disceptatione eget accuratiores nunc tamen paucis inquam *Fidum Interpretem* ibidem illum esse, qui verbum nimirum exprimit è verbo, & illumet haud dubio aspernabitur Horatius, quum pariter & Cicero, cuius locum nunc Poeta imitatur, id genus *Interpretes* exsertim improbet, vocetque *Indisertos*. Ast cedo, Quidnam obstat, quominus hoc verum sit, quod locum interpreteris: *Nec verbum verbo curabis reddere tanquam fidus Interpres*, ut nonnulli commenti sunt? *Fidus Interpres*, fatemur & nos, verbum è verbo reddit; sed ipse est, quem Tullius & Horatius iubent in *Gemonias* abijcere.

(1) Lib. 3. de *Einib.* *Nec tamen exprimi Verbum è Verbo necesse erit, ut Interpreter Indiserti solent, &c. Equidem soleo etiam, quod unò Græci, si aliter non possum, idem pluribus verbis exponere; & tamen puto concedi nobis oportere, ut Græco verbo utamur. Et alibi agens de eadem re: Sed exprimerem, quedam verba imitando, que nova nostris essent, dummodo essent, idonea.*

(2) De *Oprimo* genere *Orat. Sententijs* *ijsdem* & eorum formis, tanquam figuris, *Verbis ad nostram consuetudinem aptis, in quibus non Verbum pro Verbo necesse habui reddere, sed &c. Non enim ea me annumerare Lectori putavi oportere, sed tanquam appendere.*

*alterassen , pero significandolas libre con aquellas palabras , que fuessen en su Lengua mas oportunas , no attendiendo a la cantidad de ellas , sino al peso de su valor i significacion.* ¿Qué se habria de juzgar pues en la traduccion de los Poetas? Digalo el proprio (1) Ciceron , quando parece que enseña , ser la causa porque gustaban mas de las Fabulas Latinas de Ennio , Pacuvio , i Accio , que de las de Eschylo , Sophocles , i Euripides , los mismos que sabian superiormente la lengua Griega , El ver que en sus traducciones , guardando el rigor de la sentencia , habian podido los Interpretes con la libertad de las palabras , dexar mejor adornadas sus Tragedias. Doctrina es esta pues , que me pudo bien persuadir al Modo que habia io de observar en la Traduccion : i mas quando hallaba a Marco Attilio , tambien Poeta Tragico , reprobado gravemente , por haber vuelto en Latin la Tragedia *Electra* de Sophocles , ajustandola tanto al rigor de sus palabras , que fue occasion , segun dice Tulio , que le llamasse Lucilio por su dureza ; *Escriptor de hierro.*

## ADOR-

(1) Lib. 1. Academ. Quæst. *Quid enim causæ est, cur Poetas Latinos Græcis Litteris eruditi legant, Philosophos non legant? an quia delectat Ennius, Pacuvius, Attius, qui non Verba, sed vim Græcorum expresserunt Poetarum? Quanto magis Philosophi delectabunt, si ut illi Eschylum, Sophoclem, Euripidem, sic hi &c.*

## ADORNO.

I quando no huviera sido esta la forma preferida tanto de los antiguos Maestros, la Tragedia particularmente de LAS TROIANAS necesitaba de alguna alentada Exornacion. Algo se habia de florecer el Stilo en el lugar que le pudiera haber marchitado la severidad anciana de nuestro Musico Cisne, como arriba deciamos. Io pues en summa procuré lograr en todas partes seguramente la Sentencia, las palabras en muchas: permittendome solo en algunos lugares a las circunlocuciones, que iá pudiessen ayudar con mas brio la alteza de el Cothurno, iá excitar mejor Tragicos affectos, si no benigna acceptacion en las dificiles orejas.

Otras atenciones, que dissimuladas al Vulgo, podria él juzgar por asperezas, quando advertidas de los Doctos, Adornan, mueven, i ayudan el fin de aquel lugar, en donde se colocan; no faltaron en nuestra metrica contextura, bien al exemplo de los maiores Poetas de la mejor edad. Enseñan los Grammaticos, que la *F* es de mas valiente sonido, que la *Ph* de los Griegos; assi lo dice (1) Prisciano: por cuiá ocasion afirman, convenir mucho, para la significacion o pinctura de el ruido que hace el Fuego enfurecido con

(1) Lib. 1.

con llamas , o el Aire con sus flatos o bramidos. De esta suerte se halla haberlo (1) Virgilio observado , i Otros en no pocos lugares. Bien pues con la *F* se exprimio la imagen de Hector feroz , despidiendo llamas con ruido , en el Verso 1424. — *Fulminando Flechas Flammantes*. La *T* es muy oportuna para todo estruendo , principalmente ayudada de la *R*. Assi advierten haberla usado el proprio (2) Virgilio en su divino Poema ; i Andromacha parece quiso mostrar lo mismo , en el encuentro de dos exercitos , Verso 1883. — *EnTRe una i oTRa TRoPa*. I en el Verso 754. — *I el esTRuendo de las TRonantes nubes*. I assi en otros lugares.

Tambien lo que sintieron de las Palabras Antiguas los Criticos mejores , tuvo lugar en nuestra Tragedia ; pero con las condiciones prevenidas de los propios : Que no sean tan con exceso desusadas de nuestros oídos , que pue-

(1) Lib. 1. AENEID.

— *Quum FLamma Furentibus austris.*

Et ibidem :

— *Ferunt sua FLamina classem.*

Etiam Accius in Annalibus :

*Fraxinū Fista Ferox inFensa inFinditur ossis.*

(2) Lib. 1. AENEID.

*In segetem veluti quum flamma furentibus austris,*

Sec. per duos tresve Versus , ubi *ToRRens* , *sTeRniT* , *laTis* , *præcipites* , *TRabit* , *sTupeT* , *alTo soniTum* , *veRTice* , *pasToR*.

Et AENEID. 5.

*Nec nos obniti conTRA , nec Tendere TanTum.*

puedan caussar en ellos estrañeza ; i Que su uso sea tambien con moderacion. Oigamos de el erudito (1) Quintiliano , quanto de essa forma podran ser de provecho a la gravedad de el Stilo Sublime : *Las Palabras traídas de la Antigüedad , no solo tienen grandes defensores , sino assimismo ponen una cierta magestad en la oracion , no sin deleite. Porque la edad las auctoriza , i por no ser repetidas ordinariamente , grangean iá la virtud de la novedad. Pero es necessaria la moderacion, assi en su frecuencia , como en que se dissi- mule su estrañeza , pues no hai cosa mas abhorrecible que la affectacion , no traiendolas de la obscuridad del tiempo mas anciano , i borrado iá de la memoria ; como para noso- tros serian , maguer , cedo , finojos , &c. Lo mismo dice en (2) otros Lugares. Assi , en mi juico , communica a la Fabula de LAS TROIANAS no poca grandeza i gravedad , el numero limitado de las voces siguientes , pues siendo decorosas , no son demasiadamente ex- traordinarias , aces , huestes , demuestos , ar- tero , assedio , ledos , mancillas , mesura. I aunque en la universal doctrina de Quinti- liano , queda bien comprehendida la Trage- dia ; o por mejor decirlo , a Ella compete con maior propiedad , que a otra alguna Com- posicion : Que señaladamente le sean proprias*

Part. II.

D

pa-

(1) Lib. 1. cap. 6. *Verba à Vetustate repetita &c.*

(2) Lib. 8. cap. 3.

50 OBSERVACIONES A LA  
palabras semejantes , lei en un Auctor anti-  
guo , que qual fuesse , no he podido despues  
traer a la memoria.

SUPPLEMENTO.

Finalmente advierto , Que en dos lugares  
donde juzgué que estaba defectuosa su contex-  
tura , supplí la Tragedia ; pero añadiendo so-  
los aquellos versos , que parecieron necessa-  
rios. El primero es , feneciendo Talthybio el  
apparecimiento de Vlysses , en donde intem-  
pestivamente sin responderle las Troianas , de-  
xaban todos la Scena: habiendo antes ellas  
mismas ocasionadole a su relacion. El se-  
gundo lugar es , quando Helena avisa a  
Hecuba , i Andromacha , de la determinacion  
que tienen los Griegos en la muerte de Po-  
lycena ; i estando ella presente , passaba toda  
aquella Interlocucion , sin parte alguna su-  
ia , padeciendo grande impropiedad el intro-  
ducirla , para que fuesse persona muda en el  
Theatro , principalmente quando escuchaba  
la fiereza , con que significaba Achilles su  
amor. Convencense con evidencia este defe-  
cto , de lo mismo que refiere Andromacha,  
(1) quando señaladamente repite palabras  
que habian sido de Polycena. De manera  
que

(1) Vers. 943.

*Vide , ut animus ingens letus audierit necem,  
Cultus decoros regia vestis PETII , &c.*

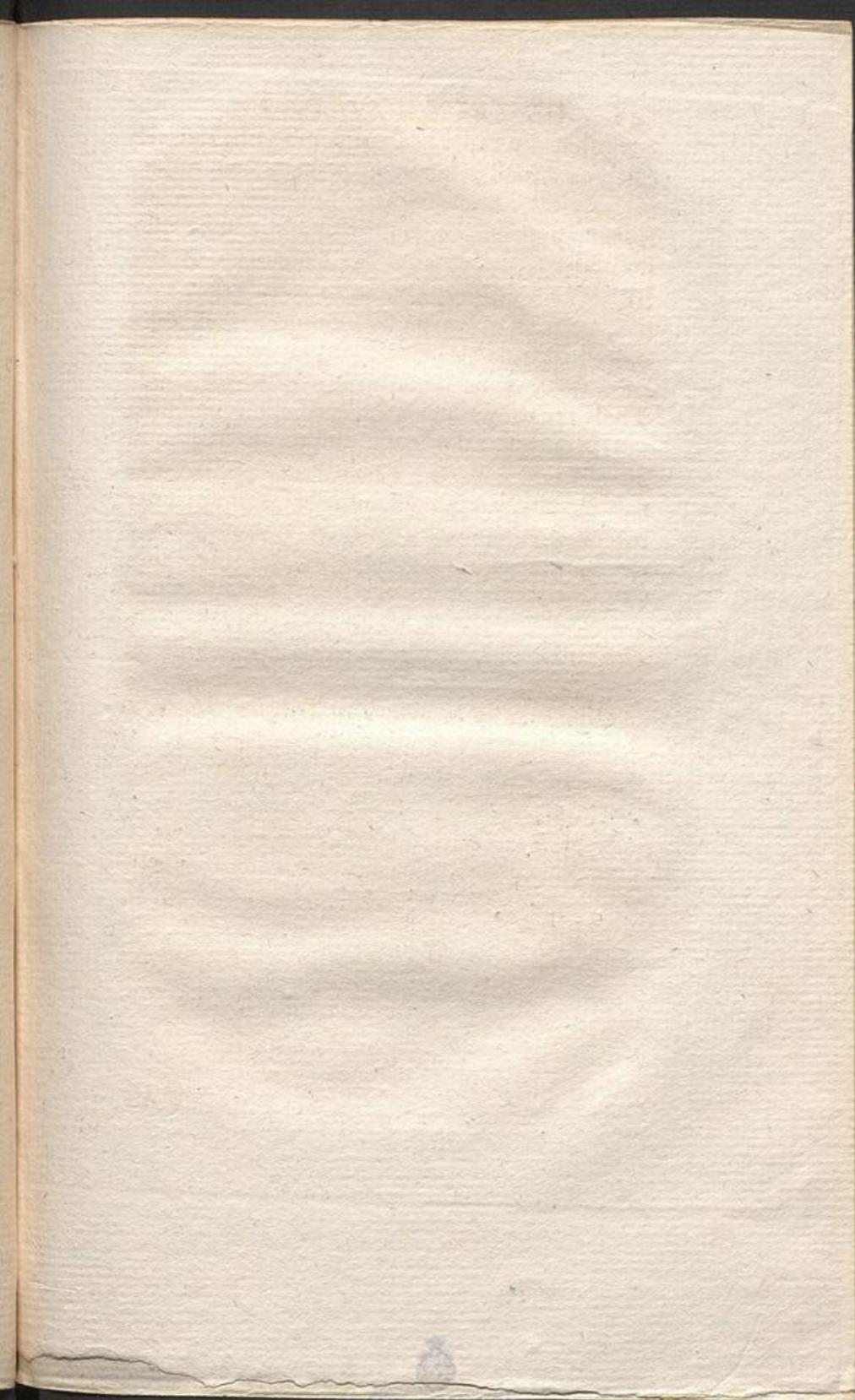
que de alli ha de faltar algo , que los interpretes no han percebido hasta ahora. Quedará ía pues de esta forma con todos sus numeros perfecta la Fabula , para que vestida de Tragicos adornos , pueda sin recelo permitirse a la Scena , si alguna vez lo intentare la Curiosidad.

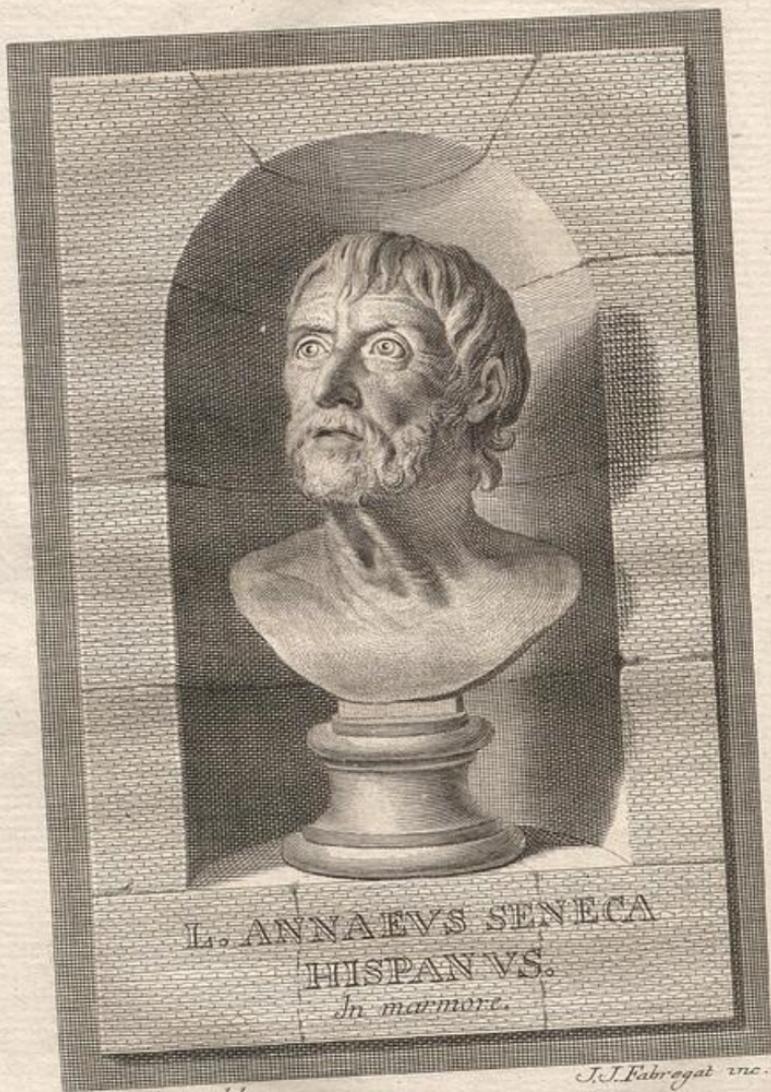
No prevengo su noticia con los Argumentos , que suelen preceder a las Comedias i Tragedias antiguas ; pues pierden sin duda el precio de la suspension , las que manifiestan antes el artificio de su enredo. En las ultimas llamas de el incendio Troiano empezaba su Accion , quando deseosos los Griegos de dar velas al mar , para volver a la Patria , fatalmente hallaban en el puerto detenidos sus vageles : turbados en tanto sus Principes con este impedimento , i attentos tambien a las Suertes , a quien habian remittido , de su acuerdo commun , las estimables reliquias de la familia de Priamo , postrero Rei de Troia.

Contiene empero su Argumento una novedad rara , i que de ella me parecio conveniente hacer primero alguna memoria. Son pues los amores de un Defuncto , singularmente oportunos a la funebridad Tragica , i al melancolico genio de su representacion. Amante referen alli a Achilles , ardiendo aún en su monumento por Polycena , i amenazando Skeleto debil a los Griegos victoriosos , si primero que se entreguen al mar , no le

restituien su Esposa. Pero como se habian de celebrar aquellas funerales bodas , con quien iá no vivia , muriendo se huvieron de contraher , para quedar conformes , suppuesto que no podía repetir la vital luz enamorado Achilles. Muere Polycena sobre la mesma Pyra de su Esposo , a quien parecio entonces mas hermosa , turbada su beldad con la sangre , i entre el dolor i lastima de ausentarse la vida. Thalamo alli fatal el que antes era sepulchro, volvio en nupcial vinculo el proprio nudo que dissolvia la Muerte ; i palida en aquella ocasion la virginal verguenza , halló mas enterrecido a su amante , quando vestido parecia de marmol en el aspecto exterior. Bien ahora , con tantos otros meritos , podrian tambien las singularidades grangear alguna atencion a nuestra Fabula. Esta solícita de el Theatro :

*Oiga pues iá la voz de su Tragica Musa.*





*A. Carnicero del.*

*J. J. Fabregat inc.*



LAS  
TROIANAS,  
TRAGEDIA  
LATINA  
DE LVCIO ANNEO SENECA  
ESPAÑOL:  
I  
ESPAÑOLA  
DE DON IVSEPE ANTONIO  
GONZALEZ DE SALAS.

*D. AVGVSTINVS.*

Pati vult ex TRAGOEDIA dolorem  
spectator , ET DOLOR IPSE EST  
VOLVPTAS EIVS. Et si calamitates  
illæ hominum , vel antiquæ  
vel falsæ , sic agantur , ut qui  
spectat , non doleat , abscedit  
inde fastidiens , & reprehenden-  
dens ; si autem doleat , ma-  
net intentus , ET GAVDENS LA-  
CRYMATVR.

PER.

PERSONAS  
DE LA TRAGEDIA.

HECVBA , *muger de Priamo Rei de Troia.*

CHORO DE MUGERES TROIANAS.

TALTHYBIO , *Embajador Griego.*

AGAMEMNON , *Rei de Grecia.*

CALCHAS , *Propheta Griego anciano.*

HELENA , *muger de Menelao , i de Paris.*

PYRRHO , *hijo de Achilles.*

ANDROMACHA , *muger de Hector.*

VN VIEJO TROIANO.

VLYSSES , *Rei Griego.*

ASTIANACTE , *hijo de Hector i Andromacha.*

POLYCENA , *hija de Priamo i Hecuba.*

NVNICIO , O EMBAJADOR.

PERSONAS  
DE LA TRAGEDIA  
NERO

CLAVDIVS CÆSAR.

*Occultæ Musices nullus quidem  
respectus est.*

---

---

Cantemos , Musa ; i veloz  
Llegue al mas remoto clima  
El canto , pues no se estima,  
Si no se escucha su voz.

LAS

LAS TROIANAS,  
TRAGEDIA ANTIGVA  
DE  
DON IVSEPE ANTONIO

GONZALEZ DE SALAS.

*La primera apariencia de la Scena era Troia ardiendo: i entre el excitado ruido de trompetas, i otra mucha confusion de belicos instrumentos, se podrian oír dentro voces semejantes.*

- „ Vno. Rompe. Otro. Quema. Otr. Derriva.  
 „ Otr. Muera la iniqua Troia. Muchos. Grecia viva.  
 „ Otr. Iguala con la tierra  
 „ Los altos muros. Muchos. Guerra.  
 Otr. Guerra. Otr. Guerra.  
 „ Otr. Enciende. Otr. Abrasa luego  
 „ Essos techos dorados. Much. Fuego.  
 Otr. Fuego.

SA-

SALIA DESPVES HECVBA SOLA.

*Hecuba.*

- Q**uantos su confianza [canza  
 En el reinar colocan , quando al-  
 Desde el solio eminente  
 10 Iugo a imponer su brazo al insolente ;  
 I quantos las deidades  
 Iuzgan firmes a sus felicidades ,  
 En mí pongan los ojos ,  
 I en los que son tus miseros despojos ,  
 15 O Troia , pues ninguna  
 Assi ha representado la Fortuna  
 Imagen lastimosa ,  
 De quanto a los soberbios es dudosa  
 La duracion. Postrada  
 20 De el Asia floresciente la elevada  
 Columna iace , aquella  
 (1) A quien dioses artifices tan bella  
 Hicieron con sus manos :  
 I en su defensa a combatir lozanos  
 25 Vinieron , (2) el que beve  
 De el Tanais ia la desatada nieve ,  
 Que por bocas derrama  
 Abiertas siete. (3) I el que ve la llama  
 Mas

(1) Apolo i Neptuno edificaron los muros de Troia.

(2) Rheso.

(3) Memnon.

Mas presto matutina,  
 Donde templado el Tigris se termina 30  
 En la plaia Erythrea.

I tambien la de aqui (1) Penthasilea,  
 Vecina, que la arena  
 Pontica pisa, con la siempre agena  
 De amor turba elegante, 35

I mira al Scytha en su region (2) vagante.  
 Já las armas contrarias  
 Develaron a Troia, i entre varias  
 Ruinas se vé escondida.

De sus muros alli la presumida 40  
 Gloria en el suelo iace:

I el flamante furor circulos hace.  
 Que el palacio rodean,

Sus techos já abrasados. Quanto humean  
 Los edificios todos [dos 45

De la patria de (3) Assáraco. A los mo-  
 Varios de ira, que intenta

De el vencedor la colera sedienta,  
 No las llamas prohiben.

Já al robo en el incendio se aperciben 50  
 Los Troianos estragos:

I en los de el humo assi pielagos vagos  
 Se esconde el Cielo, i queda,

Entre la ardiente (4) Iliaca humareda,  
 El dia deforme i triste, 55

Como quando su luz de nubes viste  
 Sa-

(1) Reina de las Amazonas.

(2) Los Scithas no tienen casas seguras.

(3) Rey de Troia.

(4) Troiana.

- Saña venciendo vierte [vierte,  
 Ambicioso el contrario, i quando ad-  
 La Ciudad contemplando,  
 60 Su larga resistencia, perdonando  
 Va al fin con fiera vista  
 Las primaveras diez de su conquista.  
 Horror le causa el verla  
 Aun quando está rendida, i contenerla  
 65 A su brazo obediente,  
 Aun no presume que humilló su frente.  
 Entra al despojo rico [inico  
 De la (1) Ciudad de Dardano, el que  
 La asuela; i no mil naves  
 70 Capazes son a conducirle graves.  
 Pero bien son testigos  
 Los Dioses, para mí tanto enemigos;  
 I estas reliquias feas  
 De la patria abrasada, i tú lo seas,  
 75 (2) O Rei de Phrygia, cuio  
 Cadaver tiene por sepulcro suio  
 Todo el Troiano imperio; [tiverio  
 I (3) aquella alma tambien, que el cap-  
 De el Ilio escusó en tanto,  
 80 Que no descendio al Reino de el espanto;  
 I vos en fin, o augusto  
 De mis hijos exercito robusto,  
 Sombras hoi iá pequeñas,  
 Serlo podeis, Que quantas tristes señas,  
 Con

(1) Troia.

(2) Priamo.

(3) Hector.

Con aspecto turbado, 85  
 Prophetica Cassandra dio, ocupado  
 El animo de un nuevo  
 I enfurecido spiritu de Phebo,  
 Su credito negando  
 Despues él mismo; i quanto iá nefando 90  
 Hoi se executa, tuve  
 Presente io, vecina quando estuve  
 Al parto de aquel (1) hijo,  
 Que en este pecho el mal antes predixo  
 Que Cassandra, aunque en vano. 95  
 No pues de (2) el cauto de Itacha la ma-  
 O (3) el que en la sombra muda [no,  
 Vino contra vosotros en su aiuda,  
 El fuego esparcio fiero,  
 O aquel Sinon astutamente artero: 100  
 (4) Io essas llamas envio, [mio.  
 I el incendio en que ardeis tambien es  
 ¿Mas para qué mi essenta  
 Edad tanto al morir, assi lamenta  
 De la ciudad deforme 105  
 Las ruinas iá? Mejor la vista informe  
 Lugubre dignamente,  
 En el que fiero es más dolor reciente:  
 Pues son antiguos males  
 Iá los de Troia. Agora (5) a las mortales 110  
 An-

(1) Paris.

(2) Vlysses.

(3) Diomedes.

(4) Alude a la hacha, que vio ardiendo en un sueño, preñada de Paris.

(5) Muerte de Priamo.

- 118 Ansias io vi rendido  
 El decoro real , siendo offendido  
 Con el que horrible pudo  
 Ser el maior delicto , pues sañudo  
 115 Pyrrho en las mismas aras  
 Le comettio sacrilego. Las charas  
 Canas de su cabeza  
 Torcio en la dura mano , i con fiereza  
 El acero iracundo  
 120 Tanto en la herida penetró profundo ,  
 No hallando resistencia ,  
 Que de el anciano cuello con violencia  
 Le sacó en sangre tinto. [cinto  
 No pues su extrema edad , que con suc-  
 125 Curso el umbral postrero  
 Libaba iá , templar pudo el severo  
 Golpe de el brazo fuerte.  
 No el que testigo su delicto advierte  
 Dios Supremo , ni el sacro  
 130 De Palas venerable (1) Simulacro ,  
 Que antes de su ruina ,  
 Tenia el Troiano imperio. No reclina  
 En proprio monumento  
 Su cuerpo iá defuncto , el que opulento  
 135 Priamo fue , de ramas  
 Tantas Reales tronco : i de las llamas  
 Funebres necessita ,  
 Quando Bolcanes (2) Pέργamo vomita.  
 I aun no con males tantos

El

(1) El Paladio.

(2) Troia.

El aumento suspende a nuestros llantos 140  
 De los Dioses el ceño,  
 Pues destinando agora están su dueño  
 Por Suertes, a la hermosa  
 De Priamo familia. Mas su esposa  
 Io Hecuba, despojo 145  
 ¿De quién seré abatido? Por su antojo  
 Este espera el segundo  
 Hymeneo de Hector; i el fecundo  
 Lado ocupar desea  
 Aquel de la en quien Héleno se emplea. 150  
 La esposa a otro enciende  
 De Antenor; i tu thalamo pretende  
 Tambien, Cassandra, alguno.  
 Sola io de los Griegos importuno  
 Recelo soi, medrosos [sos 155  
 De a quien mi suerte alcance. ¿I lastimo-  
 Cessan nuestros gemidos?  
 O pues de mis Troianas turba, heridos  
 Los iá captivos pechos, [chos.  
 Queden con vuestras lagrymas deshe- 160  
 I a Troia combatida  
 Las exequias haced. Bien pues de el Ida  
 (1) Fatal (2) el Iuez alebe  
 A los lamentos su palacio debe.

CHO-

- (1) Porque fue en aquel monte el juicio de las tres diosas.  
 (2) Paris.

## C H O R O

DE MUJERES TROIANAS, I HECUBA.

*Choro.*

No a quien el llanto ignora,  
 Hoi a llorar obligas,  
 Pues por continuos años  
 Con lagrymas bañamos las megillas.  
 Desde que el \* pino grato  
 A Cybeles, de (1) Phrygia,  
 170 Ondas surcando al Ponto,  
 Conduxo (2) el huesped a la Griega (3) A-  
 Principio hicimos triste: [myclas,  
 I diez veces al Ida  
 Nieves pusieron cano,  
 175 I de arboles desnudo nuestras Pyras:  
 I en los campos (4) Sigeos,  
 Temiendo la enemiga  
 Saña, cortó temblando  
 El segador diez veces las espigas:  
 280 Despues que nuestros ojos,  
 Amaneciendo el dia,  
 No se han visto sin llanto,  
 Siempre creciendo igual a las desdichas.  
 He-

\* Nave edificada de arboles de el Ida, monte consagrado a Cybeles.

(1) Desde Troia.

(2) Paris.

(3) Ciudad de Licaonia, de donde fue robada Helena.

(4) Troianos.

Herid pues vuestros pechos,  
Troianas oprimidas, 185  
I elevando las manos  
Tú la primera, o Reina nos ánima.  
Seguiremote todas  
Tristemente affligidas  
Con duras penas, tanto 190  
Pues ha que el llanto nuestro las pública.

*Hecuba.*

O pues en mi fortuna  
Igualmente abatidas,  
Pero siempre fieles, 195  
Sueltas poned vuestras madejas rizas.  
Por el cuello a sus ondas,  
Sin arte divertidas,  
Mal deformadas dexen  
Aun de el incendio ardientes las cenizas. 200  
Desnuden iá sus brazos  
Todas, i remittidas  
De los pechos sus ropas,  
Que estén vagas, ciñendolas, impidan.  
¿Pues hoi para qué esposos 205  
Reservareis captivas  
La verguenza? Vagantes  
Bien assi vuestras tunicas se ciñan.  
I Furiosas las manos  
Sus offensas repitan, 210  
Sin que velos lo estorben,  
I esse adorno, que sois Troianas diga.  
Bien iá pues se renueven  
Las lagrymas antiguas,  
I excedan su corriente 215  
Part. II. E Las

*Las que agora por Hector se destilan.*

*Choró.*

Rasgamos los cabellos,  
 I de su lei remissas  
 Las trenzas, entre el polvo  
 220 Ardiente aun, fluctuan esparcidas.

*Hecuba.*

En él emplead las manos,  
 Pues mal otras reliquias,  
 Si estas no son, podemos  
 Iá de Troia esperar se nos permitan.  
 225 I vuestras vestiduras  
 Libremente impelidas  
 De los hombros, no excedan  
 Las que la honestidad leies prescriba.  
 Mas (1) iá los que desnudos  
 230 Pechos dexais, convidan  
 Al rigor de las manos;  
 Bien agora la pena, agora expriman.  
 I suenen en las plaias  
 (2) Rheteas sus heridas,  
 235 Donde la solitaria,  
 Que en los cavados montes Echo habita,  
 No las ultimas voces,  
 Como suele, succintas  
 Responda, sino enteras  
 240 A la ciudad sus lastimas remitta.  
 El mar, i el viento ocupen;  
 I al rigor atrevidas

Hoi

(1) *Iam nuda vocant Pectora dextras, &c.*

(2) *Troianas.*

LAS TROIANAS.

67

Hoi las manos se muestren,  
Que lagrymas por Hector se destilan.

Choro.

Por él sanguinolentos 245

Con nuestras manos mismas

Los cuellos, i los brazos

Se vén, i nuestros rostros se amancillan.

Por él sus pechos propios

Rompen las madres impías;

250

I si de herida alguna

Cessó, hoi su corriente resucita.

El fue de nuestra patria

Columna, i suspensiva

Dilacion de los hados,

255

Defensa, i muro a Troia combatida.

Diez circulos de el año

Sobre sus hombros fixa

Se vio, i ambos caieron,

Vno el termino siendo de dos vidas. 260

Hecuba.

Diviertase la caussa

Al dolor que os lastíma;

Volvedle a Priamo, i basten

Las iá por Hector lagrymas vertidas.

Choro.

Recibe nuestro llanto,

265

Rei anciano, en esquivia

Prision (1) dos vezes puesto,

Porque una vez a Troia nada afflixa.

E 2

Dos

(1) La primera quando niño, vers. 1503.  
I ahora la ultima.

- (1) Dos veces combatieron  
 170 Las armas vengativas  
 De Grecia sus murallas ; [quistan.  
 (2) Dos , las flechas de Alcides la con-  
 I tú ( despues que en llamas  
 Funerales los Reies deposita  
 275 Hecuba , partos suos )  
 Padre infeliz , sus tumulos terminas.  
 I qual victima su ara  
 De purpura matizas  
 Al summo Iove , i iaces  
 280 Tronco en la plaia misero a la vista.

*Hecuba.*

- A otra ocasion el llanto  
 Dedicad , pues indigna  
 De Priamo , o Troianas ,  
 Es la muerte , de lastimas prolixas.  
 285 *Bien Priamo es dichoso ,*  
 Todas decid , pues libra  
 Descendiendo al abysmo ,  
 De el iugo en Grecia su cèrviz rendida.  
 I el victorioso aspecto  
 290 Huie a los dos (3) Atridas :  
 I mas no iá en Vlysses  
 Verá envuelta en la astucia la mentira.  
 No llevará en su triumpho  
 Los tropheos encima

De

- (1) La primera por Hercules , i la postrera  
 por Agamemnon , i Menelao.  
 (2) La postrera vez truxo Philoctetes , las fle-  
 chas de Hercules.  
 (3) Agamemnon , i Menelao.

De el cuello , no las manos 295  
Sin cetro a las espaldas reducidas.

De Agamemnon siguiendo  
El carro , no a la altiva  
Mycenas serán pompa  
Sus manos con cadenas de oro assidas. 300

*Choro.*

*Bien Priamo es dichoso,*  
Decimos iá , pues quando muere , juntos  
Consigo sus defunctos  
Reinos lleva tambien , i de el umbroso 305  
Elysio , siempre ameno  
Bosque goza , de lastimas iá ageno.

Entre spiritus pios ,  
Alli el de Hector buscando assi piadoso.

*Bien Priamo es dichoso.* 310  
Pues lo es , el que en sangrientos desafios  
De Belona muriendo ,  
Mira acabarse todo entre su estruendo.

## ACTO SEGVNDO.

TALTHYBIO , I LAS TROIANAS , QUE  
SALIERON EN EL CHORO.

*Talthybio.*

Quanto los Griegos han sido  
Al salir del puerto graves ;  
315 O (1) a Lides ir en sus naves ,  
O (2) a la Patria haian querido.

*i. Troian.*

¿ Qué ocasion pues a sus velas  
Suspende , tu voz nos diga ;  
O qual deidad enemiga  
320 Calma al viento sus espuelas ?

*Talthybio.*

Teme el animo , i horribles  
Tambien pavores se esparcen  
Por las venas ; i prodigios  
Mal suelen acreditarse.  
325 Pero io lo vi , io mismo ,  
Iá quando la luz flammante  
Raiaba las altas cumbres ,  
Siendo de la noche ultrage.  
Entonces pues de la tierra  
330 Como herida , en un instante

Bra-

(1) Quando vinieron a Troia detenidos en un puerto de Beocia , hasta que Agamemnon sacrificó a su hija Iphigenia , vers. 519.

(2) Ahora , hasta que sacrificaron a Polycena , Act. 5.

Bramidos se oieron rancos,  
 Bocas se abrieron vorazes.  
 Tambien sus frentes las selvas  
 Sacudieron inconstantes;  
 I el (1) sagrado bosque umbroso 335  
 Con truenos rompio los aires.  
 Vieronse en el monte Ideo  
 Los riscos precipitarse,  
 Desgajandose violentos  
 De las cumbres arrogantes. 340  
 I no assi la tierra sola  
 Tembló, que tambien los mares,  
 Margenes cubriendo de ondas,  
 De Achilles dieron señales.  
 Entonces pues que la tierra 345  
 Su seno abrio formidable,  
 Transito haciendo de el Lethe  
 A esta luz de los mortales;  
 Relevando el monumento,  
 Se vio la robusta imagen 350  
 De el (2) Thesalo Heroe, esparciendo  
 Rasgos de luz fulminantes.  
 Representaba su aspecto  
 El que postrando a los (3) Thraces  
 Tuvo, principios que fueron, 355  
 O Troia, de tí fatales.  
 O quando en duro conflicto

E 4

De=

(1) A Cybeles, vers. 168.

(2) Achilles.

(3) Vinieron en defensa de Troia.

- Debeló al (1) Neptunio infante,  
Ioven que fue con cabellos
- 360 Encanecidos notable.  
O aquel denuedo mostraba  
Con que, excitado de Marte,  
Pudo oponer a los rios  
Tantas iá defunctas haces.
- 365 Quando el Xantho, tardo entonces  
Su curso de humana sangre,  
Senda a su corriente nueva  
Buscando, discurrio errante.  
I en fin como quando altivo
- 370 En su carro arrastró iguales  
A (2) Hector, i a Troia juntos,  
Tal fue entonces su semblante.  
Luego ocupando los vientos  
Su horrenda voz, o cobardes,
- 375 Idos, dixo, idos con glorias,  
Que proprias son de mis Manes.  
Surgid pues de el puerto libres  
Vuestras tanto ingratas naves,  
Que en fin el liquido imperio
- 380 Surcar teneis de mi (3) madre.  
Graves le fueron a Grecia  
(4) En un tiempo los pesares  
De Achilles, mas los (5) de agora  
Bien

(1) Cycno hijo de Neptuno convertido despues en Cysne.

(2) Vers. 260.

(3) Achilles hijo de Thetis.

(4) Por Briseida.

(5) Por Polycena.

Bien le habrán de ser mas graves.

Yo quiero pues se despose 385

Con mis cenizas amantes

Polycena , i con su muerte

Pyrrho mi tumulo manche.

Esto dixo , i luego al dia

Sus iá purpuros celages 390

Vuelven , i con él las sombras

Obscuros terminos parten.

Repite el Erebo , i juntas

Dexó las extremidades

De el concavo abierto , al punto 395

Que sumergio su cadaver.

Tambien de el pielago inmoble

Las olas tranquilas iacen ;

I las iras de los vientos

Empezaron a templarse. 400

Solo murmurar benignos

Se escuchaban los cristales

De el mar , i los (1) Hymeneos

De Triton en choros suaves.

*Troian.*

„ ¡O cuánto dura la Suerte 405

„ Hoi muestra en Troia el rigor!

„ Pues de Grecia aun el Amor

„ Iá es mas fiero que la Muerte. 410

*Otr.*

„ Lamentemos pues castigo ,

„ Con dolor siempre constante, 410

„ De

(1) A las bodas de Achiles.

„ De el que es cruel quando amante,  
 „ Aun mas que quando enemigo.

*Entranse.*

SALEN PYRRHO, AGAMEMNON, Y  
 SOLDADOS.

*Pyrrho.*

- Quando alegres los linos,  
 Para la patria amada,  
 415 Destinabas al humido elemento,  
 Achilles se borró de el pensamiento.  
 Por cuió esfuerzo (1) solo en esta guerra  
 Troia impelida, iace  
 Postrada iá en la tierra.  
 420 En breve espacio fue su dilatada  
 Pausa en (2) Scyros, i en (3) Lesbos res-  
 Islas de el mar Egeo. [taurada,  
 En tanto pues que se negó a sus muros  
 Estuvieron seguros;  
 425 Siendo a otro mortal siempre el tropheo  
 De rendirla dudoso. Bien pues digno  
 Precio su amor conquista: i tu benigno  
 Apresurarle debes, sin que aguarde  
 Tu resistencia a concederle tarde.  
 430 Iá los Principes todos [queño  
 Sus premios tienen. Qual pues mas pe-  
 Pu-

(1) Dando muerte a Hector.

(2) En donde su madre le escondio en habito de muger, porque no fuesse a Troia.

(3) Quando la conquistó, antes de ir a la guerra Troiana.

Pudo darse al que es dueño  
 De tan alto valor? ¿Menos merece  
 Por ventura el que quando,  
 Que huia de Marte al blando 435  
 Deleite, es persuadido;  
 Dandole en premio, fuesse  
 De su vida el estambre  
 Tan prolongadamente producido,  
 Que los años de Nestor transcendiesse; 440  
 El rompiendo cautelas de su madre,  
 I el femenil vestido,  
 Se acreditasse varonil i fiero,  
 Al punto que delante  
 Miró el bruñido acero 445  
 Raios cambiar a Iove fulminante?  
 El pues tambien la saña  
 Desmedida de Telepho inhumano,  
 Que la acogida i transito le impide  
 Por su Reino feroz, en sangre baña. 450  
 I el barbaro (1) piedad halló en la mano,  
 Que dura con él mide [mano.  
 La aun no cuchilla tincta en pecho hu-  
 Ruinas son iá, lo que antes era Thebas;  
 Donde Eécion vencido 455  
 De sus Reinos escucha iguales nuevas.  
 I con tamaño exceso  
 Assolada se mira, aunque eminente  
 De un alto escollo en la empinada frente,  
 La

(1) La herida de Telepho fue primera hazaña de Achiles, i despues le dio medicina para ella.

- 460 La no grande Lyrnesso;  
 Pero ilustre i altiva  
 Por Briseida captiva.  
 Tambien la que fue origen de discordia  
 A Reies Chryse, iace por el suelo.
- 465 Iace la celebrada  
 Ténedo, i Cila iace consagrada  
 Al gran Señor de Delo;  
 I los pastos opimos  
 Que en sus riberas gamenosas nacen,
- 470 Thracios caballos pacen.  
 ¿Qué pues si numerára las que vimos  
 Opulentas ciudades,  
 Que el Cayco riega; el que en su estivo  
 Feroz está i violento? [aumento
- 475 Estas pues tantas iá calamidades,  
 Estos tantos horrores,  
 De Reies patrias tantas presumidas  
 Como con torbellinos esparcidas,  
 Que glorias de otros fueran las maiores,
- 480 I los summos honores;  
 Solo de Achilles son transito leve  
 De el difficil camino.  
 A la Asia pues assi mi padre vino;  
 I tantas guerras victorioso tiene,
- 485 En tanto que a la guerra se previene.  
 I quando otras hazañas  
 Dexar agora en el silencio quiera,  
 ¿No un Hector solo suficiente fuera?  
 Su brazo vencio a Troia,
- 490 Los vuestros extremaron su ruina.  
 I assi a los hechos inclitos destina

De su progenitor tanto excelente,  
 La voz mi affecto ardiente.  
 Entre el polvo defuncto  
 Llegó a los ojos Hector de su padre. 495  
 Memnon fue su trassunto [tanto  
 En los miseros (1) mismos, por quien  
 Despues lloró su (2) madre,  
 Que convertida en amarillo espanto  
 Sacó la luz de el dia con su llanto. 500  
 Dexando al vencedor en la memoria  
 Exemplo igual horror de su victoria:  
 Pues assi supo Achilles,  
 Que tambien en los hijos de los Dioses  
 Cortan los filos de Atropos sutiles. 505  
 I en fin de la (3) Amazona  
 Postrado iá el denuedo,  
 Cessó el ultimo miedo.  
 Bien pues, si el galardón se proporciona  
 Dignamente a los meritos, hoi debes 510  
 A Achilles, si su affecto la desea,  
 Vna doncella (4) Argiva, o (4) Mycinea.  
 ¿Dudas aún? Que al punto assi no ap-  
 Su passion amorosa? [pruebas  
 Tú por barbara accion i rigurosa 515  
 Juzgas, el alto empleo  
 De la sangre de Priamo, vertida  
 En aplacar al hijo de Peleo?  
 Pues

- (1) De Priamo, tio de Memnon.  
 (2) La Aurora.  
 (3) Penthesilea.  
 (4) Griega, de su Reino, o el de Menelao.

- (1) Pues tu la propia tuia , no la agena,  
 520 O padre parricida ,  
 (2) Sacrificaste a Helena.  
 No es inaudito pues , no es nunca visto,  
 Lo que agora conquisto.

*Agamemnon.*

Defecto siempre ha sido

- 525 Proprio a la juventud , de sus passiones  
 No corregir el impetu atrevido.  
 Estos ardores de la edad padecen  
 Los jovenes lozanos , solo a Pyrrho  
 Assi los de su padre le enfurecen.  
 530 Tales un tiempo fueron los molestos  
 Opprobrios que suffri al soberbio Achilles,  
 Tales sus amenazas i denuestos.  
 Mas quanto manifestos  
 Los libres medios son de su venganza,  
 535 Tanto ha de ser maior de el Poderoso  
 El alto suffrimiento i la templanza.  
 ¿ Pero por qué con sangre de violenta  
 Muerte , manchar intenta  
 Tu brazo el generoso  
 540 Espiritu de un tanto valeroso.  
 Capitan ? Advertido  
 Siempre en grado primero de el prudente  
 Ha de ser , lo que debe dignamente  
 Hacer el vencedor con el vencido.  
 545 Pues no ha permanecido  
 Largo tiempo el imperio de el Tyrano,  
 Si-

(1) Vers. 215.

(2) Por ir a cobrar a Helena.

Sino el que es , moderando la aspereza ,  
A la razon medido.

I quanto en el humano

Poder a extrema alteza 550

Fuere elevado por la ciega Diosa.

Tanto debe el Feliz envanecerse

Menos , su variedad con providencia

Temiendo cautelosa :

Pues , quando mui benigna , fue dudosa 555

Siempre de las Deidades la influencia.

I este exercito , que hoi miro triunfante ,

Me advierte , como la grandeza suma

Fenece en un instante.

Presumcion arrogante 560

Infunde en nuestros animos feroces

Troia , i no conoscemos ,

Que la derriban rigidos los Hados

De los propios extremos ,

Donde agora nos tienen colocados. 565

Confieso que algun tiempo enfurecido

Tuvo la magestad mi pensamiento ,

I vanamente necio i presumido.

Pero abatio despues mis altiveces

Aquella misma prospera Fortuna 570

Que las caussó , pues pudo tantas vezes ,

De igual furor prestar a otros mortales

Occasion oportuna.

I tú tambien , o Priamo , a insolente

Soberbia con tu ruina me provocas , 575

I a temor igualmente.

¿Io he de pensar , que es algo subsistente

El Imperio , si no de resplandores

Cu-

- Cubierto un nombre vano ;
- 580 I\* unos lazos mentidos , que el lozano  
 Cabello ciñen ? Estos pues honores  
 Facil golpe deshace en tiempo breve ;  
 Sin que se necessiten en sus daños ,  
 (1) Siempre vageles mil , i otros diez años :
- 585 Pues no assi a todos amenaza lenta  
 La Fortuna violenta.
- Bien iá confessaré ( i no la (2) Argiva  
 Patria de esto se offenda vengativa )  
 Que en debelar , que en opprimir a Troia ,
- 590 Duré al rigor ; pero la saña fiera ,  
 Que al suelo igual la derribó , impidiera .  
 Mas no al freno se rinde  
 La ira , el enemigo  
 Encendido en furor , i la victoria ,
- 595 De quien la noche obscura fue testigo .  
 Quanto pues ser castigo  
 Aspero pudo i fuerte ,  
 Executó el dolor i la venganza  
 En la tiniebla , tanto licenciosa
- 600 Al furor , i a la muerte .  
 En quien si iá la espada victoriosa  
 Vna vez se tiñó , despues no alcanza  
 A obedecer su ardor a la templanza .  
 Lo que pues sobrevive
- 605 A la defuncta Troia , permanezca :  
 Bien sobran a la injuria los rigores .  
 No,

\* La Diadema.

(1) Como para Troia.

(2) Griega.

No, que la aura fenezca  
 Vital de una doncella esclarecida,  
 Permittire, i de el cuello se derive  
 La purpura corriente, que humedezca 610  
 Las cenizas de el tumulto homicida:  
 Dando al exceso atroz, barbaro i feo,  
 El nombre de Hymeneo.  
 Porque será a mí solo  
 La culpa assi de todos referida: 615  
 Pues el que no le escusa, quando puede,  
 El delicto concede.

*Pyrrho.*

¿ Luego sin premio quedará, i sin gloria,  
 De Achilles la memoria?

*Agamemnon.*

Premio tendrá, si juntos le celebran 620  
 Los vivientes, i llega al ignorado  
 Clima su immortal nombre venerado.  
 I quando sus reliquias funerales  
 Se alivien con sangriento  
 Humor vertido, Phrygia a sus apriscos 625  
 Los cuellos rompa, i corran sus raudales  
 Sin que ocasionen misero lamento.  
 ¿ Qué rito es este, o cuándo en sacrificio  
 Se ofrecio humana vida  
 A otro defuncto humano? 630  
 El odio pues de tanto horror se impida,  
 Con que a Achilles presume hacer propicio,  
 Mal tu intento inhumano.

*Pyrrho.*

O tú presumptuoso  
 En el estado prospero; i al leve 635  
*Part. II.* F Son

Son de el susurro adverso,  
 Postrado i temeroso;  
 Ardes iá enamorado,  
 Tyrano de los Reies, a diverso  
 640 Assumpto de hermosura dedicado?  
 Tú solo essento, osado,  
 Vsurparás a Achilles vezes tantas  
 Las \* captivas infantas?  
 Pues bien podrá este brazo

645 Restituírle su victima, i si en lazo  
 La detienes lascivo,  
 Otra maior, i a Pyrrho mas decente,  
 Le assegura (1) su acero vengativo;  
 Que ha espacio iá excesivo,  
 650 Que no derriva coronada frente.  
 I Priamo desea  
 Otro a su dignidad igual.

*Agam.*

Que sea,

Io nunca lo negué, la summa hazaña  
 De la de Pyrrho intrepida guadaña,  
 655 Haber ( con golpe impio  
 Defuncto iá ) en la arena  
 De Priamo arrojado el cuerpo frio:  
 (2) A quien su padre Achilles generoso  
 Perdonó.

*Pyrrho.*

Si piadoso,

660 Como al de humilde, se movio a su ruego  
 Mi padre; io despues, qual de enemigo,  
 Con

\* Briseida, Polycena.

(1) La mano en la espada.

(2) Quando fue por el cuerpo de su hijo  
 Hector.

Con su cabeza mi furor mitigo.  
 Pero Priamo luego  
 Se ofrecio en su presencia  
 Atrevido a rogar ; (1) Mas tú , medroso 665  
 Allí aun el leve pecho ,  
 Procuraste su ausencia ;  
 I en oculto retiro aun sin reposo ,  
 I de el pavor el animo deshecho ,  
 A Ajax remitiste , 670  
 Que a tu contrario con Vlysses lleve  
 Tus ruegos , i propicio le conquiste.

*Agamemnon.*

Bien(2) pues tambien entonces miedos viles  
 No ocuparon a Achiles.  
 I entre la sangre Griega , 675  
 I entre sus tantas abrasadas naves ,  
 No estuvo perezoso ; ni a la ciega  
 Marcial contienda se negó , suaves  
 Nervios entanto con el plectro blando  
 A la lyra pulsando. 680

*Pyrrho.*

Entonces pues , quando desprecio hacia  
 De tu exercito armado  
 Hector , solo de Achiles descuidado  
 Temio la melodia.  
 De su invasion quedando reservada , 685  
 De Grecia en el temor , i en el espanto ,  
 (3) Bien la Thessala armada.

F 2

*Ag-*

(1) Quando enojado Achiles no queria pelear,  
 por haberle quitado Agamemnon a Briseida.

(2) Con ironia.

(3) De quien era General Achiles.

*Agamemnon.*

Bien : (1) en la misma donde libre tanto  
 El padre de Hector otra vez estuvo ,  
 690 Dando seguras riendas a su llanto.

*Pyrrho.*

Siempre de un Rei , si tuvo  
 Alto espíritu , fue grandeza propia  
 Dar la vida a otro Rei.

*Agam.* ¿Pues cómo impropria

A tí , una accion executó tu diestra  
 695 En la muerte de un Rei ?

*Pyrrho.* Porque excesiva

Mas su benignidad el brazo muestra ,  
 Que de el vivir a un desdichado priva.

*Agamemnon.*

I por esso con animo propicio  
 Dar hoy al sacrificio  
 700 Las virgines procuras.

*Pyrrho.* ¿Pues (2) injusto

Ser en tu juicio puede  
 El rito de igual victima ?

*Agam.*

Precede

Siempre , en la estimacion de el Rei que  
 [es justo ,

A los hijos la Patria.

*Pyrrho.*

I al captivo

705 Ninguna Lei reserva  
 De la pena , que mas se invente acerva.

*Aga-*

(1) Quando vino a pedir el cuerpo de Hector , vers. 558.

(2) Vers. 315. 519.

*Agamemnon.*

Sí, Mas lo que permite rigurosa  
La Lei, la reverencia aqui lo impide  
En purpura teñida vergonzosa.

*Pyrrho.*

El vencedor al gusto propio mide 710  
La libre execucion.

*Agamem.* Mas menos tanto  
Al gusto ha de poder medirse, quanto  
El Hado le conceda,  
Que sin limites pueda.

*Pyrrho.*

Pues tú ostentas templanza en el imperio, 715  
Que lustros dos en iugo oppressos triste  
A los Griegos tuviste?

¿De cuio captiverio  
Iá la cerviz segura

Dexó el brazo (1) de Pyrrho? 720

*Agam.* ¿Qué la obscura

(2) Scyro assi ensoberbece?

*Pyrrho.*

La (3) que de hermanos perfidos carece.

*Agamemnon.*

¿Captiva entre las ondas?

*Pyrrho.* Que a su stirpe

(4) Prestan honor. (5) Mas no a la pa-  
Es bien mi voz denueste [tria noble 725

F 3

De

(1) Como descendiente de Eaco, sin quien no podia rendirse Troia.

(2) Isla humilde, donde nacio Pyrrho, v. 421.

(3) No como Mycenas patria de Agamemnon, que tuvo a Atreo i Thyestes, fieros hermanos.

(4) Por Thetis madre de Achilles. (5) Ironia.

De Atreo i de Thyeste.

*Agamemnon.*

De una doncella , en torpe i escondido  
 Amor , o tu mancebo procedido ;  
 I de Achilles , mas quando

730 (1) Hombre no fue.

*Pyr.* De Achilles mismo,

Que por el universo dilatando  
 Su ascendencia , en imperios de los Dioses  
 Parte alcanza divina : En el abismo  
 Por Eaco , por Thetis en los mares ,

735 I en los cielos por Iuppiter.

*Agam.* De Achilles

Que muerto iace por las armas viles  
 De Paris.

*Pyr.* Con quien en militares

Conflictos (2) no deidad se atrevio al-  
 A probar la fortuna. [guna,

*Agamemnon.*

740 Mal hoi tu lengua a mi decoro oppuesta,  
 Pudiera reprimir con el castigo ,  
 Que libre ha merecido i descompuesta.  
 Pero puede conmigo

Menos la indignacion , pues aun ignora,

745 Quando preso , offender al enemigo.

Mejor será , que agora

Venga Calchas , interprete sublime

De

(1) Pyrrho fue hijo de Deidamia i de Achilles en sus años primeros , i quando en habito de muger estuvo escondido , vers. 421.

(2) Apolo que aiudó a Paris para darle muerte , pero desde lexos.

De los dioses. Oigamosle, que expuesto  
 Estoy a la obediencia de los Hados:  
 Cumplase iá lo que ellos han dispuesto. 750

APARECE CALCHAS; I PROSIGVE  
 AGAMEMNON HABLANDO  
 CON EL.

O tú, (1) por quien de el lazo se redime  
 La Griega armada, con que vinculados  
 La calma tuvo al puerto sus vageles,  
 De la guerra el impulso suspendiendo;  
 Tú, que de el Polo obscuros 755  
 Caracteres descifras, i fieles  
 Las victimas te advierten, i el estruendo  
 De las tronantes nubes, los seguros  
 De el destino espectaculos futuros:  
 I si tambien la exalacion flammante 760  
 Por la etherea region discurre errante.  
 Tú en fin, cuios oraculos (2) tan caros  
 Han sido para mí, iá con no avaros  
 Labios la voluntad nos manifiesta  
 De los dioses, o Calchas; dirigiendo 765  
 Nuestro implicado curso tu respuesta.

*Calchas.*

Por el precio los Hados

(3) Que suelen, hoy permiten a los Griegos

F 4

Arar

(1) Quando estaba detenida en Beocia, i Calchas dixo fuesse sacrificada Iphigenia, vers. 315.

(2) Por el sacrificio de su hija, vers. 748. i por Chryseida.

(3) Como quando en Beocia

Arar el Ponto. En los defunctos fuegos,  
 770 Que fueron excitados  
 De Achilles en la Pyra , el cielo ordena  
 Que muera Polycena.

Ornada con aquellas

Aposturas ha de ir , que al dulce empleo  
 775 En Mycenas , o en Ionia , el Hymeneo  
 Admitte las doncellas :

O iá como en Thessalia a Pyrrho qua-  
 Su esposa dé a su padre. [dre,

Assi irá al sacrificio

780 Dignamente , Mas no solo a la Griega  
 Armada esta ocasion el curso niega ;  
 Faral otro servicio

Piden los dioses , prenda aun mas glo-  
 Que de Achilles la esposa. [riosa

785 De el capitel que fuere

Mas en el Teucro alcazar relevado ,  
 El hijo debe ser precipitado  
 De Hector , i quando huviere  
 Muerto assi , bien los mares iá alague-

790 Podran poblar mil leños. [ños

*Entranse.*

CHORO  
DE LAS MISMAS TROIANAS. (1)

Bien de el animo cuidan ,  
 No son de los humanos los temores  
 Fabulosos , pues viven  
 Despues de sus cadaveres los hombres.  
 Mas quando iá la esposa 795  
 Cerró los ojos triste a su consorte ,  
 En el extremo dia , [les.  
 Que fue preciso termino a otros (2) so-  
 I quando la funesta 800  
 Vrna selló la iá ceniza informe ,  
 (3) Nada el bañarla en sangre ,  
 Presta a la Sombra , que su ser mejore.  
 No pues el filo agudo  
 De la Parca , que el hilo vital rompe ,  
 (4) A la immortal centella 805  
 Atreve inexorable el fatal golpe.  
 Que essenta por los vientos  
 (5) Sale de entre las llamas , sin que es-  
 O su pureza manchen , [torben,  
 Las nubes, que a su vuelo se interponen. 810  
 Mas

(1) Diversa es la sentencia de este Choro en su original ; pero aqui casi con las mismas palabras queda mas conforme a nuestra Religion.

(2) *Solibus obstitit.* vers. 372.

(3) Con sacrificios sangrientos.

(4) A la alma.

(5) En las exequias.

- Mas quanto fuera vive  
 De su espiritu eterno , desde donde  
 El Sol en rosa nace ,  
 Hasta que muere en el cristal salobre :
- 815 I quanto con ceruleos  
 Brazos Thetis circunda , o sus furores  
 Dilate por las plaias ,  
 O a su prescripto margen los revoque :  
 Todo el curso lo acaba
- 820 De los siglos , que al Pégaso veloces  
 Vencen , pues no en su esfera  
 Passan volando assi los Signos doce ;  
 Ni el Rei de los Planetas ,  
 Formando años , ligero tanto corre ;
- 825 O vária se acelera  
 Tanto la Luna en sus obliquos orbes :  
 Como todo camina  
 Presuroso a aquel fin , que el Hado im-  
 I olvidado se anega [pone,
- 830 (1) En las aguas juradas de los Dioses.  
 Assi desvanecido  
 Queda después , como entre los féroces  
 Notos los bastos humos ,  
 Que exalan los incendios de los montes.
- 835 O como a las preñadas  
 Nubes , que embarazaban las regiones  
 Aereas , con un soplo  
 El Aquilon deshizo desde el Norte.  
 Tambien la vil materia
- 840 De donde poderosos se componen  
 Los

(1) En el Stygio lago.

Los humanos , fenece  
 Sugeta a elementares impresiones.

Mortal vive , i expuesta

A los que de la edad no son maiores  
 Terminos , i en los pechos 845  
 Aun se alimentan vanas ambiciones ?

Olvidad pues , Mortales ,

Tantos de el alma miseros dolores ,  
 Si apresurado el sueño  
 Os amenaza en la postrera noche. 850

El tiempo nos devora ,

I a las de el Cahos primeras confusiones  
 Vuelve el corporeo peso ,

(1) Para que otra despues alma le in-

Los espiritus quedan [forme. 855

Siempre en perpetuos lustros vividores ;

I la infernal baxada

Los espera , que en Ténaro se asconde.

Allá eternos descien den

Subditos al imperio de Acheronte , 860

Siempre el (2) Trifauce attento

Que la salida inexorable estorbe.

*Entranse.*

FIN DE EL ACTO SEGUNDO.

AC-

(1) Esta era doctrina de los Stoicos.

(3) El Cerbero.

## ACTO TERCERO.

SALEN ANDROMACHA , ASTYANACTE ,  
I VN VIEJO TROIANO.

*Andromacha.*

- ¡O Phrygias! ¿para qué a los ía deshechos  
Rizos la mano atreve
- 865 Offensas , i rasgando vuestros pechos ,  
Anegais en el llanto las megillas?  
Bien es nuestro mal leve ,  
Si llorando ostentamos sus mancillas.  
Troia hoi para vosotras fue vencida ;
- 870 Mas para mí ia quando  
Deformada llevó mi propia vida  
(1) El carro presuroso por la arena ,  
Con triste son mostrando  
Por el defuncto Ioven grave pena. [ces
- 875 Entonces murio el (2) Ilio, i desde enton-  
Marmol soi vivo i fiera [bronces  
( Si en la prision de Amor con tiernos  
No (3) esta prenda la vida captivára )  
A mi esposo siguiera , [trára.
- 880 Antes que Grecia en mí el furor mos-  
Este es quien acobarda el pecho mio ,  
I el morir me prohíbe :  
Este por quien aun ruegos envio

A

(1) Vers. 370. 260.

(2) Troia.

(3) Señala a Astyanacte.

A los dioses ; i en lagrymas detiene  
 A quien penando vive : [ne:  
 Este en mal tanto aun miedos me previe 885  
 Caussando en mí la mas cruel fortuna ,  
 Pues a temer me obliga ,  
 Quando esperar no puedo gloria alguna.

*Viejo.*

¿ Quál iá temor atormentarte puede ?

*Andromacha.*

Siempre verás se siga [excede; 890  
 Otro a un mal grande , que su extremo  
 I dura en mí aun de Troia la caida.

*Viejo.*

Quales , aunque lo intente  
 De Iuppiter la mente transcendida ,  
 ¿ Puede inventar desdichas otras ? 895

*Andromacha.* Roto

Su seno iá , i patente ,  
 Hasta el Estygio pielago remoto ,  
 Muestra la tierra ; i porque en penas tales  
 Nos afflixan pavores ,  
 (1) Los tñmulos se rompen funerales , 900  
 I producen defunctos enemigos.  
 Pues de iguales horrores  
 Solos los Griegos no han de ser testigos;  
 Iá que de todos en (2) igual distancia  
 Se separa el Aberno : 905  
 Que en la de males misera abundancia,

Tam-

(1) Vers. 349.

(2) De la superficie al centro todas las líneas son iguales en las figuras redondas.

Tambien a Troia han de affligir penosos  
Terroros de el infierno.

Estos en la tiniebla rigurosos,  
910 Entre un horrible sueño, me molestan.

*Viejo.*

Di pues, lo que ominosos  
Essos espantos tristes manifiestan.

*Andromacha.*

Habia iá casi la sagrada noche

A la stacion tercera descendido,  
915 I el ex iluminado de su coche  
Volvia Calisto en orbe repetido;  
Quando despues de un iá desvelo largo,  
El sueño vino al pensamiento amargo.

Treguas concedia breves a mis ojos

920 Cansados el dolor adormecido,  
Si treguas son en miseros enojos,  
Vna suspensa calma de el sentido:  
I entonces Hector, sin que iá resista  
Su aspecto triste, se ofrecio a mi vista.

925 No era su imagen la que tuvo, quando  
Con glorioso denuedo en la abatida  
(1) Armada de los Griegos, dilatando  
Iba las llamas, que produjo el Ida:  
O quando con alientos juveniles

Truxo las armas de el (2) mentido A-

930 No de splendor luciente su figura [chiles.

Ha-

(1) Quando quemó las naves de los Griegos,  
con hachas de arboles de el monte ida.

(2) De Patroclo, que se habia puesto las ar-  
mas de Achilles.

Habia vestido , sino macilento ,  
 Languido , i grave con la pena dura ,  
 Al nuestro semejaba su lamento ;  
 I deforme mostraba su melena , 935  
 (1) Aun la sangre mezclada con la arena.  
 Pero aunque assi , fue amable al alma mia  
 El verle ; i iá moviendo la cabeza ,  
 Dexa el sueño , me dixo , que este dia ,  
 O fiel esposa , cuia luz empieza , 940  
 Reserva al hijo nuestro de su daño ,  
 Si tú le encubres con astuto engaño.  
 Olvida el llanto : ; assi las ruinas sientes  
 De Troia ? ; O si los dioses iá assolada  
 La dexáran ! No pues el mal aumentes , 945  
 Suspendiendo la industria , apresurada  
 El ramo generoso deposita ,  
 En quien la Teucra stirpe resucita.  
 Luego un temor me ocupa horrendo , i frio  
 Que ausenta al sueño ; i presurosa al punto 950  
 Por todas partes vagamente envio  
 Los ojos , procurando el dulce assunto  
 De mi dolor ; que en transito amoroso ,  
 Dexan el hijo , i buscan el esposo.  
 Pero engañosa entre los mismos brazos 955  
 Huió desvaneciendose la sombra.  
 ¡ Ai hijo pues ! tu fuiste en tiernos lázos  
 Firme prenda de aquel , a quien hoi  
 [ nombra  
 Grande la Fama , i unica esperanza  
 Que

(1) Vers. 871.

960 Que de los (1) Phrygios el Imperio al-  
[canza.

De aquella antigua sangre i noble tanto  
Successor nuevo. ¡O quanto semejante  
A tu padre naciste, i proprio quanto  
A Hector representa esse semblante!

665 Tal fue de sus acciones la medida,  
I tal su bien formada compostura.

Assi tambien sus brazos eran fuertes,  
I sus hombros excelsos i robustos;  
Assi su ceño amenazaba muertes

970 En los rigores de su frente augustos:  
Divirtiendo igualmente su cabello,  
Por el campo espacioso de su cuello.

¿Hijo nacido para Troia tarde,  
I a mi pena temprano, alegre aquella

975 Edad veremos, en que el Phrygio aguar-  
Tú le vengues? i luego con estrella [de,  
Feliz al Ilio alcazares construías?  
I los Teucros errantes restituías?

Que de su patria el nombre celebrado  
980 Les alcance otra vez tu esfuerzo sumo?

Pero olvidada agora de mi Hado  
Mal fortunas tan prosperas presumo.  
Bien la Suerte es propicia a los captivos,  
Si los permite en la cadena vivos.

985 ¡Mas ai de mí! lugar, en mí recelo,  
¿Podré para occultarte hallar seguro?  
Aquel sagrado alcazar, que desvelo

(2) Fue de artifices dioses, cuyo muro

La

(1) Troianos. (2) Vers. 22.

La invidia era , i la gloria , a quanto

[mira

Ligero el Sol , disuelto en polvo es- 990

Todo con el incendio por la tierra [pira.

Iace assolado , i no de ciudad tanta

Hoi en sus anchos terminos se encierra

Parte tan breve de edificio , quanta

Baste a encubrir un niño. ¿ Quál elijo 995

Cautela pues en mi temor prolijo ?

Vn monumento se levanta insigne ,

Que consagrado fue a mi charo esposo;

A quien reserva , quando mas se in-

[digne,

El enemigo : en él puso , piadoso 1000

Su padre a las cenizas , quanto aumenta

La gloria de una machina opulenta.

¿ Fiarele pues alli a su padre mismo ?

Bañar me siento en un sudor elado ,

Que exalarse parece de el abismo. 1005

Advirtiendo ominoso al lastimado

Con sus recelos triste pensamiento ,

Que le llevó a su propio monumento.

*Viejo.*

A muchos , en la mas adversa suerte ,

Vida les dio la fama de su muerte. 1010

I sola ofrece el Hado esta esperanza ,

Quando el summo esplendor que aun

[oi alcanza,

Es el peso que mas le opprime.

*Andromacha.* Alguno

No lo revele , tempo.

*Viejo.* Si ninguno

Part. II.

G

Ad-

1015 Admittes al engaño , le aseguras.

*Andromacha.*

¿I si le busca el enemigo ?

*Viejo.* Obscuras

Sombras dirás , le encubren en las ruinas  
De la ciudad.

*Andromacha.* I si a las iá vecinas

1020 Manos de el enemigo despues viene ,

¿ Quál de encubrirle alivio se previene ?

*Viejo.*

Feroces solo el vencedor ostenta  
Los impulsos primeros.

*Andromacha.* ¿ I qué intenta

Mi amor ! ¿ Solo le dexo entre el espanto  
De este funebre horror ?

*Viejo.* Aquel , en tanto

1025 El mal le insta , qualquiera su futuro  
Remedio ocupe ; elijale el seguro.

*Andromacha.*

¿ Quál lugar en la occulta

Tierra , o region que tanto sea distante,  
Haber podrá , o inculta ,

1030 Que tu vida asegure ? ¿ O quién bas-  
A tanta oppression nuestra [tante  
Inexpugnable interpondrá su diestra?

Tú pues , que siempre fuiste

Su fuerte defensor , tambien agora

1035 A los tuios assiste ,

Hector ; i este fingido mal colora  
De verdad aparente ,

I hoi un defuncto librá a un viviente.

Entra iá al monumento ,

Dul-

Dulce Astyanacte , ¿ cómo assi lo escu- 1040  
 I con gallardo aliento [sas,  
 Huies el esconderte entre confusas  
 Sombras? Mas iá percivo ,  
 Que no admite el temer tu ingenio  
 Los excelsos olvida [altivo. 1045  
 Antiguos pensamientos , i tu suerte  
 Hoi consigo los mida ;  
 Mira los que quedamos de la muerte ;  
 Vn niño , una captiva ,  
 I un tumulto. No pues tu altivez viva. 1050  
 Ocupa iá el sagrado  
 Sepulchro de tu padre sin recelo ;  
 En donde , si de el Hado  
 Benigna diere la influencia el cielo ,  
 Tu vida se asegura ; 1055  
 I si adversa , iá tienes sepultura.

ENTRA EN EL MONVMENTO  
 EL NIÑO.

*Viejo.*

Bien dissimula el claustro de estas puertas  
 Tu deposito ; i porque iá no abiertas  
 Al recelo las vuelvas con temores ,  
 De estas , que dulces son de tus amores , 1060  
 Reliquias debes dividirte.

*Andromacha.* Suele 1061

Aquel dolor que en la presencia duele  
 De su caussa , ser menos riguroso.  
 Mas pues lo apruebas sabio i caute-  
 [loso,  
 De

1065 De aqui nos ausentemos.

*Viejo.* El semblante  
Serena, i tu passion; porque delante  
Tienes (1) al Rei de Cephalenia aleve,  
Que a nosotros feroz los passos mueve.

SALE VLYSSES, I SOLDADOS.

*Andromacha.*

La tierra se abra, i rompa [aparte]

1070 Tu brazo, o esposo mio,  
Su frente hasta las grutas de el Erébo;  
I entre la de su seno horrible pompa,  
Mi dulce prenda encubre, que el im-  
Vlysses llega, i nuevo [pío

1075 Engaño nos previene;  
Pues, con dudosos passos, las cautelas  
Manifestando de su pecho viene.

*Vlysses.*

Iá que ministro soi de el caso acervo,  
En estas de el dolor voces primeras,

1080 Quisiera persuadir al mas protervo,  
Que aunque forma mi lengua las pa-  
[labras,

Proceden de intenciones mas severas.

De los Principes Griegos

Voz es commun: a quien por largos  
[mares

1085 De Hector el tierno successor impide,  
Vuelvan a ver sus esperados Lares.

A este pues iá el fatal destino pide.  
En el temor intenso

Los

(1) Vlysses.

Los (1) Danaos de la paz tan mal  
 [segura  
 Tuvieran siempre el animo suspenso ; 1090  
 Volviendo en su cuidado  
 El rostro a las espaldas recatado.  
 No deponer pudieran el acero ,  
 En tanto que a los Phrygios el pri-  
 Valor les revocára , [mero 1095  
 O Andromacha , tu viva stirpe clara.

*Andromacha.*

¿ Eso os predice agora  
 Vuestro Calchas prophetico ?  
*Vlysses.* Si hubiera ,  
 (No iá Calchas prophetico) a sus labios  
 Silencio impuesto , el proprio hoy He- 1100  
 Estos consejos sabios. [ctor diera  
 De quien el que descienda , horrible  
 Dará a mi vista espanto ; [tanto,  
 Pues al tronco recipocra parece  
 La generosa rama quando crece. 1105

Assi el novillo , que antes ternezuelo  
 Parte era breve de la numerosa  
 Manada , quando aun no de las pri-  
 [meras  
 Puntas armó la frente ; la ambiciosa  
 Cerviz despues levanta , i entre el pelo 1110  
 Ceñudo con austeras  
 Señas de su cuidado ,  
 Sostituie a su padre en el ganado.  
 I la que debil vara , remanente

G 3

Que-

(1) Griegos.

- 1115 Quedó de arbol robusto , iá postrado ,  
 En corta edad igual al tronco antiguo  
 Se dilata eminente ,  
 I a la tierra sus sombras restituie ,  
 I un bosque al Sol ambiguo.
- 1120 Assi de el grande incendio si escondida  
 Leve centella en las cenizas huie ,  
 Se enfurece despues quando crecida.  
 Siempre el dolor ha sido  
 Injusto en las passiones
- 1125 Iuez , mas si en el animo propones  
 Hoi la tuia , perdon daras al Griego,  
 Si iá despues de diez himbiernos frios,  
 I otros tantos estios,  
 Viejo i cansado teme, el marcial fuego
- 1130 Renazca en su fatiga ,  
 Nunca defuncta Troia su enemiga.  
 Extrema es la ocasion con que se alte-  
 Si un Hector nuevo espera. [ra,  
 De este recelo pues nos libra. Sola
- 1135 Esta caussa los iá volantes lino  
 Suspende, quando el aura los tremola,  
 I tiene como rocas nuestros pinos.  
 Ni a crueldad atribuias , que forzado  
 Pida para llevar a nuestras huestes
- 1140 De Hector el hijo , pues pidiera a  
 [(1) Orestes.  
 I a lo que (2) el vencedor se vio obli-  
 [gado,  
 Que

(1) Hijo de Agamemnon.

(2) Agamemnon quando sacrificó a Iphigenia.

Que hoi lo quede el vencido,  
No es gran rigor de el Hado.

*Andromacha.*

Al cielo en su inclemencia endurecido,  
¿Ai hijo! ¡á pluguiera, 1145  
Feliz tu madre en ser tu dueño fuera;  
O en no ignorar al menos, qué fortuna  
Te ausenta de mis ojos, o si alguna  
Region hai que te usurpe, que aun-  
[que \* herida  
Este pecho de viras fulminantes; 1150  
O a estos brazos ligáran penetrantes  
Cuerdas; i aunque ceñida  
De llamas el espíritu exalára,  
La fe viva de madre  
Nunca al duro enemigo te entregára. 1155  
¿En dónde hoi, hijo assistes;  
O qué successos te ocuparon tristes?  
¿Si en los campos errante  
Vagas, O sepultado en las cenizas  
Densas quedaste de la patria? ¿O fiero 1160  
En tu sangre, burlandose, el acero  
Manchó el Contrario? ¿O íá con du-  
[ro diente

G 4

Si

\* *Confassa telis pectus.*

Es construccion Griega. Garcilasso en la Ele-  
gia a Boscan:

*Las venas dulcemente desatado.*

Assi lo observó tambien el mui ilustre Varon  
en Sangre i Letras Don Thomas Tamaio de  
Vargas, Chronista de el Rei Catholico Philip-  
pe IV. el Grande, en sus Notas a aquel Prin-  
cipe de los Poetas Españoles.

Si ofendido de fiera fuiste ardiente,  
I a las aves de el Ida

1165 Tu purpura alimenta dividida?

*Vlysses.*

Dexa iá el fingimiento, pues Vlysses  
No es facil de engañar; quando ad-  
[vertido

Otras (1) maternas tanto cautelosas  
Piedades ha vencido,

1170 I aun a las mismas (2) diosas.

Sin artificios vanos

Di pues, ¿En dónde occultas a tu hijo?

*Andromacha.*

Di tú tambien, ¿en dónde a los Tro-  
[ianos?

¿Dónde a Hector, a Priamo? Prolijo

1175 Buscas a solo uno, quando a tantos

Mi dolor importuno.

*Vlysses.*

Apremiada diras, lo que ahora libre  
Niegas.

*Andromacha.* Siempre estará libre  
[en su suerte,

Quien pudiendo morir, ama la muerte.

*Vlysses.*

1180 Quando vecina su guadaña vibre,

Leve llevará el viento

Tu magnanimo aliento.

*An-*

(1) A Clytemnestra, madre de Iphigenia,  
quando la pedia para sacrificarla.

(2) A Thetis, quando buscaba a Achilles.

*Andromacha.* [mores

Si a Andromacha , o Vlysses , con te-  
Es apremiar tu intento , con la vida  
La amenaza ; pues hoi sola es su glo- 1185  
De el morir la memoria. [ria ,

*Vlysses.*

Inhumanos rigores,  
Dolor , llama homicida ,  
Podran manifestar lo que fingida  
Encubres ; i los mas interiores 1190  
Laberinthos, que formas sin provecho,  
De lo profundo sacarán de el pecho.  
Pues ser la fuerza suele poderosa  
Mas , que la fé piadosa.  
I nunca el pecho sabio celar debe , 1195  
Lo que ha de descubrir en tiempo  
[breve.

*Andromacha.*

Propon pues en mi offensa  
Fuegos , heridas , graves  
Ingenios de dolor , hambre , i la intensa  
Sed , con los que inclementes 1200  
Martyrios fueron , laminas ardientes ,  
De la carcel obscura  
El fiero horror , i quanto cruel intenta  
De el vencedor la colera violenta.

*Vlysses.* [jura,  
¿ Qué assi al summo rigor , que se con- 1205  
Desprecia de una madre la ternura  
Animosa ? Bien pues la enamorada  
Fé , que rebelde ostentas i obstinada ,  
A los Danaos advierte ,

Que

1210 Que hoy providos mejoren a sus tiernos  
Hijos , la que amenaza fatal suerte.

Despues de guerra tanta en diez himbier-

Menos temiera yo de la Fortuna [nos,  
La alternada mudanza , que importuna

1215 La voz de Calchas pronostica , solo  
Si a mí se dirigieran sus desdenes ;  
Mas hoy en estos tus afectos ciegos ,  
Lides contra (1) Telemacho previenes.

*Andromacha.*

¿Qué yo he de dar a Vlysses, i a los Gri-

1220 Su maior gloria ? fuerza [gos

Ha de ser iá , O pues el pecho mio  
Publique su dolor , gozaos Atridas ,

Essas felices nuevas os envio , [res;  
Con el que siempre os lleva las mejo-

1225 Murio de Hector el hijo.

*Vlysses.* I no fingidas

Ser tus palabras , ¿ cómo a los temores  
Satisfarás de Grecia ?

*Androm.* Assi los Hados

Executen en mí , quanto indignados  
Los (2) Danaos amenazan enemigos;

1230 I con facil herida

Desaten presurosos de mi vida

Los lazos , i despues en los amigos

Patrios sepulchros de el furor rediman

Contrario el cuerpo mio ; i assi leves

A

(1) Hijo de Vlysses.

(2) Griegos.

A mi esposo los marmoles no op- 1235

[priman;  
Como iá de esta luz carece, en donde,  
Con los defunctos miseros depuesto,  
El tumulo su breve vulto esconde.

*Vlysses.*

Lo que estaba dispuesto [aparte]

Por el fatal discurso de los astros, 1240

Executado en la temprana muerte  
De el hijo de Hector fuerte,  
Bien iá llevaré alegre al cuidadoso  
Ejercito de Grecia su reposo.

¿Mas cuál, o Vlysses, es tu pensa- 1245  
miento?

¿Darante fé? ¿Tú pues a quién la diste?  
Sola a su madre triste.

I no podrá ser esse fingimiento  
De su madre, sin que ominosa tema  
De la Parca feroz la herida extrema? 1250

Bien, pues aquel de el cielo  
Teme la execucion, a que se expuso,  
Si no le affige mas otro recelo.

Sí, pero con devoto juramento  
Lo acreditó. ¿Luego si se perjura, 1255

Que otro mas grave mal en su tormen-  
Recela temerosa, me asegura? [to  
Bien pues, o ingenio mio, tus cautelas  
Astuto agora avises,

Bien los engaños, en que siempre ve- 1260

I en fin a todo Vlysses. [las,

Que la verdad de pura luz vestida,  
Nunca queda entre sombras escondida.

Ob-

1265 Observa iá en su rostro los que tiernos  
Afectos son maternos.

Gime , llora , suspira ;  
No en un lugar consiste ; i el oido,  
Si en voz el aire espira ,  
Suspense applica, attento, i escondido.

1270 Mas claro assi de su temor dá indicio,  
Que de el dolor acervo ;  
Valgale aqui a mi ingenio el artificio.

Aliviar a otros padres de el pro- *[vuelve a*  
*tervo [Androm.*

Llanto suio , en la ausencia

1275 De sus hijos , bien suele ser decente;  
Mas hoi , o madre misera , de el tuio  
En la perdida arguio ;  
Que antes alegre mostrarás tu frente ;  
Pues con cruda violencia

1280 El Hado mal propicio ,  
Le destinaba al fiero precipicio  
Desde la torre , a quien de el arruinado  
Muro , sola el furor ha perdonado.

*Andromacha.*

El animo me falta ;

1285 I cubierto de horror , el cuerpo frio  
Descaece su brio ;

Piedra soi iá a quien la sangre es-  
*[malta,*  
Pressa con icelos en el pecho mio.

*Vlysses.*

Turboso , tiembla ; el sumo *[aparte]*

1290 Ser este pues , ser este solo el medio,  
Para la luz de la verdad presumo.

El

El horror de el castigo  
 Madre la acreditó , si fue el remedio  
 Solo el horror , bien iá el horror pro-  
 [sigo.

Ficcion es de su madre , vivo es- [Habla a 1295  
 conde [los Solda.

De el imperio Pelasgo al enemigo ,  
 A su ruina fatal. Iá pues de donde ,  
 En los concavos ciegos  
 De la tierra le encubre , cuidadosos  
 Id a sacarle , Griegos , 1300  
 Partid , manifestadle presurosos.

Bien succede , vencida [aparte ]  
 Sed advierte iá. Solicitos , violentos  
 Traerle procurad. ¿Qué por los vien-  
 [tos  
 Vagan tus ojos , al temor rendida ? 1305  
 De la Muerte a las manos  
 Fieras vino.

*Andromacha.* A los dioses so-  
 [beranos

Pluguiera , que de agora  
 Procediera el temor , pero iá largo  
 Tiempo es en mí continuo el miedo 1310  
 I tarde el pecho ignora , [amargo.  
 La que es costumbre antigua.

*Vlysses.* Pues mejora  
 Astyanacte su suerte ,  
 Habiendo antes rendidose a la Muerte ;  
 I no a los muros de su patria pudo 1315  
 Con sacrificio digno  
 Purificar , obedeciendo al crudo

Cal.

- Calchas ; El mismo advierte , Que be-  
 El campo de la espuma [nigno  
 1320 Las naves nuestras calzará de pluma,  
 Para sus cursos breves , [ves,  
 Si el cuerpo de Hector , iá cenizas le-  
 Esparcido en sus ondas se consuma.  
 Sin que de su sepulchro la severa  
 1325 Ira de el Griego dexe ,  
 Hasta los fundamentos piedra entera.  
 I pues en fin tu infante  
 El acervo destino huió , no aquexe  
 Tu corazon amante ,  
 1330 Si hoi al lugar sagrado de tu esposo  
 Forzado el Danao offende riguroso.

*Andromacha.*

- ¿Qué haré io , quando dos vi- [aparte]  
 [vos affectos  
 Parten mi corazon , Alli la vida  
 De un hijo , I de un esposo aqui la  
 [amada  
 1335 Pyramide offendida ?  
 ¿Qual vencerá ? Testigo es la indig-  
 [nada  
 Deidad suprema ; i la que venerada  
 Tambien lo es iá , porcion etherea i  
 [pura,  
 Que eterna de Hector dura ;  
 1340 Como en el hijo que reservo , solo  
 Amo , esposo , tu imagen.  
 Viva pues , porque a Hector re-  
 [presente.  
 ¿I dexaré que ultragen

Las

LAS TROIANAS. III

Las reliquias de el sacro (1) Mau-  
 [seolo,  
 I por los senos de el azul tridente 1345  
 Los huesos vaian derramados? Antes  
 Aquel muera. ¿I podrás en el nefando  
 Conflicto verle, o madre infeliz,  
 [quando  
 Precipitado desde las distantes  
 Almenas baxe al suelo? 1350  
 Sí, bien podré, verelo,  
 Como a mi Hector, iá quando reposa,  
 No arroje dividido  
 De el Griego vencedor la fé alevosa.  
 ; Mas hai! que aquel padecerá el sen- 1355  
 [tido  
 De la pena; i al otro, iá insensible  
 En estancia segura,  
 El mal no es perceptible.  
 ¿Pero qué fluctuando  
 Entre dudas, dilatas 1360  
 Eligir al que misero rescatas?  
 Ingrata soi dudando,  
 Bien de mi fé me admiro,  
 Pues miro en una parte peligrando  
 A mi Hector. Mas este es error, 1365  
 [quando  
 En ambas partes a mi Hector miro.  
 I por ventura aquel Hector viviente  
 Podrá de el iá defuncto  
 Ser vengador valiente.

Io

(1) Prolepsis Poetica.





Violó vuestra sacrilega malicia.

Solos de los sepulchros a la offensa.

No se atrevio. Mas hoi en su defensa 1390

Se armará mi furor , i oppondrá fieros

Estos brazos desnudos , [ros.

Contra el rigor de (1) Argolicos ace-

Fuerzas la saña prestará : sañudos

Como quando los suios la Amazona , 1395

Tambien mostró valientes en las aces

De los Griegos falaces.

O (2) Agáve , a quien su Dios assi

[apassiona

Con Bacchante furor , que de sí agena

En las selvas , con passos desiguales 1400

Vagando , era terror a los mortales ;

I enfurecida tanto desenfrena

Su ardor de un thyrsos Armada , que

[atrevida,

Sin perceberlo hirio , (2) a su propia

[vida.

Rotas pues iá las timidas prisiones , 1405

Entraré io indignada

Por medio los marciales esquadrones.

I estos funebres jaspes defendidos ,

Me daran (quando muera en la ba-

[talla )

Estancia con mi esposo agradeci- 1410

[dos.

Part. II. H ;Qué

(1) Griegos.

(2) Sacerdotissa de Baccho.

(3) A su hijo Pentheo.

*Vlysses.*

¿Qué os suspendeis? En los lamentos halla  
 Vuestro denuedo tanta resistencia,  
 O en la arrogante femenil violencia?  
 Acelerad la execucion.

*Andromacha.* Bien antes

1415 En este pecho, en este penetrantes  
 Esconded los aceros. Hector, rompe  
 Los claustros de el Averno,  
 Con que fatal el impetu interrompe  
 De el que a esta luz aspira, i de el

1420 Albergue tuio asciende, hasta que  
 Esta arena: tu sombra basta leve  
 Para opprimir a Vlysses.

PASSA POR EL AIRE ARMADO  
 HECTOR, DESPIDIENDO LLAMAS  
 DE SI.

Venid, Danaos, mirad, si iá se atreve  
 Vuestra vista, a mi Hector fulmi-

1425 Flechas flammantes. Oid el estruendo  
 De sus armas horrendo.

¿O sola io merezco verle?

*Vlysses.* ¿Quándo

Empezais? Advertid, que aun a los

No ha de quedar memoria en los des-

[ojos.  
[ojos.

LLE.

LLEGAN LOS SOLDADOS A DERRIBAR  
EL MONVMENTO.

*Andromacha.*

¿Mas qué intento infeliz? pues juntos 1430  
[priva

A Andromacha de el hijo, i de el es-

[poso,

El brazo que estos marmoles derriva.

Por ventura piadoso,

El animo obstinado de los Griegos,

Podran volver mis lagrymas, mis 1435

[ruegos,

I si al tierno deposito oprimido

Ha de dexar el peso de la inmensa

Precipitada machina, primero

Fenezca en el rigor mas desmedido.

Para que no en correspondida offensa, 1440

Al hijo con su ruina en el postrero

Vmbra el padre ponga de el suave

Vital aliento; i a su padre el hijo

El peso de el sepulchro haga mas

[grave.

POSTRASE A LOS PIES DE VLYSSES.

En mi llanto prolijo

1445

Anegada, a tus pies rendido arrojado

El pecho mio, o Vlysses; i el altivo

Decoro de mi frente,

Nunca de algun viviente al libre antojo

H 2

Hu-

- 1450 Humillado , a tus plantas hoi derrivo,  
 No aspero , no esquivo  
 Muestras impenetrables tus orejas  
 A las lastimas tiernas de una madre.  
 Pues quanto mas la alteza summa ale-
- 1455 De los otros mortales , [jas  
 Tanto al rigor te debes mas benigno  
 De el rendido en los males:  
 I es el favor debidamente digno ,  
 Que alguno presta , al misero que tie-
- 1460 El Hado a sí contrario ; [ne  
 Pues para quando alterne el curso va-  
 Su Fortuna previene. [rio,  
 Assi pues de tu esposa el casto lecho  
 Te vuelva a ver , i los mortales lazos
- 1465 Prorroque tu (1) Laerte , quando el [pecho  
 Suio ceñido mire con tus brazos :  
 I assi de tus abrazos  
 Llegues a hacer el regalado empleo  
 En tu hijo , i venciendo aun al deseo
- 1470 Con su feliz destino ,  
 A su avuelo descienda en largos años,  
 I a su padre en ingenio peregrino :  
 Que el dolor de una madre te lastime,  
 Que para alivio en sus extremos da-  
 [ños,
- 1475 Sola essa prenda de el rigor redime.  
*Vlysses.*  
 Muestra tu hijo , i luego
- Da\*

(1) Padre de Vlysses.

Daré attentos oídos a tu ruego.

ABRE EL MONVMENTO ANDROMACHA,  
I SACA AL NIÑO.

*Andromacha.*

Venid, mi dulce escondido,  
Causa digna de mi llanto,  
De donde os depuse, en tanto 1480  
Fuesse mi engaño admittido.  
Este, o Vlysses, este ha sido  
El terror en años tales  
A mil machinas navales.  
Llegad pues, rendid el pecho, 1485  
I prended con lazo estrecho [postranse  
Los pies de Vlysses reales. [los dos.  
No tiene indecencia alguna,  
Quando estais, hijo, en prision,  
La que mas humilde accion 1490  
Os dictare la Fortuna.  
Tiempo es iá, de que ninguna  
Os quede altiva memoria,  
De la de Reies notoria  
Tanta ascendencia, olvidad 1495  
De Priamo la deidad  
Regia, i de Hector la gloria.  
Mostrad con triste semblante  
Que estais captivo, i postrado  
Vn mar haced, al formado 1500  
De mis ojos semejante.  
De mí aprended, si ignorante  
Aun no sentis el dolor.

- Ved que a (1) Priamo el error  
 1505 De Troia expuso a mal tanto  
 Siendo niño, i con su llanto  
 De Alcides templó el furor.  
 Aquel pues feroz, aquel,  
 A cuja fuerza excessiva  
 1510 Su cerviz rindio captiva  
 La fiereza mas cruel.  
 El que la muralla fiel  
 Pudo romper de el infierno,  
 Hallando su claustro eterno  
 1515 Libre, quando repetido;  
 Con las lagrymas vencido  
 Quedó de un infante tierno.  
 I assi, le dixo, la rienda  
 De el imperio hoi te concedo,  
 1520 Asciende al Solio sin miedo  
 De que mi brazo te offenda.  
 El cetro, gloriosa prenda,  
 Que han tus Maiores tenido,  
 Tu mano occupe, advertido  
 1525 Que la fé guardes mejor.  
 I assi de aquel vencedor  
 Fue ventura el ser vencido.  
 En las lides aprender  
 Piedad pues podreis de Alcides,  
 1530 Sino es, que solo en las lides  
 De él aprendais a vencer.  
 Tanto puede merecer,  
 El que a vuestros pies postrado,  
 Hoi

(1) Vers. 267.

Hoy de su opulento estado  
 Sola pretende la vida. 1535  
 Que a Troia, lleve abatida  
 Adonde quisiere el Hado.

LEVANTALOS VLYSSES DE EL SVELO.

*Vlysses.*

Lastíma el pecho mio  
 Tu llanto, o Madre triste; pero el pio  
 Temor después materno, 1540  
 Que contemplo en la patria, vence al  
 Dolor, a que me obligas; [tierno  
 Pues para sus indomitas fatigas  
 Crecera el hijo tuio.

*Andromacha.*

¿Qué a Troia podrá el debil brazo 1545  
 Quando en llamas dissuelta, [suio,  
 Restaurar? O excitarla, quando en-  
 En polvo iace? Tales [vuelta  
 Si son de el Ilio en los funestos males  
 Las esperanzas, vanos 1550  
 Bien sus alientos son; Pues los Troia-  
 A extremo han descendido, [nos  
 Que de ninguno puede iá temido  
 Ser su esfuerzo. I si ardiente  
 Animo, dices, le pondrá el valiente 1555  
 Hector, leve es tu pena,  
 (1) Si arrastrado le miras por la arena.  
 I aun quando fuera vivo,

H 4

El

- El espíritu iá rindiera altivo,  
 1560 Mirando a Troia en humo.  
 Pues vence un summo mal a un valor  
 I en fin si el que se sabe [sumo  
 Rigor a un alto Principe mas grave  
 Solicita, ofreciendo  
 1565 Humilde la cerviz al iugo horrendo  
 De la servil cadena;  
 ¿Quál de la humanidad se verá agena  
 Tanto dureza fuerte,  
 Que niegue a un Rei la mas acerva  
 [suerte?

*Vlysses.*

- 1570 Quien la niegue severo  
 Calchas será, no iá Vlysses.  
*Andromacha.* ¡O fiero

- Artifice de engaños,  
 Torpe inventor de fraudulentos daños!  
 De cuias armas viles  
 1575 Nunca acciones se oieron varoniles:  
 ¡Quándo con arte aleve,  
 Contra las mismas vidas aun se atrevo  
 Tu maldad de los (1) Griegos!  
 ¿Agora pues imputas a los ciegos

- 1580 Oraculos urgentes  
 Tu impiedad, i a los dioses inocentes?  
 Embuste es inventado  
 De tu ingenio cobarde. Vil soldado  
 En la tiniebla obscura,  
 Es-I

(1) Contra Iphigenia, verso 1166. i contra Palamedes, i Ajax.

LAS TROIANAS. 121

Esforzado no mas que a la segura 1585  
Muerte de un niño. ¿Solo

Iá emprendes, i a la luz clara de Apolo  
Alguna accion?

*Vlysses.* Notoria

Bien a los Danaos es la ilustre gloria  
De mi valor; i menos 1590

Aun los Phrygios le ignoran; pero  
Discursos tanto, el dia [agenos

No admite apresurado, quando envia,  
El anchora levada,

Voces para surgir la Griega armada. 1595

*Andromacha.*

No pero impidas breve

Algun espacio, en que el dolor, que

Vna madre a mal tanto, [deve

Prueve a pagar con su postrero llanto.

I de Amor a los lazos 1600

Satisfagan los ultimos abrazos.

*Vlysses.*

¡A los dioses pluguiera,

Que el rigor de el destino permittiera  
Misericordia alguna

A tu dolor! Mas quanto la importuna 1605  
Passion en tu tormento,

Dar quiera al pecho misero alimento  
De lagrymas, te ofrece

Vlysses, quando subdito carece  
De otra piedad. Lamenta 1610

Tu suerte, que assi el animo se alienta.

*Andromacha.*

¡O dulce prenda mia!

¡O

- ¡ O honor de la alta stirpe derribada !  
 ¡ I de Troia abrasada  
 1615 La pérdida maior ! breve alegría  
 De mi esperanza vana !  
 ¡ Terror de Grecia quando mas ufana !  
 Para tí en mi desvelo ,  
 Rogaba io a los dioses las victorias  
 1620 De tu padre ; i las glorias  
 En la edad floreciente de tu avuelo.  
 Mas cerró las orejas  
 Iuppiter a mis ruegos , i a mis quejas.  
 No ía con las reales  
 1625 Insignias , elevado dignamente  
 En el trono luciente ,  
 Sacras leies daras a los mortales.  
 Opprimiendo tu iugo ,  
 Quanto a tu brazo debelar le plugo.  
 1630 No al Danao fugitivo  
 Offendera tu exercito , i en guerra  
 Conforme , por la tierra  
 No (1) a Pyrrho llevará tu vengativo  
 Carro ; o en la Palestra  
 1635 El leve acero esgrimira tu diestra.  
 Ni selvas fatigando ,  
 Negarás a las fieras el sossiego ;  
 O en (2) el lustrico juego ,  
 De Troia el exercicio renovando,  
 1640 Leves aun tus megillas ,

El

(1) Como a Hector Achilles, vers. 869.

(2) Juegos en Troia de cinco en cinco años, consagrados a Iuppiter Tonante.

El Principe serás de sus quadrillas.  
 No, con ligera planta  
 De las (1) Aras en torno, el movi-  
 Excitando violento [miento  
 La flauta (2) Phrygia en ceremonia 1645  
 De los dioses sagrados [santa  
 Serán por tí los templos venerados.

O mas amarga muerte,  
 Que la que mas se ha visto muerte  
 En succession tan larga [amarga! 1650  
 De males, podrá Troia otro mas fuerte  
 Ver hoi, que el lastimoso  
 Espectaculo de Hector valeroso.

*Vlysses.*  
 Suspende pues iá el llanto,  
 Madre infeliz, si bien la pena grave 1655  
 Nunca imponerle sabe  
 Limites.

*Andromacha.* En mis lastimas no  
 [es tanto  
 Este, o Vlysses, prolijo  
 Espacio, que a las lagrymas elijo.  
 Permite que mi mano 1660  
 Los ojos aun vivientes cierre attenta  
 Al que de mí se ausenta.  
 En tierna edad te usurpa el inhumano  
 Enemigo la vida,

Por-

(1) En los sacrificios.

(2) Troiana, cuyo modo Phrygio era exci-  
 tado, pag. 142. de la Poetica.

1665 Porque es tu tierna edad aun de él te-  
[mida.]

Mas Troia en el Averno

Te espera , libre en fin allá descende;

Donde verás , no offende

Iá su cerviz en el descanso eterno

1670 De Grecia el iugo.

*Astyanacte.* Tenga ,

Madre , dolor de mí , conmigo venga.

*Andromacha.*

¿ Qué a mis brazos assido

De mí te prendes ? Vana es mi de-

Qual temiendo la offensa [fensa.

1675 De el leon , en oiendo su bramido ,

Se applica sin reposo

El novillo a su madre temeroso :

I fiero le divide

De ella , i con vastos dientes lacerado

1680 Le lleva : assi el airado

Enemigo , a quien iá el temor no im-

Romperá el mas estrecho [pide,

Lazo , que hagan tus brazos en mi pe-

Antes pues de tu madre [cho.

1685 Las lagrymas recibe , i los abrazos

Ultimos , i estos lazos

Rasgados de el cabello : i a tu padre ,

Lleno de prendas mias ,

Descenderas en tus primeros dias.

1690 Mas estas de su esposa

Lastimada le advierte queexas breves ,

Si allá las sombras leves

Reservan de el olvido la amorosa

Pas-

Passion primera , i dura  
 Despues de las cenizas la fé pura. 1695

(1) ¿ Argolica cadena ,  
 Hector cruel , que al cuello lleve as-  
 Tu Andromacha querida , [sida  
 Permittiras ? ¿ Qué iá estaras sin pena  
 En sus affrentas viles ? 1700  
 Pues amante volvió despues Achilles.

Iá de el cabello mio  
 Despojos mas te doi , i de mis ojos  
 Lluvias , que otros despojos  
 No a mi viudez concede el Hado im- 1705  
 Mas tu daras piadoso , [pio.  
 Estos abrazos tiernos a mi esposo.

I alivio en mis agrabios  
 Será este (2) velo. i de el contacto en  
 [donde  
 Estuvo , las que esconde 1710  
 Charas cenizas , buscarán mis labios.

*Vlysses.*

Pues pausa el llanto niega ,  
 Al que calma llevad la armada Grie-  
 [ga.

LLEVAN LOS SOLDADOS EL NIÑO ,  
 I VANSE TODOS.

CHO-

(1) Griega.  
 (2) Quitale un velo que le habia puesto pa-  
 ra entrarle en el sepulchro.

## CHORO

DE LAS MUJERES TROIANAS

VNA PARTE DE EL CHORO  
PREGUNTA.

- ¿Quáles tendran de Troia  
1715 Las captivas incultos,  
En climas extrangeros,  
Destierros mal seguros? [tes,  
¿Si de Thessalia habran de ser los mon-  
O con frondosas sombras los oscuros  
1720 Bosques de Tempe? ¿O la que fue de  
[Achiles  
Patria, fertil de armigeros tributos?  
¿Si al Reino iran Trachynio  
Con montañas ceñudo,  
I siempre de caballos  
1725 Animosos fecundo?  
¿O a quella de Iason Iolcos, que freno  
A las ondas maritimas impuso?  
¿O a la espaciosa Creta, celebrada  
Con los de cien ciudades altos muros?  
1730 ¿Si la breve Gortynia  
Las espera, o desnudo  
En Thessalia de Tricca  
Siempre el suelo infecundo?  
¿O Methone poblada de los leves  
1735 Myrtos, que entre las selvas de el oc-  
[culto  
Oeta iace, i no una vez a Troia  
Con

- Con (1) flechas debelar fatales pudo?  
 ¿ Si Olenos habitada  
 Já casi con ningunos  
 Techos? ¿ O la impia Pléuron, 1740  
 Que airada a Cynthia tuvo?  
 ¿ Si la Attica Trezen, rodeada  
 De los ceruleos senos de Neptuno?  
 ¿ O el Pelion, alto imperio de Pro-  
 thóo,  
 I el (2) tercero escalon de el cielo al 1745  
 [hurto?  
 En donde aquel (3) Centauro,  
 De el mancebo iracundo  
 Gran maestro, habitaba  
 Vn hueco escollo rudo:  
 I allí el plectro pulsando de la Iyra 1750  
 Los resonantes nervios, con los cultos  
 Versos que consonaba, le infundia  
 El aliento de Marte furibundo.  
 Si a Carystos insigne  
 Con jaspes de confusos 1755  
 Colores, conducidas  
 Serán con hierros duros?  
 ¿ O a Chálcis, que en la plaia de el in-  
 [quieto  
 Mar, al Euripo fluctuante oppuso  
 Sus murallas? ¿ O a las Echínes islas 1760  
 Com-

(1) Las de Hercules, verso 272.

(2) Tercero monte el *Pelion*, puesto sobre el *Olympo*, i el *Ossa*, quando quisieron los Gigantes escalar el Cielo.

(3) Chiron, maestro de Achilles.

- Combatidas de vientos siempre agu-  
 ¿Si a la ciudad , que el monte [dos?  
 Gonoéssio en lo summo  
 Ostenta de su cumbre ,  
 1765 I a los vientos expuso ?  
 Si de el Boreas a Enispa temerosa ?  
 ¿O a Peparéthos isla en el diffuso  
 Attico margen ? Si a la ilustre (1) E-  
 [leusis  
 Con los mysterios de el horror noctur-  
 1770 ¿Si iran a Salamina , [no?  
 Reino de Ajax robusto ?  
 ¿O a la celebre patria  
 De el (2) Calydonio bruto ?  
 ¿Si a los campos que baña el Titaresso  
 1775 De Scarphe , i Bessa , quando con  
 [discurso  
 Perezoso , dilata el conducido  
 Tributo al mar de sus cristales puros ?  
 ¿I si a la antigua Pylon ?  
 O a Pisa , grata por su sacro culto  
 1780 A Iupiter ? ¿Si a Pharis ?  
 ¿O al suelo noble , auctor de (3) O-  
 [lympios triumphos ?

RES-

(1) Ciudad en Grecia celebre por los occul-  
 tos i nocturnos sacrificios de Ceres , llamados  
*Eleusinos*.

(2) El Iavali que envió Diana para assolar  
 la provincia Etolia.

(3) En los juegos Olympicos.

RESPONDE OTRA PARTE DE EL CHORO.

Lleve el rigor de el Hado  
 A las Troianas miseras, adonde  
 Mas se muestre indignado:  
 Al desierto que esconde, 1785  
 Siempre de los mortales ignorado.  
 Como a Sparta no llegue  
 Su lugubre vagel, (1) que incendio  
 Produxo, porque anegue [tanto  
 A Troia, i Grecia en llanto, 1790  
 I con su sangre las campañas riegue,  
 No llegue no a (2) Mycenas,  
 Reino que fue de \* Pélope tyrano,  
 Ni de (2) Argo a las almenas;  
 No a (3) Néritos, ni al llano 1795  
 De la breves (4) Zacynthicas arenas.  
 Ignóre a la engañosa  
 Con sus escollos Ithaca escondidos.  
 ¿Mas qual, o lastimosa  
 Hecuba, a tus gemidos 1800  
 Prision destina el Hado rigurosa?  
 ¿En qué region estraña  
 Ostentará los hierros de tu frente  
 Tu dueño por hazaña?  
 I al estambre viviente 1805  
 Romperá de la Muerte la guadaña?

FIN DE EL ACTO TERCERO,

Part. II. I AC-

- (1) A Helena.  
 (2) Reinos de Agamemnon, i Menelao.  
 \* Avuelo de Agamemnon.  
 (3) Monte de Ithaca, Reino de Vlysses.  
 (4) Zacynthos isla tambien de Vlysses.

## ACTO QVARTO.

SALE HELENA SOLA POR VNA PARTE;  
I ANDROMACHA , HECVBA , I PO-  
LYCENA JUNTAS POR  
OTRA.

*Helena.*

De el que funebre i triste, llan- [aparte]  
[to i pena

Vestido , celebraren Hymeneo  
Los Hados entre horrores de el Letheo,

1810 Bien artifice digno será Helena.

A mí pues el furor supremo ordena

De los Griegos , que extreme el duro

Rigor mas contra Troia , i que el em- [i feo  
[pleo

Falso de Pyrrho offrezca a Polycena.

1815 Que con galas la adorne io de Grecia,

Me obligan. ;Pero assi con este engaño

Muerte la dá una fé , que a (1) Páris [precia?

Mas no le offendo , quando assi la en- [gaño ;

Pues el mal que se ignora , se des-

1820 I solo al que es su auctor se imputa [precia ,

[el daño.

Bien

(1) Hermano de Polycena.

Bien pues mi fingimiento  
 Empiece assi. Dóncella producida  
 De la Dardania sangre esclarecida,  
 Mas benigno su aliento  
 A los Troianos miseros inclina 1825  
 Iove, i a un opulento  
 Thalamo felizmente te destina.

No Troia, no pudiera  
 Priamo, quando mas le vio glorioso  
 La Asia, a tus prendas dar maior 1830  
 Pues para verdadera [esposo.  
 Consorte al conjugal lecho te llama,  
 El (1) que en la humana esfera  
 Ocupa admiraciones de la fama.

Aquel Griego valiente, 1835  
 A quien Thessalia postra el celebrado  
 Imperio, en nobles campos dilatado.  
 Por quien (2) la que el Tridente  
 Gobierna con Neptuno, i la prolija  
 De deidades luciente 1840

Turba de el ancho mar te aclaman  
 Por el de el arrogante [hija.  
 Ponto Thetis deidad blanda, i Peleo,  
 Nuera te llaman, nuera el gran Ne-  
 Bien pues la rutilante [reo. 1845  
 Purpura vestir puedes de el imperio;  
 I desnudar triumphante  
 Con esse-velo triste el captiverio.

De el cabello precioso

I 2

Hu-

(1) Pyrrho, hijo de Achilles.

(2) Thetis, madre de Achilles.

- 1850 Huyendo iá el horror que le ha of-  
 [fendido,  
 Quede con mano docta distinguido.  
 Pues tanto a mas glorioso  
 Grado asciendes, que grave fue la  
 Que el Hado poderoso [pena,  
 1855 Corona supo hacer de la cadena.

*Andromacha.*

- Solo en su ruina extrema  
 A los Phrygios faltaba este tormento,  
 Haber agora de tener contento,  
 ¿Quando invencible quema  
 1860 La llama en Troia desde los umbrales  
 Pobres a la suprema  
 Techumbre de oro, habrá fiestas nup-  
 ¿Mas quién negar podria [ciales?  
 Su cuello al jugo? ¿Quién en los que  
 [ordena  
 1865 Thalamos dude de assentir a Helena?  
 ¿Ves, o engañosa Harpia,  
 De Danaos, i de Phrygios crudo es-  
 Tantas que iá confia [trago,  
 Pyras essa campaña al aire vago?  
 1870 No los desnudos huesos  
 Adviertes por los campos derramados?  
 Males pues son de tu Hymeneo caus-  
 Por tí en raudales gruessos [sados.  
 Tu sangre la (1) Asia derramó, i  
 [(2) Europa;  
 Neu-

(1) En donde Troia.  
 (2) En donde Grecia.

LAS TROIANAS. 133

- Neutral tu a los successos 1875  
 De (1) esposos dos entre una i otra  
 Iá pues acelerada [tropa.  
 Bodas preven , que tanto harás dicho-  
 [sas.  
 ¿Pero las (2) hachas no serán ociosas?  
 Bien de Troia abrasada 1880  
 Las llamas prestarán su esplendor cie-  
 A la pompa sagrada. [go  
 No ardan los pinos pues , no el nupcial  
 Celebrad , o Troianas , [fuego.  
 De Pyrrho el Hymenco , dignamente 1885  
 Le celebrad con musica doliente.  
 Suenen las inhumanas  
 Heridas en los pechos condolidos ;  
 I en las regiones vanas  
 De los vientos se esparzan los gemi- 1890  
 [dos.

*Helena.*

- Aunque de razon carece  
 Grave un dolor , i permite  
 Mal que otras penas presuman  
 Mas duras ser , o mas tristes.  
 I aunque el animo turbado 1895  
 Tanto a las ansias se rinde ,  
 Que abhorrece en su fortuna  
 A los mismos infelices.  
 Io venceré , si en mi caussa  
 Arbitro fuesse un Carybe 1900  
 I 3 Que

(1) Menelao i Paris.

(2) Nupciales.

- Que contra mí en vuestra Troia,  
 Iras mas Iove fulmine.  
 Lamenta Andromacha a Hector,  
 I Hecuba por Priamo libres  
 1905 Lagrymas vierte; i a París  
 Que Helena llore, la impiden.  
 La ausencia pues de los Lares,  
 Que hoi se os representa horrible;  
 Tambien la senti captiva  
 1910 En diez floridos abriles.  
 Quando assolada la patria,  
 Já los dioses no la asisten,  
 Terrible os es el perderla;  
 I el temerla es mas terrible.  
 1615 Ser en vuestro mal el llanto  
 Commun, es fuerza os alivie;  
 Quando el vencido igualmente,  
 I el vencedor me maldicen.  
 A la Suerte en fin dudosas,  
 1920 Que las Troianas divide,  
 Esperastes; i (1) un preciso  
 Dueño a Helena al punto affixe.  
 Pero io, decis, la caussa  
 Sangrienta soi de las lides.  
 1925 Con que polvo es de los Teucros  
 Tanto el Imperio sublime.  
 Cierta essa culpa pudiera  
 Ser, quando en vuestros confines  
 Ceruleos, (2) popa Spartana

Se-

(1) Menelao (2) Nave de Sparta su patria  
 en que ella se huviera venido.

- Senos rompiera a Amphitrite. 1930  
 Mas si io robada en leños  
 Troianos de Grecia vine;  
 I (1) a su juez me ofrecio en premio  
 La hermosa deidad de Chypre;  
 No el perdon negueis a París, 1935  
 Ni contra Helena se indigne  
 Mas Troia; basten las sañas  
 Que su patria la apercibe.  
 Basten iá las que su esposo,  
 O Andromacha pues, remitte 1940  
 El llanto, i a Polycena  
 Tus ruegos blandos obliguen.  
 ¡Mas ai! quan mal suspendo  
 Tambien io de mis lagrymas los rios.  
*Andromacha.*  
 Que fieros mas son iá los males mios. 1945  
 De un claro indicio entiendo;  
 Pues llora Heléna. ¿Quáles son los da-  
 Que lamentas, horrendo [ños  
 El Ithaco machina otros engaños?  
 ¿De la cumbre de el Ida 1950  
 Destina precipicio a Polycena?  
 ¿O en el alcazar desde alguna almena?  
 Quiere al mar impelida  
 Baxe veloz, por essa que el (2) Sigeo  
 Erige combatida 1955  
 Roca, que usurpa vados a Nereo?

I 4 Ha-

(1) A Paris la prometi6 Venus en la com-  
 petencia de las tres diosas.

(2) Promontorio de Troia.

- Habla , pública quanto  
 Encubrir emprendiste con mentido  
 Vanamente semblante prevenido.
- 1960 Pues no iá con mal tanto  
 En el Ilio podrá el Destino eterno  
 Excitar triste llanto ,  
 Como con Pyrrho de sus Reies ierno.  
 Bien pues sin pena exprime ,
- 1965 El que previenes aspero tormento.  
 I al impetu de males turbulento ,  
 Que el cuello a Troia opprime ,  
 Solo falte tu engaño ; no iá al fuerte  
 Temblar nos ves , que esgrime
- 1970 Venablo el brazo duro de la Muerte.
- Helena.*
- O pues pluguiera a los dioses ,  
 Que (1) el que sus juicios predice,  
 Tambien a Helena privára  
 De esta luz iá abhorrecible.
- 1975 O que con la mano horrenda  
 de Pyrrho mi cuello humilde ,  
 Humor tributára rojo  
 A las cenizas de Achiles ,  
 Fuera , o triste Polycena ,
- 1980 Assi consorte felice  
 A la fiereza de el Hado ,  
 Que te amenaza infalible.  
 Achiles con duro pecho  
 Si bien tierno al Amor , pide ,
- 1985 Que de rosicler su pyra

Mas

(1) Calchas.

Mas hoi ardiente , matices.

Para que en los siempre amenos  
 Elysios campos habites ,  
 Esposa de quien amante  
 Despues de cadaver vive. 1990

*Polycena.*

„ Si mi vida su alimento  
 „ Hace de un continuo i fuerte  
 „ Dolor , aliviar la Muerte  
 „ Sola podrá mi tormento.  
 „ Bien pues de el vital aliento 1995  
 „ Romperan debiles lazos ,  
 „ Los que son traidores brazos  
 „ De un amante segador ,  
 „ Que para cortar mejor  
 „ El uno , dá el otro abrazos. 2000  
 „ No es accion de Troia agena ;  
 „ Amor mentirse en la Muerte ,  
 „ Para darle de essa suerte  
 „ Vn amante a Polycena.  
 „ Afinese pues la pena 2005  
 „ De tu amoroso dolor ,  
 „ O Achilles , porque el rigor  
 „ Se extreme tambien en mí ;  
 „ I lograrémos así ,  
 „ Io la muerte , i tú el amor. 2010  
 „ Venga iá Pyrrho animoso ,  
 „ Pues que mas contenta espero ,  
 „ Su mano armada de acero ,  
 „ Que enamorada de esposo.  
 „ Hoi de Grecia el ingenioso 2015  
 „ Adorno quiero admittir :

„ Re-

- „ Regias purpuras vestir  
 „ La pena , no es desvario ,  
 „ Si iá en el tormento mio ,  
 2020 „ El reinar es el morir.

*Andromacha.*

- Advierte el noble aliento , [ca,  
 Con que al golpe se ofrece de la Par-  
 I el sacro iá de el inlyto Monarca  
 Pide Tyrio ornamento.  
 2025 Como admite al cabello adorno , ad-  
 lutzgando en su tormento , [vierte.  
 Muerte el thalamo , i thalamo la  
 [muerte.

- Pero a su madre triste [*desmaiase Hecuba*]  
 Penetrante el dolor privó el sentido :  
 2030 Iá pudo a tanto mal faltar rendido.  
 Vuelve , alienta , resiste  
 Con esfuerzo al espiritu postrado.  
 ¡O quan debil consiste  
 En fragil nudo el animo turbado!  
 2035 Facil es (1) lo que puede  
 Hacer a una infeliz afortunada.  
 Mas iá respira , vuelto ha iá ; espe-  
 ¡Quán difficil concede [rada  
 Su horror la Muerte al misero!

*Hecuba.* Que fiero

- 2040 (2) Aun de el sepulchro excede  
 Hoi Achilles el limite postrero ?  
 ¿ Qué aun contra mí se excita ?

O

- (1) La muerte.  
 (2) Despues de muerto.

¡ O leve diestra la de (1) Paris! Dura  
 Tambien la urna nuestra sangre apura.  
 (2) No a numero prescrita 2045  
 Turba me coronó con dulces brazos:  
 I a la copia infinita  
 Mal pude aun dividir maternos lazos.  
 I sola permitido [lo,  
 Me habia de tantos esta prenda el cie- 2050  
 Mi gloria, mi esperanza, mi consuelo.  
 En ella reducido  
 Aquel circulo iá fue numeroso;  
 I en su voz repetido  
 Sola, el nombre de madre era amor- 2055  
 Vuele pues desatado [so.  
 Hoi mi infeliz espiritu protervo.  
 I solo a este espectaculo, que acervo  
 Tanto previene el Hado,  
 Proprio anteceda el mio. Mas despojos 2060  
 De el mal dissimulado  
 Llanto, iá se derivan de sus ojos.  
 Alegra, regocija  
 El triste corazon, prenda gloriosa.  
 ¡ Quánto estará de tu Hymeneo in- 2065  
 Aquella infeliz hija [vidiosa  
 Cassandra en su destierro! ¡ Quánto  
 [agora  
 La que en pena prolija,  
 Andromacha continuamente llora!

An-

- (1) Que le quitó la vida, i parece que aun no quedó bien muerto, pues puede offender.  
 (2) Muchos los hijos de Hecuba i Priamo.

*Andromacha.*

- 2070 Nosotras en mal tanto ,  
 Nosotras pues , nosotras , bien de el  
 Mas amargo seremos [llanto  
 Dignas , Hecuba , a quien con vagos  
 Conducirá esparcidas [remos  
 2075 La armada de los perfidos (1) Atridas.  
 Quando de patria arena  
 Tumulo construido a Polycena  
 Dará sosiego blando.

*Helena.*

- [do  
 Mas pues la invidiarás , tu suerte quan-  
 2080 No ignores.

*Andromacha.* Pues alguna

¿Puede iá de mis penas la Fortuna  
 Encubirme?

*Helena.* ¿No adviertes

Los que iá las captivas , por sus Suer-  
 Tendran altivos dueños? [tes,

*Andromacha.*

- 2085 ¡ Ai pues ! en estos miseros empeños  
 De nuestras vidas largas ,  
 Refiere ¿ a quién daré prendas amargas  
 De el libre pecho mio ?

*Helena.*

- En el lance primero al albedrio  
 2090 Quedaste destinada  
 De el (2) Scyrio Ioven.

*Andromacha.* Quanto la sagrada  
 Cas-

(1) Agamemnon , i Menelao.  
 (2) Pyrrho.

- (1) Cassandra a Phebo , debe  
 Iuzgarse venturosa , pues no atrebe  
 A su furor divino  
 La Suerte el Griego ! 2095  
*Helena.* Sí , pero previno  
 Sin Suertes su hermosura ,  
 El (2) Rei que a Reies rige.  
*Hecuba.* ¿ I no segura  
 Hecuba anciana queda ,  
 De que ninguno appetecerla pueda ?  
*Helena.*  
 Breve has sido despojo , 2100  
 De Vlysses admittido con enojo.  
*Hecuba.*  
 ¿ Quál Dios tanto enfurecido ,  
 Que a las iniquas preside  
 Suertes humanas , los Reies  
 Que a Reies sirvan , permite ? 2105  
 ¿ Quál tan improprio reparte  
 Las captivas , i persigue  
 A los rendidos con dueños ,  
 Que ignorante les elige ?  
 ¿ Quál hai que ardientes enojos 2110  
 Contra los miseros vibre ,  
 I que de (3) Achilles tropheos  
 Con los de Hector solenice ?

Ren-

- (1) Sacerdotissa de Phebo.  
 (2) Agamemnon.  
 (3) A Vlysses adjudicaron las armas de  
 Achilles , i vino a tener assi tropheos de Achil-  
 les en sus armas , i de Hector en su madre He-  
 cuba.



- Rendida me juzgo agora ,  
 2115 Que soi captiva de Vlysses :  
 Agora montes de penas  
 Me cercan inaccesibles.  
 El dueño , no las prisiones  
 Mi pecho cansado opprimen ;  
 2120 (1) I de Achilles ver despojos  
 Que con los de Hector compiten.  
 ¿Qué su sepulchro los Cielos  
 A mis cenizas destinen ,  
 En las que circunda el Ponto  
 2125 Arenas de Ithaca viles ?  
 Lleva , o Vlysses , pues tu esclava ,  
 Llevala , alegre te sigue ;  
 Que tambien iran contigo  
 Sus desdichas invencibles.  
 2130 Embrabescase con vientos ,  
 Nunca el mar esté apacible ;  
 I hoí contra mí nuestras guerras ,  
 I incendios mas se conspiren.  
 Que en tanto que mi fortuna  
 2135 Su fiereza ansi sublíme ,  
 Contenta ire conducida  
 En tus cadenas serviles.  
 I aun siento iá que las Suertes  
 La prision me necessiten ,  
 2140 Pues de que libre te siga ,  
 Me ocupan la gloria insigne.  
 Pero apresurado Pyrrho  
 Acá sus passos dirige ,

(1) Vers. 2112.

I el mal seguro semblante  
De ceños lobregos viste. 2145

Ven, o cruel, ¿en qué dudas?  
Contra mí tu acero esgrime;  
Para que juntos los (1) suegros  
De tu padre sacrifiques.

Bien irá tu cobarde esfuerzo 2150  
En mi sangre se acredite,  
(2) Pues las canas son empresas  
De tus brios juveniles.

Tambien a tus manos fieras  
Muera esta victima simple, 2155  
Con que violados los Genios  
Queden de Iove, i de Dite.

Solo pues contra vosotros  
Mi llanto al cielo suplique,  
Que al sacrificio conformes 2160  
Sus ondas el mar erice.

I que a vuestros mil vageles  
El dios de el tridente envíe  
Lo mismo, que io en sus olas  
Para mi leño cudicie. 2165

*Entranse.*

CHO-

(1) Porque dio muerte a Priamo. vers. 115.

(2) Vers. 118.

## CHORO

## DE LAS TROIANAS.

## UNA PARTE DE EL CHORO.

- Dulce es para el que llora ,  
 Ver numerosas gentes  
 En triste voz dolientes :  
 Dulce el oír sonora  
 2170 Muchedumbre de lugubres lamentos,  
 Esparcirse en los vientos,  
 I menos importuna  
 Es la de muchos aspera fortuna  
 Siempre la pena grave  
 2175 Alivia su violencia  
 En la comun dolencia ;  
 I es iá dolor suave ,  
 El que no solo a un misero lastíma.  
 Pues aunque mucho opprima ,  
 2180 Ninguno huie el pesso ,  
 Que agrava a todos con igual ex-  
 Ninguno desdichado [cesso,  
 Se juzga en la cadena ,  
 Si acompañado pena,  
 2185 Falten los que al estado  
 Supremo han ascendido , los que de  
 Gozan rico thesoro , [oro  
 Los que con bucies ciento  
 Surcos al campo rompen opulento :  
 2190 Con elevada frente ,  
 Verás , que el pobre olvida

Su fortuna abatida :  
 Porque ninguno siente ,  
 Que es infeliz , si con su suerte avara  
 Al feliz no compara. 2195  
 I dulce es al postrado ,  
 Ver de ninguno el cuello levantado.  
 De el Hado aquel la saña  
 Affligido lamenta ,  
 Que en la aspera tormenta 2200  
 Vna i otra montaña  
 De erizadas espumas fluctuando ,  
 Su Sola Nave quando  
 Naufraga vio , desnudo  
 Arrojar en el puerto apenas pudo. 2205  
 Pero aquel se consuela ,  
 Que rotos mil Vageles  
 Vé en las ondas crueles.  
 I luego a la tutela  
 Solitaria ofrecerse de las plaias  
 Las divididas haias :  
 Quando al mar impelido ,  
 Refluxo niega el Cauro embrabecido.  
 Sorber el Ponto a Heles ,  
 Mirando Phrixo , quejas 2220  
 Dio a sus sordas orejas.  
 Quando (1) el de rojas pieles ,  
 De el rebaño galan , llevó lozanos  
 Iuntos los (2) dos hermanos :

I Part. II. K I

(1) El Carnero de el Vellocino de oro.

(2) A los mismos Phrixo i Heles.

- 2225 I (1) al uno en su congoja,  
De la dorada espalda al mar arroja,  
Pero (2) Pyrrha, i su esposo  
No contra las estrellas  
Repitieron querellas,  
2230 Quando en el proceloso  
Mar ia desenfrenado, vieron solas  
Las inundantes olas,  
I de el mal importuno  
Sus vidas solas reservar Neptuno.

## OTRA PARTE DE EL CHORO.

- 2235 La dulce compañía,  
Que agora nos divierte,  
I de el conforme llanto  
Prolija esta corriente.  
Esparcira la armada  
2240 De los Griegos vageles,  
Errantes en las ondas  
De el ceruleo tridente.  
Dividirnos veremos,  
Al punto que obediente  
2245 Al clarin el piloto,  
Velas al viento entregue.  
I ligeros los remos  
Con los Zephyros leves,  
Al golfo se apresuren,

(1) A Heles, de donde se llamó aquel Mar  
el Helesponto.  
(2) En el diluvio de Deucalion i Pyrrha.

- I las plaias se ausenten. 2250  
 ; Mas quál el dolor nuestro  
 Será , quando los verdes  
 Montes se disminuian,  
 I el pielago se aumente?  
 ; Quando de el Ida Phrygio 2255  
 Las cumbres eminentes ,  
 En distantes espacios  
 A los ojos se nieguen?  
 Entonces a su madre  
 El niño tristemente 2260  
 Mostrará , i ella al hijo  
 los iá perdidos bienes.  
 Con el dedo de el Ilio  
 Señalarán la alegre  
 Region antes , i tristes 2265  
 Diran con voz doliente ;  
 Troia fue alli , de donde  
 Altos humos ascienden  
 Al cielo , i nubes feas  
 Los aires obscurecen. 2270  
 Estas flebiles señas  
 Serán con las que muestren  
 Los Troianos su patria ,  
 Quando de ella se alegen.

FIN DE EL ACTO QVARTO.

## ACTO QUINTO.

SALE VN TROIANO , QUE ES LA PERSONA  
TRAGICA , LLAMADA NVNCIO , I  
HECVBA , I ANDROMACHA.

*Nuncio.*

2275 ¡O crudos Hados , fieros , lastimosos ,  
I aun solo al pensamiento  
Llenos de horror ! ¿Quál fue en los li-  
[cenciosos  
De el asedio años diez , igual portento  
De fiereza admittido ,  
2280 Por el que de la guerra es dios san-  
[griento?  
¿A qué dolor mi lugubre gemido  
Dara riendas primero ,  
Tanto al de tí , o Andromacha , te-  
[mido;  
O al tuio , Reina?

*Hecuba.* Mal qualquiera fiero,  
2285 Que a lagrymas te obligue ,  
De Hecuba proprio , iá le considero.  
Su fortuna a los miseros persigue  
Sola , pero indignado  
El cielo quiere , que el dolor fatigue  
2290 De todos , este pecho desdichado.  
Las lastimas , las muertes  
De todos , contra mí se han conjurado.

*Nuncio.*

Victima iace por los brazos fuertes

De

LAS TROIANAS. 149

De Pyrrho Polycena, [tes  
Despeñado Astyanacte. Mas sus suer- 2295  
Tanto horribles los dos bien con serena  
Frente esperaron ledos.

*Andromacha.*

Tragedia pues tan de piedad agena  
Represente tu voz. Horrores, miedos  
Deleitan iá mi pena. 2300  
Refiere pues sus inclytos denuedos.

*Nuncio.*

Hai una torre, que al incendio essenta,  
Hoi sola aun permanece levantada  
De la ciudad, que Dárdano opulenta  
Dexó a la gran Minerva consagrada: 2305  
De Priamo habia sido en la violenta  
Marcial contienda tanto frequentada,  
Que en su omenage ilustre con blaso-

[nes,

Arbitro era continuo a sus legiones.  
En esta torre (1) al nieto regalando 2310

El venerable Rei, en lazo estrecho  
Le vinculaba con afecto blando  
A las prisiones de su amante pecho:  
Mostrandole las glorias de Hector,  
[quando

El Argolico campo iá deshecho, 2315  
Vio la campaña al Griego vengativo,  
De el acero, i las llamas fugitivo.

Aquellas pues almenas eminentes,  
Que fueron ornamento al sacro muro;

K 3

I

(1) A Astyanacte Priamo.

2320 I hoí son agudos riscos inclementes,  
 Que mal circundan un escollo duro:  
 Se coronaron de confusas gentes,  
 Sin que desde el Monarcha hasta el

[obscuro

Plebeío falte, quien se niegue attento,  
 2325 I aun de las naves vino el vulgo es-

[sento.

Estos un cerro ocupan, que distante  
 Libre la vista ofrece; un levantado  
 Peñasco aquellos, donde titubante  
 Se erige él en sus plantas elevado:

2330 Alguno el pino asciende circunstante,  
 Otro la haia, el laurel otro sagrado.  
 Toda la selva enfin tembló, suspensa  
 Con la que tuvo entonces turba im-

[mensa.

Quien leve de el vecino monte oprima,

2335 Huvo tambien, la mal peinada cum-

[bre:

Tambien otro, que libre el passo im-

[prima

En la de el techo aun no defuncta

[lumbre:

Quien se atreviesse a la imminente

[cima

Se vio de la murada pesadumbre;

2340 I alguno (¡o gran maldad!) de ver

[sediento,

Violó el de Hector sagrado monu-

[mento.

Aquellos pues espacios impedidos

De

De muchedumbre tanto numerosa,  
 Rompio Vlysses con passos desmedidos  
 De Troia con la (1) stirpe generosa : 2345  
 Ni menos a los muros condolidos,  
 Con planta fue el infante presurosa.  
 I quando estuvo iá en la extrema  
 [torre,  
 La vista essenta por los campos corre.  
 Como el que parto es nuevo de la fiera 2350  
 Mas atroz, aunque tierno, ostenta  
 [ufano  
 El diente no offensivo, i con severa  
 Frente saña feroz fulmina en vano:  
 Ansi Astyanacte, ardiente el rostro  
 [altera,  
 Quando assido se ve de adversa mano. 2355  
 Mueve el animo a todos su constan-  
 [cia,  
 I aun iá de el mismo Vlysses la arro-  
 [gancia.  
 Lloro la turba, i firme aquel el llanto,  
 Por quien todos le vierten, solo ig-  
 [nora.  
 De el (2) Fatidico pues el voto en 2360  
 [tanto  
 Con voz repite el Ithaco sonora;  
 I al sacrificio, que figura santo,  
 K 4 Los

(1) Astyanacte.

(2) Calchas que iba dictando a Vlysses las palabras solemnes de la dedicacion de aquel sacrificio.

- Los fieros dioses , que ha excitado ,  
 [adora ;  
 El propio , no impelido , ¡ o trance  
 [duro !  
 2365 A Troia se arrojó desde su muro.

*Andromacha.*

- ¿En (1) Colchos hubo alguna  
 Fiereza igual ? ¿El Scytha siempre er-  
 [rante ;  
 O el que vecino al Caspio fluctuante  
 Habita , con ninguna  
 2370 Lei reprimido Hyrcano ,  
 Pudo atreverse a horror tan inhumano?  
 No ansi de sangre tierna  
 Manchó el cruel (2) Busiris sus pa-  
 [redes.  
 Ni apascentó el sacrilego (3) Diome-  
 2575 En la horrible caverna [des,  
 Sus brutos insolentes ,  
 Con delicados miembros de innocen-  
 ¿Quál habrá humano pecho , [tes.  
 Que tus reliquias a las aves niegue ,  
 2380 I piadoso al sepulchro las entregue ?

*Nuncio.*

De el cadaver deshecho  
 ¿Permittio algun indicio  
 En sus reliquias alto el precipicio?  
 Sus

(1) Patria de Medea.  
 (2) Daba muerte a sus huespedes.  
 (3) Diomedes apascentaba sus caballos con  
 carne humana.

Sus huesos iá difusos ,  
 I conturbados con el golpe grave , 2385  
 No humana vista de su aspecto save  
 Distinguir los confusos  
 Lineamentos , (1) que señas  
 De su padre ostentaban alagueñas.

Destroncada de el cuello 2390  
 La cabeza , i en breves dividida  
 Fragmentos , en las peñas impelida ,  
 Se esparcio entre el cabello ;  
 Dexandole deforme.

*Andromacha.*

A su padre tambien fue ansi confor- 2395  
 [me.

*Nuncio.*

Iá pues que de la torre excelsa vino  
 Precipitado ansi su noble infante ;  
 I que el que executaba horror indino ,  
 Lloró la misma Grecia circunstante :  
 Aquella propria turba se previno 2400  
 A otra fiereza , en su crueldad cons-  
 [tante.

Atropellando el curso vuelve a donde,  
 Su Pyra Achilles en el cielo esconde.

Tacen dentro de el mar sus fundamentos ;  
 Cuios vados Rheteos a su espalda , 2405  
 Quando no le combaten turbulentos ,  
 Le coronan de liquida esmeralda :  
 Campos ciñen su frente toda essentos ,  
 Si bien un cerro humilde con la falda ,  
 Que

(1) Vers. 260.

- 2410 Que en torno de el sepulchro al valle  
 [tiende,  
 Forma un Theatro , que a su cumbre  
 [asciende.  
 La gente pues aquella plaia inunda.  
 I uno (1) de el mar los vinculos es-  
 [pera,  
 Siegue , i un cuello mano furibunda;  
 2415 I otro que iá la adversa stirpe muera :  
 Otra de el vulgo copia vagabunda ,  
 Los horrores que admite , vitupera.  
 Tambien timido el Teucro al acto as-  
 [siste ,  
 Que ultimo juzga de su patria triste.  
 2420 Quando al punto con hachas larga  
 [pompa  
 Se ve , que adornan el nupcial em-  
 [pleo.  
 Lugubre Heléna va , sin que inter-  
 [rompa  
 Su llanto , el presidir al Hymenéo :  
 Que de (2) Hermíone ansi la Parca  
 [rompa  
 2425 La flor verde en su thalamo , el deseo  
 Pide de Phrygia ; i que la torpe  
 [(3) Griega  
 Vuelva ansi a Menelao , al cielo ruega.  
 Pe-

(1) Porque sus dioses impedian a los Griegos la navegacion hasta que fuesse sacrificada Polycena , vers. 769.

(2) Hija de Helena i Menelao.

(3) Helena.

**P**ero el pavor attonitos suspende  
 Al Danao iá i al Teucro ; i Polycena  
 El rosicler con la verguenza enciende, 2430  
 Sobre su tez de candida azucena :  
 Ansi como de el Sol quando descende  
 Al mar suele la luz ser mas amena ,  
 Las lumbres alternandose menores ,  
 En los de el dia dudosos esplendores. 2435  
**T**odos iá casi en medio de el espanto ,  
 Mas sus prendas admiran en su muerte ;  
 Su hermosura a unos mueve , a otros  
 [tanto  
 Su edad tierna , i infeliz a otros su  
 [suerte :  
 Pero commun a todos era el llanto , 2440  
 Viendo en terror igual su pecho fuerte.  
 A Pyrrho hacia bentaja , al dolor  
 [quando  
 Tantos se rinden con affecto blando.  
**I**á que vinieron pues a la eminente  
 Cumbre de el monte , i iá que Pyrrho  
 [en ella 2445  
 Llegó al extremo de la Pyra ardiente ,  
 No atrás volvió la intrepida doncella :  
 Antes al golpe agudo ansi su frente  
 Valerosa ofrecio , i indignó bella ,  
 Que en el commun dolor , ¡o monstro 2450  
 [nuevo !  
 Se vio cobarde el brazo de el mancevo.  
**P**ero vencio el rigor , i impetuoso  
 El acero fatal penetró apenas ,  
 Quando por ancha herida el generoso  
 Es-

- 2455 Espiritu salio entre rojas venas :  
 Mas no aun partiendo al immortal re-  
 [poso,  
 Señas de su valor ostentó ajenas ,  
 Pues se arrojó con impetu violento ,  
 Por dar peso mas grave al monumento.
- 2460 Triste un llanto commun se escuchó al  
 [punto :  
 Bien que el Teucro al dolor templó el  
 [indicio ;  
 Quando de libres lagrymas assunto  
 Dio al Vencedor , i fin al sacrificio.  
 No de el humor vital , que iá defunto
- 2465 Manchó el suelo , piadoso el artificio  
 Reliquia guardó alguna , porque ar-  
 [diente  
 De amor bebio la Pyra su corriente.

*Hecuba.*

- Idos iá , idos , Griegos ,  
 Bien volvereis seguros a los Lares ;
- 2470 I rompera esos mares  
 Vuestra naval montaña , sin que ciegos  
 Tema escollos de arena ,  
 Pues iá murio Astyanacte , i Polycena.  
 Marte embainó la espada.
- 2475 ¿ Quáles pues llorarán mis tristes ojos  
 De la Parca despojos ?  
 ¿ Al jacinto , o la rosa ? ¿ Si postrada  
 A Troia , si a mi esposo ?  
 O de todos el Hado lastimoso ?
- 2480 Mas lloren , que io viva. [te,  
 ¿ Quándo pues romperá este nudo fuer-  
 Que

¿Qué dilata la Muerte?

De su rigor mi gloria se deriva.

Con pie severo huella

Tierno al infante , hermosa a la don- 2485

Violenta , acelerada [cella.

Busca a todos ; de mí sola retira

La penetrante vira.

I en la noche fatal solicitada

Es de mi voz en vano 2490

Entre Belona , i el cruel Vulcano.

Nada en mi ofensa pudo

La ruina , el Griego , o verme Pyrrho

[assida

(1) A mi esposo en su herida.

*Nuncio.*

Al mar , al mar , captivas , porque 2495

[agudo

Las velas mueve el viento

Iá para herir el humido elemento.

(1) Quando le dio la muerte Pyrrho.

F I N.

NE-

NERON  
A LOS IVEZES DESPVES DE HABER CANTADO.

---

Io canté , i si vez alguna  
Pudo mi Plectro acertar ,  
¿Qué importa , si el agradar  
Es favor de la fortuna?

L. ANNAEI

SENECAE

TROADES.

J. M. M. A. E. I.

E. M. E. C. A. E.

Palais National

1793

Le Livre de la Loi

## T R O A S.

## P E R S O N Æ.

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| HECVBA.           | PYRRHVS.    |
| CHORVS MVLIERV.M. | ANDROMACHA. |
| TALTHYBIVS.       | SENEX.      |
| AGAMEMNON.        | VLYSSES.    |
| CALCHAS.          | ASTYANAX.   |
| HELENA.           | NVNCIVS.    |

## A R G V M E N T V M.

*Græci, exciso jam Ilio, reditum in patriam cogitantes contrario vento detinebantur. Apparens noctu Achillis umbra solvere eos posse negat, nisi sibi debitis inferiis mactata Polyxena, cujus nuptiarum pretextu interfectus est. Non fert Agamemnon sibi amatam Polyxenam mactari. Qua de re orto cum Pyrrho jurgio intervenit consultus Calchas, qui omnino immolandum pronuntiat, unaque necandum Astyanacta, quem a matre absconditum abducit Vlysses & de Scæa porta dejicit. Polyxenam ab Helena auspice, ritu cultuque sponsæ deductam ad patris tumulum Pyrrhus mactat.*

## A C T V S P R I M V S.

## H E C V B A.

*Luget Hecuba patriæ, domus, sui ipsius calamitatem.*

**Q** Vicumque regno fidit, & magna  
 [potens  
 Dominatur aula, nec leves metuit  
 [deos,  
 Ani-

Part. II.

L

- Animumque rebus credulum lætis dedit,  
 Me videat, & te Troja. non umquam tulit  
 5 Documenta Fors majora, quam fragili loco  
 Starent superbi: columen eversum occidit  
 Pollentis Asiae, coelitur egregius labor:  
 Ad cuius arma venit, & qui frigidum  
 Septena Tanain ora pandentem bibit;  
 10 Et qui renatum pronus excipiens diem,  
 Tepidum rubenti Tigrin immiscet freto;  
 Et quæ vagos vicina prospiciens Scythas  
 Ripam catervis Ponticam viduis ferit;  
 Excisa ferro est. Pergamum incubuit sibi.  
 15 En alta muri decora congesti jacent  
 Tectis adustis, regiam flammæ ambiunt;  
 Omnisque late fumat Assaraci domus,  
 Non prohibet avidas flamma victoris manus;  
 Diripitur ardens Troja. nec coelum patet  
 20 Vndante fumo. nube ceu densa obsitus,  
 Ater favilla squallet Iliaca dies.  
 Stat avidus victor, & lentum Ilium  
 Metitur oculis, ac decem tandem ferus  
 Ignoscit annis. horret afflictam quoque;  
 25 Victamque quamvis videat, haud credit sibi  
 Potuisse vinci. spolia populator rapit  
 Dardania. prædam mille non capiunt rates.  
 Testor deorum numen adversum mihi;  
 Patriæque cineres, teque rectorem Phrygum,  
 30 Quem Troja toto conditum regno tegit,  
 Tuosque Manes, quo stetit stante Ilion;  
 Et vos meorum liberum magni greges,  
 Umbrae minores; quidquid adversi accidit,  
 Quæcumque Phoebas ore lymphato furens,  
 Cre-

Credi Deo vetante, prædixit mala, 35  
 Prior Hecuba vidi gravida, nec tacui me-  
 [tus,  
 Et vana vates ante Cassandram fui.  
 Non cautus ignes Ithacus, aut Ithaci co-  
 [mes,  
 Nocturnus in vos sparsit, aut fallax Sinon:  
 Meus ignis iste est; facibus ardetis meis. 40  
 Sed quid ruinas urbis versæ gemis,  
 Vivax senectus? respice infelix ad hos  
 Luctus recentes. Troja jam vetus est ma-  
 [lum.  
 Vidi execrandum regiæ cædis nefas,  
 Ipsasque ad aras majus admissum scelus 45  
 AÆacidis armis: cum ferox sæva manu  
 Coma reflectens regium torta caput,  
 Alto nefandum vulneri ferrum abdidit;  
 Quod penitus actum cum recepisset li-  
 [bens,  
 Ensis senili tinctus e jugulo rediit. 50  
 Placare quem non potuit a cæde effera,  
 Mortalis ævi cardinem extremum pre-  
 [mens;  
 Superique testes sceleris; & quondam sa-  
 [grum  
 Regni jacentis. ille tot regum parens  
 Caret sepulchro Priamus, & flamma in- 55  
 [diget,  
 Ardente Troja. non tamen superis sat est:  
 Dominum, ecce, Priami nuribus & natis  
 [legens  
 Sortitur urna. præda quem vilis sequar? 60

- Hic Hectoris conjugia despondet sibi;  
 60 Hic optat Heleni conjugem; hic Antenoris;  
 Nec deest tuus Cassandra qui thalamos  
 [petat.  
 Mea sors timetur. sola sum Danais metus.  
 Lamenta cessant? turba, captivæ, mea;  
 65 Ferite palmis pectora, & planctus date,  
 Et justa Trojæ facite, jamdudum sonet  
 Fatalis Idæ judicis diri domus.

## CHORVS MULIERVM.

## HECVBA.

*Chorus Iliadum cum Hecuba excidium patriæ, Hectoris & Priami mortem lugentium.*

- N**on rude vulgus, lacrymisque novum  
 Lugere jubes: hoc continuis  
 67 Egimus annis, ex quo tetigit  
 Phrygius Grajas hospes Amyclas,  
 70 Secuitque fretum pinus matri  
 Sacra Cybellæ.  
 Decies nivibus canuit Ide,  
 Ide nostris nudata rogis;  
 Et Sigeis trepidus campis  
 75 Decies secuit mesor aristas;  
 Vt nulla dies moerore caret,  
 Sed nova fletus causa ministrat.  
 Ite ad planctus;  
 Miseramque leva, regina, manum,  
 80 Vulgus dominam vile sequemur.

Non

Non indociles lugere sumus.

H E C V B A.

Fidæ casus nostri comites,  
 Solvite crinem: per colla fluant  
 Moesta capilli, tepido Trojæ  
 Pulvere turpes. paret exertos 85  
 Turba lacertos. veste remissa  
 Substringe sinus, uteroque tenus  
 Pateant artus. cui conjugio  
 Pectora velas captive pudor?  
 Cingat tunicas palla solutas. 90  
 Vacet ad crebri verbera planctus  
 Furibunda manus. placet hic habitus,  
 Placet. agnosco Troada turbam.  
 Iterum luctus redeant veteres;  
 Solitum flendi vincite morem. 95  
 Hectora flemus.

C H O R V S.

Solvimus omnes  
 Lacerum multo funere crinem;  
 Coma demissa est libera nodo;  
 Sparsitque cinis fervidus ora. 100

H E C V B A.

Complete manus. hoc ex Troja  
 Sumpsisse licet. cadat ex humeris  
 Vestis apertis: utrumque tegat  
 Suffulta latus. jam nuda vocant  
 Pectora dextras. nunc nunc vires 105  
 Expromme dolor tuas.  
 Rhoetæa sonent litora planctu;  
 Habitansque cavis montibus Echo  
 Non, ut solita est, extrema brevis

- 110 Verba remittat ; totos reddat  
Trojæ gemitus. audiat omnis ,  
Pontus , & æther : sævite manus ,  
Pulsu vasto tundite pectus.  
Non sum solito contenta sono.
- 115 Hecora flemus.

## C H O R V S .

- Tibi nostra ferit dextra lacertos ,  
Humerosque ferit tibi sanguineos.  
Tibi nostra caput dextera pulsat.  
Tibi maternis ubera palmis
- 120 Laniata jacent. fluit , & multo  
Sanguine manat , quamcunque tuo  
Funere feci , rupta cicatrix.  
Columen patriæ , mora fatorum ,  
Tu præsidium Phrygibus fessis ,
- 125 Tu murus eras ; humerisque tuis  
Stetit illa decem fulta per annos :  
Tecum cecidit. sumusque dies  
Hectoris idem patriæque fuit.

## H H E C U B A .

- Vertite planctus : Priamo vestros
- 130 Fundite fletus : satis Hector habet.

## C H O R V S .

- Accipe fletus bis capte senex :  
Nil Troja semel te rege tulit.  
Bis pulsata Dardana Grajo  
Moenia ferro ; bisque pharetras
- 135 Passa Herculeas. post elatos  
Hecubæ partus , regumque rogos ,  
Postrema pater funera cludis ;  
Magnoque Iovi victima cæsus

Sigea premis litora truncus.

H E C U B A.

Alio lacrymas flectite vestras:  
 Non est Priami miseranda mei  
 Mors, Iliades. *Felix Priamus.* 140  
 Dicite cunctæ. liber Manes  
 Vadit ad imos: nec feret unquam  
 Victa Grajum cervice jugum.  
 Non ille duos vidit Atridas,  
 Nec fallacem cernit Vlysem. 145  
 Non Argolici præda triumphii  
 Subjecta feret colla trophæis.  
 Non assuetas ad sceptrâ manus  
 Post terga dabit; currusque sequens  
 Agamemnonios, aurea dextra 150  
 Vincula gestans, lætis fiet  
 Pompa Mycenis.

C H O R V S.

*Felix Priamus*

Dicimus omnes: secum excedens  
 Sua regna tulit: nunc Elysii  
 Nemoris tutis errat in umbris, 155  
 Interque pias felix animas  
 Hectorsa quærit. *Felix Priamus!*  
*Felix, quisquis bello moriens*  
*Omnia secum consumpta videt!*

## ACTVS SECVNDVS.

## TALTHYBIVS. CHORVS.

*Narrat Talthybius apparuisse sibi Achillis umbram, exprobrataque Græcis ingratitude, postulasse, ut Polyxena, cujus nuptiarum prætextu ipse interfectus est, ad tumulum suum pro inferiis mactaretur alias Græcos non habituros ventum ad reditum.*

160 **Q**uam longa Danais semper in portu  
[mora.  
Seu petere bellum, petere seu pa-  
[triam volunt.

CHORVS.

Quæ caussa ratibus faciat & Danais mo-  
[ram  
Effare; reduces quis deus cludat vias.

TALTHYBIVS.

Pavet animus; artus horridus quassat tre-  
[mor.

165 *Majora veris monstra vix capiunt fidem.*

Vidi ipse, vidi. summa jam Titan juga  
Stringebat; ortus vicerat noctem dies:  
Cum subito cæco terra mugitu fremens  
Concussa, cæcos traxit ex imo sonos.

170 Movere sylvæ capita, & excelsum nemus

Fragore vasto tonuit, & lucus sacer;  
Idæa ruptis saxa ceciderunt jugis.

Nec sola tellus tremuit; & pontus suum  
Adesse Achillem sensit, ac stravit vada.

175 Tunc scissa tellus aperit immensos specus,  
Et

Et hiatus Erebi pervium ad superos iter  
 Tellure fracta præbet , ac tumulum levat.  
 Emicuit ingens umbra Thessalici ducis ;  
 Threïcia qualis arma præludens tuis  
 Iam , Troja , fatis stravit : aut Neptunium 180  
 Cana nitentem perculit juvenem coma :  
 Aut cum inter acies Marte violento fu-

[rens,

Corporibus amnes clusit ; & quærens iter  
 Tardus cruento Xantus erravit vado :  
 Aut cum superbo victor in curru stetit , 185  
 Egitque habenas , Hectorem & Trojam

[trahens.

Implevit omne litus irati sonus :  
 Ite , ite inertes : debitos manibus meis  
 Auferte honores : solvite ingratas rates  
 Per nostra ituri maria. non parvo luit 190  
 Iras Achillis Græcia : at magno luet.  
 Desponsa nostris cineribus Polyxena  
 Pyrrhi manu mactetur , & tumulum riget.  
 Hæc fatus ; alta nocte divisit diem ,  
 Repetensque Ditem , mersus ingentem 195

[specum

Coëunte terra junxit. immoti jacent  
 Tranquilla pelagi ; ventus abjecit minas ,  
 Placidumque fluctu murmurat leni mare.  
 Tritonum ab alto cecinit hymenæum cho-  
 [rus.

PYRRHVS. AGAMEMNON.  
CALCHAS.*Agamemnonis cum Pyrrho iurgia super Polyxena com-  
pescit Calchas.*

- 200 **C**Vm læta pelago vela rediturus dares,  
Excedit Achilles : cujus unius manu  
Impulsa Troja corruit tandem solo ,  
Brevi repensans , quidquid adjecit moræ  
Scyros , fretumque Lesbos AËgeum se-  
[cans.
- 205 Illo remoto , dubia quo caderet , stetit.  
Velis licet , quod petitur , ac properes  
[dare;  
Sero es daturus. jam suum cuncti duces  
Tulere præcium. quæ minor merces potest  
Tantæ dari virtuti ? an is meruit parum ,
- 210 Qui , fugere bellum jussus , & longa se-  
[dens  
AËvum senecta degere , ac Pylîi senis  
Transcendere annos , exuens matris dolos ,  
Falsasque vestes , fassus est armis virum ?  
Inhospitali Telephus regno impotens
- 215 Dum Mysiæ ferocis introitus negat ,  
Rudem cruore regio dextram imbuït ,  
Fortemque eandem sensit & mitem ma-  
[num.
- Cecidere Thebæ ; vidit Eetion capi  
Sua regna victus. clade subversa est pari
- 220 Imposita celso parva Lyrnessos jugo ;  
Captaque tellus nobilis Briseide.

Et

Et, causa litis regibus, Chryse jacet;  
 Et nota fama Tenedos; & quæ pascuo  
 Foecunda pingui Thracios nutrit greges;  
 Et sacra Phoebæ Cilla. quid! quas alluit 225  
 Vernis Caycus gurgitem attollens aquis?  
 Hæc tanta clades gentium ac tantus pa-

[vor,

Sparsæ tot urbes, turbinis vasti modo,  
 Alterius esset gloria ac summum decus:  
 Iter est Achillis. sic meus venit pater; 230  
 Et tanta gessit bella, dum bellum parat.  
 Ut alia sileam merita; non unus satis  
 Hector fuisset? Ilium vicit pater;  
 Vos diruistis. inclitas laudes juvat,  
 Et clara magni facta genitoris sequi. 235

Iacuit peremptus Hector ante oculos pa-

tris,

Patruique Memnon, cujus ob luctum pa-

[rens

Pallente moestum protulit vultu diem,  
 Suique victor operis exemplum horruit,  
 Didicitque Achilles, & Deis natos mori. 240

Tum versa Amazon ultimus cecidit ti-

[mor.

Debes Achilli, merita si digne æstimas,  
 Etsi Mycenis virginem atque Argis petat.  
 Dubitatur etiam? placita nec subito pro-

[bas?

Priamique natam Pelei nato, ferum 245

Mactare credis? at tuam natam parens  
 Helenæ immolasti. solita jam & facta ex-

[peto.

AGA-

*Iuvenile vitium est, regere non posse im-*  
[potum.

Aetatis alios fervor hic primæ rapit,  
250 Pyrrhum paternus: spiritus quondam

[truces  
Minasque tumidi lentus Aecidæ tuli.

*Quo plura possis, plura patienter feras.*

*Quid cæde dira nobilem clari ducis*

*Aspergis umbram? noscere hoc primum*  
[decet;

255 *Quid facere victor debeat, victus pati.*

*Violenta nemo imperia continuit diu:*

*Moderata durant. quoque fortuna altius*

*Evexit ac levavit humanas opes,*

*Hoc se magis suppressere felicem decet,*

260 *Variosque casus tremere, metuentem deos*

*Nimum faventes. magna momento obrui*

*Vincendo didici. Troja nos tumidos facit*

*Nimum ac feroces. stamus hoc Danaï loco,*

*Vnde illa cecidit. fateor, aliquando impo-*  
[tens

265 *Regno ac superbus, altius memet tuli:*

*Sed fregit illos spiritus hæc, quæ dare*

*Potuisset alii, causa, fortunæ favor.*

*Tu me superbum, Priame, tu timidum*  
[facis.

*Ego esse quicquam sceptrâ, nisi vano pu-*  
[tem

270 *Fulgore tectum nomen, & falso comam*

*Vinculo decentem? casus hæc rapiet bre-*

[vis;  
Nec

Nec mille forsā ratibus , aut annis decem.  
 Non omnibus fortuna tam lenta imminet.  
 Equidem fatebor ( pace dixisset hoc tua  
 Argiva tellus liceat ) affligi Phrygas 275  
 Vincique volui : ruere & æquari solo ,  
 Etiam arcuissem. sed *regi frenis nequit*  
*Et ira , & ardens hostis , & victoria*  
*Commissa nocti.* quidquid indignum aut

[ferum  
 Cuiquam videri potuit , hoc fecit dolor , 280  
 Tenebræque , per quas ipse se irritat furor,  
 Gladiusque felix , cujus infecti semel  
 Vecors libido est. quidquid eversæ potest  
 Superesse Trojæ , maneat. exactum satis  
 Poenarum , & ultra est. regia ut virgo 285

[occidat ,  
 Tumuloque donum detur , & cineres riget,  
 Et facinus atrox cædis ut thalamos vocem,  
 Non patiar. in me culpa cunctorum redit.  
*Qui non vetat peccare , cum possit , jubet.*

## P Y R R H V S.

Nullumne Achillis præmium manes fe- 290  
 [rent?

## A G A M E M N O N.

Ferent ; & illum laudibus cuncti canent ;  
 Magnumque terræ nomen ignotæ audient.  
 Quod si levatur sanguine infuso cinis ,  
 Opima Phrygii colla cædantur gregis ,  
 Fluatque nulli flebilis matri cruor. 295

Quis iste mos est , quando in inferias ho-  
 [mo est

Impensus homini ? **detrahe invidiam tuo**

O.

Odiumque patri, quem coli poena jubes.

PYRRHVS.

O tumide, rerum dum secundarum status  
300 Extollit animos; timide, cum increpuit  
[metus:

Regum tyranne, jamne flammatum geris  
Amore subito pectus, ac Veneris novæ?

Solusne toties spolia de nobis feres?

Hac dextra Achilli victimam reddam  
[suam:

305 Quam si negas retinesque, majorem dabo,  
Dignamque, quam det Pyrrhus. & ni-  
[mum diu

A cæde nostra regiâ cessat manus,  
Paremque poscit Priamus.

AGAMEMNON.

haud equidem nego

Hoc esse Pyrrhi maximum in bello decus,  
310 Sævo peremptus ense quod Priamus jacet,  
Supplex paternus.

PYRRHVS.

supplices nostri patris,  
Hostesque eosdem novimus. Priamus ta-  
[men

Præsens rogavit: tu gravi pavidus metu

Nec ad rogandum fortis, Ajaci preces

315 Itachoque mandas, clusus, atque hostem  
[tremens.

AGAMEMNON.

At non timebat tunc tuus, fateor parens,

Interque cædes Græciæ, atque uostas ra-

[tes,  
Seg-

Segnis jacebat , belli & armorum imme-  
 [mor,  
 Levi canoram verberans plectro chelym.

P Y R R H V S.

Tunc magnus Hector , arma contemnens 320  
 [tua,

Cantus Achillis timuit : & tanto in metu  
 Navalibus pax alta Thessalicis fuit.

A G A M E M N O N.

Nempe iisdem in istis Thessalicis navali-  
 [bus ,

Pax alta rursus Hectoris patri fuit.

P Y R R H V S.

Est regis , alii spiritum regi dare. 325

A G A M E M N O N.

Cur dextra regi spiritum eripuit tua?

P Y R R H V S.

*Mortem misericors sæpe pro vita dabit.*

A G A M E M N O N.

At nunc misericors virgines busto petis.

P Y R R H V S.

Iamne immolari virgines credis nefas?

A G A M E M N O N.

*Præferre patriam liberis regem decet.* 330

P Y R R H V S.

Lex nulla capto parcit , aut poenam im-  
 [pedit.

A G A M E M N O N.

Quod non vetat lex , hoc vetat fieri pu-  
 [dor.

P Y R R H V S.

Quodcunque libuit facere victori , licet.

A G A -

AGAMEMNON.

*Minimum decet libere , cui multum licet.*

PYRRHVS.

335 His ista jactas , quos decem annorum gravi  
Regno subactos Pyrrhus exsolvit iugo?

AGAMEMNON.

Hos Scyros animos?

PYRRHVS.

scelere quæ fratrum caret.

AGAMEMNON.

Inclusa fluctu.

PYRRHVS.

nempe cognati maris.

Atrei &amp; Thyestæ nobilem novi domum.

AGAMEMNON.

340 Ex virginis concepte furtivo stupro ,  
Et ex Achille nate , sed nondum viro.

PYRRHVS.

Illo ex Achille , genere qui mundum suo  
Sparsus per omnem , coelitem regnum te-

[net ,

Thetide æquor , umbras AEaco , coelum

[Iove.

AGAMEMNON.

345 Illo ex Achille , qui manu Paridis jacet.

PYRRHVS.

Quem nec deorum cominus quisquam  
[petiit.

AGAMEMNON.

Compescere equidem verba , &amp; audacem

[malo

Poteram domare : sed meus captis quoque

Scit

Scit parcere ensis. potius interpres deum  
 Calchas vocetur. fata si poscunt, dabo. 350  
 Tu qui Pelasgæ vincla solvisti rati,  
 Morasque bellis; arte qui reseras polum,  
 Cui viscerum secreta, cui mundi fragor,  
 Et stella longa semitam flamma trahens  
 Dant signa fati; cujus ingenti mihi 355  
 Mercede constant ora, qui jubeat Deus  
 Effare, Calcha, nosque consilio rege.

## C A L C H A S.

Dant fata Danais, quo solent precio,  
 [viam.  
 Mactanda virgo est Thessali busto ducis;  
 Sed quo jugari Thessalæ cultu solent, 360  
 Ionidesve, vel Mycenææ nurus.  
 Pyrrhus parenti conjugem tradat suo,  
 Sic rite dabitur. non tamen nostras tenet  
 Hæc una puppes causa. nobilior tuo,  
 Polyxena, cruore debetur cruor, 365  
 Quem fata quærunt: turre de summa ca-  
 [dat  
 Priami nepos Hectoreus, & letum oppe-  
 [rat.  
 Tum mille velis impleat classis freta.

## C H O R V S .

*Chorus e mulieribus Trojanis tam mente quam corpore captis, quo Achilles animam apparuisse neget, ex Epicuri sententia, quæ nec Stoicorum multo sanior, stulte & (ut semel de toto choro moneam) impie animam cum corpore interire asserit.*

**V**erum est? an timidos fabula decipit,  
Umbras corporibus vivere conditis?

- 370 Cum conjux oculis imposuit manum,  
Supremusque dies solibus obstitit,  
Et tristes cineres urna coercuit;  
Non prodest animam tradere funeri,
- 375 Sed restat miseris vivere longius?  
An toti morimur? nullaque pars manet  
Nostri; cum profugo spiritus halitu  
Immistus nebulis cessit in aëra,  
Et nudum tetigit subdita fax latus?
- 380 *Quidquid sol oriens, quidquid & occidens  
Novit: cœruleis Oceanus fretis  
Quidquid vel veniens vel fugiens lavat,  
Ætas Pegaseo corripiet gradu.*  
Quo bis sena volant sidera turbine,
- 385 Quo cursu properat secula volvere  
Astrorum dominus, quo properat modo  
Obliquis Hecate currere flexibus;  
Hoc omnes petimus fata: nec amplius,  
Iuratos superis qui tetigit lacus,
- 390 Vsquam est. ut calidis fumus ab ignibus  
Vanescit spatium per breve sordidus;  
Ut nubes gravidas, quas modo vidimus,  
Arctoi Borææ dissipat impetus;

Sic

Sic hic , quo regimur , spiritus effluet.

*Post mortem nihil est , ipsaque mors nihil ,* 395

*Velocis spacii meta novissima.*

Spem ponant avidi ; solliciti metum.

Quæris quo jaceas post obitum loco ?

Quo non nata jacent.

*Tempus nos avidum devorat , & cahos.* 400

*Mors individua est noxia corpori ,*

*Nec parcens animæ. Tænara , & aspero*

*Regnum sub domino , limen & obsidens*

*Custos non facili Cerberus ostio ,*

*Rumores vacui , verbaque inania ,*

*Et par sollicito fabula somnio.* 405

## ACTVS TERTIVS.

ANDROMACHA. SENEX.

VLYSSES.

*Hectoris uxor viso territa filium in tumulo paterno  
abscondit , quem sagacitate sua Vlyses latebris exi-  
tum ad mortem abducit.*

Quid moesta Phrygiæ turba laceratis  
Miserumque tunsæ pectus effuso ge-  
[comas,  
[nas

Fletu rigatis ? levia perpressæ sumus ,  
Si flenda patimur. Ilium vobis modo , 410  
Mihi cecidit olim , cum ferus curru incito  
Mea membra raperet , & gravi gemeret

[sono  
Peliacus axis pondere Hectoreo tremens ,  
M 2 Tunc

Tunc obruta atque eversa Troja concidit.

415 Torpens malis rigensque sine sensu fe-  
[ror.

Iam erepta Danais conjugem sequerer

[meum ,  
Nisi hic teneret. hic meos animos domat ,

Morique prohibet. cogit hic aliquid Deos

Adhuc rogare. tempus ærumnæ addidit.

420 Hic mihi malorum maximum fructum  
[abstulit ,

Nihil timere. prosperis rebus locus

Ereptus omnis: dira, qua veniant, habent.

*Miserrimum est timere, cum spes nihil.*

SENEX.

Quis te repens commovit afflictam metus?

ANDROMACHA.

425 Exoritur aliquod majus e magno malum.  
Nondum ruentis Ilii fatum stetit.

SENEX.

Et quas reperiet, ut velit, clades Deus?

ANDROMACHA.

Stygii profundi claustra, & obscuri specus

Laxantur: &, ne desit eversis metus,

430 Hostes ab imo conditi tumulo exeunt.

Solisne retro pervium est Danais iter?

Certe æqua mors est. turbat atque agitat

[Phrygas

Communis iste terror. hic proprie meum

Exterret animum noctis horrendæ sopor.

SENEX.

435 Quæ visa portent, effer in medium, me-

[tus.

AN-

## ANDROMACHA.

Partes fere nox alma transierat duas,  
Clarumque septem verterant stellæ ju-

[gum :

Ignota tandem venit afflictæ quies,  
Brevisque fessis somnus obrepsit genis ;  
(Si somnus ille est mentis attonitæ stupor) 440  
Cum subito nostros Hector ante oculos

[stetit :

Non qualis ultro bella in Argivos ferens,  
Grajas petebat facibus Idæis rates ;  
Nec cæde vasta, qualis in Danaos furens  
Vera ex Achille spolia simulato tulit. 445  
Non ille vultus flammeum intendens ju-

[bar,

Sed fessus ac dejectus, & fletu gravis,  
Similisque nostro, squallida obtectus

[coma.

Iuvat tamen vidisse. tum quassans caput,  
Depelle somnos, inquit, & natum eripe, 450  
O fida conjux. lateat. hæc una est salus.  
Omitte fletus. Troja quod cecidit, gemis?  
Vtinam jaceret tota ! festina. amove  
Quocunque nostræ parvulam stirpem do-

[mus.

Mihi gelidus horror ac tremor somnum 455

[excudit,

Oculosque nunc huc pavida nunc illuc fe-

[rens,

Oblita nati, misera quæsivi Hectorem.

Fallax per ipsos umbra complexus abit.

O gnate, magni certa progenies patris,

- 460 Spes una Phrygibus ; unica afflictæ do-  
 [mus,  
 Veterisque soboles sanguinis nimium in-  
 [clyti,  
 Nimiumque patri similis : hos vultus meus  
 Habebat Hector ; talis incessu fuit ,  
 Habituque talis. sic tulit fortes manus ;
- 465 Sic celsus humeris , fronte sic torva mi-  
 [nax,  
 Cervice fusam dissipans lata comam.  
 O nate , sero Phrygibus , at matri cito ,  
 Eritne tempus illud , ac felix dies ,  
 Quo Troici defensor & vindex soli ,
- 470 Recidiva ponas Pergama , & sparsos fuga  
 Cives reducas ? nomen & patriæ suum ,  
 Phrygibusque reddas ? Sed mei fati im-  
 [memor ,  
 Tam magna timeo vota. quod captis sat  
 [est ,  
 Vivamus. heu me , quis locus fidus meo
- 475 Erit timori ? quave te sede oculam ?  
 Arx illa pollens opibus & muris deûm ,  
 Gentes per omnes clara , & invidiæ capax,  
 Nunc pulvis altus. strata sunt flamma  
 [omnia ,  
 Superestque vasta ex urbe ne tantum qui-  
 [dem ,
- 480 Quò lateat infans. quem locum fraudi le-  
 [gam ?  
 Est tumulus ingens conjugî caro sacer ,  
 Verendus hosti ; mole quem immensa pa-  
 [rens  
 Opi-

Opibusque magnis struxit ; in luctus suos

Rex non avarus. Optime credam patri.

Sudor per artus frigidus totos cadit. 485

Omen tremisco misera feralis loci.

SENEX.

Hæc caussa multos una ab interitu arcuit ;

Credi periisse. vix spei quidquam est su-

Grave pondus illum , magna nobilitas ,

[per;

[premit.

ANDROMACHA.

Ne prodât aliquis. 490

SENEX.

amove testes doli.

ANDROMACHA.

Si quæret hostis ?

SENEX.

urbè in eversa perit.

ANDROMACHA.

Quid proderit latuisse redituro in manus ?

SENEX.

Victor feroces impetus primos habet.

ANDROMACHA.

Quid ? quod latere sine metu magno ne-

[quit ?

SENEX.

Miser occupet præsidia , securus legat. 495

ANDROMACHA.

Quis te locus , quæ regio seducta , in via

Tuto reponet ? quis feret trepidis opem ?

Quis proteget ? qui semper , etiam nunc

[tuos ,

M 4

He-

Hector , tuere ; conjugis furtum piæ  
 500 Serva , & fideli cinere victurum excipe.  
 Succede tumulo , nate. quid retro fugis ,  
 Turpesque latebras spernis ? agnosco indo-  
 [lem.

Pudet timere. spiritus magnos fuge ,  
 Animosque veteres. sume quos casus dedit.  
 505 En intuere , turba quæ simus super ,  
 Tumulus , puer , captiva. cedendum est  
 [malis.

Sanctas parentis conditi sedes , age ,  
 Aude subire. fata si miseros juvant ,  
 Habes salutem. fata si vitam negant ,  
 510 Habes sepulchrum.

SENEX.

claustra commissum tegunt.  
 Quem ne tuus producat in medium timor,  
 Procul hinc recede, teque diversam amove.

ANDROMACHA.

*Leuius solet timere , qui propius timet.*  
 Sed si placet , referamus hinc alio pedem.

SENEX.

515 Cohibe parumper ora , questusque op-  
 [prime.  
 Gressus nefandos dux , Cephalenum ad-  
 [movet.

ANDROMACHA.

Dehisce tellus , tuque conjux ultimo  
 Specu revulsam scinde tellurem Stygis.  
 Sinu profundo conde depositum meum.  
 520 Adest Vlysses ; & quidem dubio gradu  
 Vultuque ; nectit pectore astus callidos.  
 VLYS-

V L Y S S E S.

Duræ minister sortis , hoc primum peto ,  
 Ut ore quamvis verba dicantur meo ,  
 Non esse credas nostra. Grajorum omnium  
 Procerumque vox est , petere quos seras 525

[domos  
 Hectorea soboles prohibet. hanc fata expe-  
 [tunt.

Solicita Danaos pacis incertæ fides  
 Semper tenebit , semper a tergo timor  
 Respicere coget ; arma nec poni sinet ,  
 Dum Phrygibus animos natus eversis da- 530  
 [bit

Andromacha.

A N D R O M A C H A.

vester augur hoc Calchas canit ?

V L Y S S E S.

Et si taceret augur hæc Calchas , tamen  
 Dicebat Hector , cujus & stirpem horreo.  
*Generosa in ortus semina exurgunt suos.*  
 Sic ille magni parvus armenti comes , 535  
 Primisque nondum cornibus findens cu-  
 [tem,

Cervice subito celsus , & fronte arduus ;  
 Gregem paternum ducit , ac pecori im-  
 [perat.

Quæ tenera cæso virga de trunco stetit ,  
 Par ipsa matri tempore exiguo subit , 540  
 Umbrasque terris reddit , & coelo nemus.  
 Sic male relictus igne de magno cinis  
 Vires resumit. *est quidem injustus dolor*  
*Rerum æstimator* : si tamen tecum exigas ,  
 Ve-

- 545 Veniam dabis , quod bella post hyemes  
 [decem,  
 Totidemque messes jam senex miles timet,  
 Aliasque clades rursus , ac nunquam bene  
 Trojam jacentem. magna res Danaos mo-  
 [vet,  
 Futurus Hector. libera nos hoc metu.
- 550 Hæc una naves causa deductas tenet ;  
 Heic classis hæret. neve crudelem putes ,  
 Quod sorte jussus Hectoris natum petam ;  
 Petissem Orestem. patere quod victor  
 [tulit.

## ANDROMACHA.

- Vtinam quidem esses , nate , materna in  
 [manu ;
- 555 Nossemque quis te casus ereptum mihi  
 Teneret , aut quæ regio. non hostilibus  
 Confossa telis pectus , aut vinclis manus  
 Secantibus præstricta ; non acri latus  
 Vtrumque flamma cincta , maternam fi-  
 [dem
- 560 Vnquam exuissem. nate , quis te nunc  
 [locus ,  
 Fortuna quæ possedit ? errore avio  
 Vagus arva lustras ? vastus an patriæ vapor  
 Corripuit artus ? sævus an victor tuo  
 Lusit cruore ? nunquid immanis feræ
- 565 Morsu peremptus pascis Idæas aves ?

## VLYSSES.

- Simulata remove verba. non facile est  
 [tibi  
 Decipere Vlysem. vicinus matrum dolos,  
 Etiam

Etiam Dearum : cassa consilia amove.

Vbi natus est ?

ANDROMACHA.

ubi Hector ? ubi cuncti Phryges ?

Vbi Priamus ? unum quæris , ego quæro 570

[omnia.

VLYSSES.

Coacta dices , sponte quod fari abnuis.

ANDROMACHA.

Tuta est , perire quæ potest , debet , cupit.

VLYSSES.

Magnifica verba mors prope admota ex-

[cutit.

ANDROMACHA.

Si vis , Vlysse , cogere Andromacham

[metu ,

Vitam minare. nam mori votum est mihi. 575

VLYSSES.

Verberibus , igni , morte , cruciatu , elo-

[qui

Quodcunque celas , adiget invitam do-

[lor ,

Et pectore imo condita arcana eruet.

Necessitas plus posse , quam pietas , so-

[let.

Stulta est fides , celare quod prodas sta- 580

[tim.

ANDROMACHA.

Propone flammæ , vulnera , & diras mali

Doloris artes , & famem & sævam sitim ,

Variasque pestes undique & ferrum indi-

[tum

Vis-

Visceribus ustis, carceris coeci lumen,  
585 Et quidquid audet victor iratus tumens.

V L Y S S E S.

Animosa nullos mater admittis metus.  
Hic ipse, quo nunc contumax perstas  
[amor,  
Consulere parvis liberis Danaos monet.  
Post arma tam longinqua, post annos de-  
[cem;  
590 Minus timerem quos facit Calchas me-  
[tus,  
Si mihi timerem. bella Telemacho paras.

A N D R O M A C H A.

Invita Vlyssi gaudium ac Danaïs dabo?  
Dandum est. fatere, quos premis luctus,  
[dolor.  
Gaudete Atridæ; tuque lætifica, ut soles,  
595 Refer Pelasgis. Hectoris proles obiit.

V L Y S S E S.

Et esse verum hoc qua probas Danaïs fide?

A N D R O M A C H A.

Ita quod minari maximum victor potest,  
Contingat, & me fata maturo exitu  
Facilique solvant, ac meo condant solo,  
600 Et patria tellus Hectorem leviter premat;  
Ut luce caret, ut inter extinctos jacet,  
Datusque tumulo debita exanimis tulit.

V L Y S S E S.

Expleta fata stirpe sublata Hectoris,  
Solidamque pacem lætus ad Danaos fe-  
[ram.  
605 Quid agis Vlysse? Danaidæ credent tibi?  
Tu

Tu cui? parenti, fingit an quidnam pa-  
 [rens,  
 Nec abominandæ mortis auspiciam pavet?  
 Auspicia metuunt, qui nihil majus ti-  
 [ment,

Fidem alligavit jurejurando suam.

Si pejerat, timere quid gravius potest? 610

Nunc advoca astus, anime; nunc fraudes,  
 [dolos,

Et totum Vlysem. *veritas nunquam latet.*

Scrutare matrem. moeret, illacrymat, ge-  
 [mit,

Et huc & illuc anxios gressus refert,

Missasque voces aure sollicita excipit. 615

Magis hæc timet, quam moeret. ingenio  
 [est opus:

Alios parentes, alloqui in luctu decet:

Tibi gratulandum est. misera, quod na-  
 [to cares,

Quem mors manebat sæva, præcipitem da-  
 [tum

E turre, lapsis sola quæ muris manet. 620

A N D R O M A C H A.

Reliquit animus, membra quatiuntur, la-  
 [bant,

Torpetque vinctus frigido sanguis gelu.

V L Y S S E S.

En tremuit. hac, hac parte quærenda est  
 [mihi.

Matrem timor detexit. iterabo metum.

Ite, ite celeres, fraude materna abditum 625

Hostem Pelasgi nominis, pestem ultimam,  
 Vbi-

Vbicumque latitat, erutam in medium  
 [date.  
 Bene est. tenetur perge, festinat, attrahe.  
 Quid respicis, trepidasque? jam certe pe-  
 [rit.

ANDROMACHA.

630 Vtinam timerem, solitus ex longo est me-  
 [tus.  
*Dediscit animus sero, quod didicit diu.*

VLYSSES.

Lustrale quoniam debitum muris puer  
 Sacrum antecessit; nec potest vatem sequi  
 Meliore fato raptus: hoc Calchas ait  
 635 Modo piari posse redivuras rates,  
 Si placet undas Hectoris sparsi cinis,  
 Ac tumulus imo totus æquetur solo.  
 Nunc ille quoniam debitam effugit ne-  
 [cem,  
 Erit admovenda sedibus sacris manus.

ANDROMACHA.

640 Quid agimus? animum distrahit geminus  
 [timor;  
 Hinc gnatus, illinc conjugis chari cinis.  
 Pars utra vincet? testor immites deos,  
 Deosque veros, conjugis manes mei,  
 Non aliud, Hector, in meo nato mihi  
 645 Placere, quam te. vivat, ut possit tuos  
 Referre vultus. Prorutus tumulo cinis  
 Mergetur? ossa fluctibus spargi sinam  
 Dissecta vastis? potius hic mortem op-  
 [petat;  
 Poteris nefandæ deditum mater neci

Vi-

Videre ? poteris celsa per fastigia 650  
 Missum rotari ? potero ; perpetiar ; feram ,  
 Dum non meus post fata victoris manu  
 Iactetur Hector. hic suam poenam potest  
 Sentire ; at illum fata jam in tuto locant.  
 Quid fluctuaris ? statue , quem poenæ ex- 655

[trahas.  
 Ingrata , dubitas ? Hector est illic tuus.  
 Erras , utrinque est Hector : hic sensu po-  
 [tens ,  
 Forsan futurus ultor extincti patris.  
 Vtrique parci non potest. quidnam facis ?  
 Serva e duobus , anime , quem Danaï ti- 660  
 [ment.

V L Y S S E S. 660  
 Responsa peragam , funditus busta eruam.

A N D R O M A C H A.  
 Quæ vendidistis ?

V L Y S S E S.  
 pergam , & e summo aggere  
 Traham sepulchra.

A N D R O M A C H A.  
 coelitum appello fidem ,  
 Fidemque Achillis ; Pyrrhe , genitoris tui  
 Munus tuere. 665

V L Y S S E S.  
 tumulus hic campo statim  
 Toto jacebit.

A N D R O M A C H A.  
 fuerat hoc prorsus nefas  
 Donais inausum. templa violastis , Deos  
 Etiam saventes. busta transierat furor.

Re-

Resistam, inermes offeram armatis manus:  
 670 Dabit ira vires. qualis Argolicas ferox  
 Turmas Amazon stravit; aut qualis Deo  
 Percussa Mænas, entheo sylvas gradu  
 Armata thyrso terret, atque expers sui  
 Vulnus dedit, nec sensit; in medios ruam,  
 675 Tumuloque cineris socia defenso cadam.

## V L Y S S E S.

Cessatis? & vos flebilis clamor movet,  
 Furorque cassus foeminæ? jussa ocyus  
 Peragite.

## A N D R O M A C H A.

me, me sternite heic ferro prius.  
 Repelle Avernum. rumpe fatorum moras.  
 680 Molire terras Hector, ut Vlysem do-  
 [mes.  
 Vel umbra satis est. arma concussit manu:  
 Iaculatur ignes. cernitis Darai Hectorem?  
 An sola video?

## V L Y S S E S.

funditus cuncta erue.

## A N D R O M A C H A.

Quid agis? ruina mater & gnatum & vi-  
 [rum  
 685 Prosternis una. forsitan Danaos prece  
 Placare poteris. conditum elidet statim  
 Immane busti pondus. intereat miser,  
 Vbicunque potius, ne pater gnatum ob-  
 [ruat,  
 Prematque patrem gnatus. ad genua ac-  
 [cido  
 690 Supplex, Vlyse, quamque nullius pedes  
 No-

Novere dextram , pedibus admoveo tuis.  
 Miserere matris , & preces placidus pias  
 Patiensque recipe ; quoque te celsum al-  
 [tius

Superi levarunt , mitius lapsos preme.

*Misero datur quodcunque , fortunæ datur.* 695

Sic te revisat conjugis sanctæ torus ,  
 Annosque , dum te recipit extendat suos  
 Laërta ! sic te juvenis excipiat tuus ,  
 Et vota vincens vestra felici indole ,  
 AEtate avum transcendat , ingenio pa- 700  
 [trem !

Miserere matris. unicum afflictæ mihi  
 Solamen hic est.

V L Y S S E S.

exhibe gnatum , & roga.

A N D R O M A C H A.

*Evocat filium e tumulo mater , jubetque supplicem  
 petere Vlyssis gratiam.*

**H**Vc e latebris procede tuis ,  
 Flebile matris furtum miseræ.  
 Hic puer , hic est terror , Vlysse , 705  
 Mille carinis. Submitte manus ,  
 Dominique pedes supplice dextra  
 Stratus adora : nec turpe puta ,  
 Quidquid miseros fortuna jubet.  
 Pone ex animo reges atavos , 710  
 Magnique senis jura per omnes  
 Inclyta terras : excidat Hector.  
 Gere captivum ; positoque genu ,  
 Part. II. N Si

- Si tua nondum funera sentis ,  
 715 Matris fletus imitare tuæ.  
 Vidit pueri regis lacrymas  
 Et Troja prior , parvusque minas  
 Trucis Alcidæ flexit Priamus.  
 Ille , ille ferox , cujus vastis  
 720 Viribus omnes cessere feræ :  
 Qui perfracto limine Ditis  
 Cæcum retro patefecit iter ,  
 Hostis parvi victus lacrymis ,  
 Suscipe , dixit , rector habenas ,  
 725 Patrioque sede celsus solio ,  
 Sed sceptrâ fide meliore tene.  
 Profuit illo victore capi.  
 Discite mites Herculis iras ;  
 An sola placent Herculis arma ?  
 730 Iacet ante pedes non minor illo  
 Supplice supplex , vitamque petit.  
 Regnum Trojæ , quocumque volet ,  
 Fortuna ferat.

V L Y S S E S . A N D R O M A C H A .  
 A S T Y A N A X .

*Precibus minas & diras miscet Andromache , Vlysem  
 orans nec exorans.*

- 735 **M**atris quidem me moeror attonitæ [mouet ;  
 Magis Pelasgæ me tamen matres movent ,  
 Quarum iste magnos crescit in luctus puer.

A N D R O M A C H A .

An has ruinas urbis in cinerem datas

Hic

Hic excitabit? hæ manus Trojam cri-

[gent?

Nullas habet spes Troja, si tales habet. 740

Non sic jacemus Troës, ut cuiquam me-

[tus

Possimus esse. spiritus genitor facit?

Sed nempe tractus. ipse post Trojam pater

Posuisset animos, magna quos frangunt

[mala.

Si poena petitur, quæ peti gravior po- 745

[test?

Famulare collo nobili subeat jugum:

Servire liceat. aliquis hoc regi negat?

VLYSSES.

Non hoc Vlysses: sed negat Calchas tibi:

ANDROMACHA.

O machinator fraudis, ô scelerum arti-

[fex;

Virtute cujus bellica nemo occidit,

Dolis & astu maleficæ mentis jacent

750

Etiam Pelasgi; vatem & insontes deos

Prætendis? hoc est pectoris facinus tui,

Nocturne miles, fortis in pueri necem.

Iam solus audes aliquid, & claro die.

VLYSSES.

Virtus Vlyssis nota Danaïis est satis, 755

Nimisquæ Phrygibus. non vacat vanis

[diem

Conterere verbis: anchoras classis legit.

ANDROMACHA.

Brevem moram largire, dum officium pa-

[rens

N 2

Gna-

Gnato supremum reddo , & amplexu ul-  
[tino

760 Avidos dolores satio.

V L Y S S E S .

misereri tui  
Vtinam liceret ! quod tamen solum licet ,  
Tempus moramque dabimus. arbitrio tuo  
Implere lacrymis : *fletus ærumnas le-*  
[vat.

A N D R O M A C H A .

O dulce pignus ! O decus lapsæ domus !  
765 Summumque Trojæ funus ! O Danaûm  
[timor !

Genitricis ô spes vana ! cui demens ego  
Laudes parentis bellicas , annos avi  
Medios precabar : vota destituit deus.  
Iliaca non tu scepra regali potens

770 Gestabis aula ; jura nec populis dabis ,  
Victasque gentes sub tuum mittes ju-  
[gum ;

Non Graja cædes terga , non Pyrrhum  
[trahes ;

Non arma tenera parva tractabis manu ;  
Sparsasque passim saltibus latis feras  
775 Audax sequeris ; nec stato lustris die  
Solenne referens Troici lustris sacrum ,  
Puer citatas nobilis turmas ages :  
Non inter aras mobili velox pede ,  
Revocante flexo concitos cornu modos ,

780 Barbarica prisco templa saltatu coles.  
O morte dira tristius leti genus !  
Flebilius aliquid Hectoris magni nece  
Mu-

Muri videbunt.

V L Y S S E S.

rumpe jam fletus parens.

*Magnus sibi ipse non facit finem dolor.*

A N D R O M A C H A.

Lacrymis , Vlysse, parva, quam petimus, 785  
[mora est.

Concede , parvos ut mea condam manu  
Viventis oculos. occidis parvus quidem ,  
Sed jam timendus. Troja te expectat tua :  
I , vade liber , liberos Troas vide.

A S T Y A N A X.

Miserere mater. 790

A N D R O M A C H A.

quid meos retines sinus,  
Manusque matris ? cassa præsidia occupas.  
Fremitu leonis qualis audito tener  
Timidum juvenus applicat matri latus ;  
At ille sævus matre summota leo ,  
Prædam minorem morsibus vastis premens 795  
Frangit , vehitque : talis e nostro sinu  
Te rapiet hostis. oscula , & fletus , puer ,  
Lacerosque crines excipe , & plenus mei  
Occurre patri ; pauca maternæ tamen  
Perfer querelæ verba : si manes habent 800  
Curas priores , nec perit flammis amor ;  
Servire Grajo pateris Andromachen jugo  
Crudelis Hector , lentus , & segnis jaces ?  
Rediit Achilles. sume nunc iterum co-

Et sume lacrymas ; quidquid e misero 805

[mas ,

[viri

Fu-

Funere relictum est ; sume quæ reddas tue  
 Oscula parenti : matris hanc solatio  
 Relinque vestem. tumulus hanc tetigit  
 [meus,  
 Manesque chari. quidquid heic cineris la-  
 [tet,

810 Scrutabor ore.

U L Y S S E S .

nullus est flendi modus.

Abripite propere classis Argolicæ moram :

C H O R V S .

*Asportandæ Troades in varia Græciæ loca , prout sorte Achivis dispersitæ contingerant , in quamcunque tamen Græciæ partem abduci præoptant quam in Spartam , Mycenæ , & Ithacam , Helenæ , Agamemnonis , & Ulyssis patriam.*

QVæ vocat sedes habitanda captas ?  
 Thessali montes , & opaca Tempe ?  
 An viros tellus dare militares

- 815 Aptior Phthiæ ? meliorque foetu  
 Fortis armenti lapidosa Trachyn ?  
 An maris vasti domitrix Iolcos ?  
 Urbibus centum spaciosa Crete ?  
 Parva Gortyne , sterilisque Tricce ?  
 820 An frequens ruscis levibus Methone ,  
 Quæ sub Oetæis latebrosa sylvis  
 Misit infestos Trojæ ruinis  
 Non semel arcus ?  
 Olenos tectis habitata raris ?  
 825 Virginis Pleuron inimica Divæ ?

AN

A maris lati sinuosa Troezen ?  
 Pelion regnum Prothoi superbum ,  
 Tertius coelo gradus ? hîc recumbens  
 Montis exesi spaciosus antro  
 Iam trucis Chiron pueri magister , 830  
 Tinnulas plectro feriente chordas ,  
 Tunc quoque ingentes acuebat iras  
 Bella canendo.  
 An ferax varii lapidis Carystos ?  
 An premens litus maris inquieti 835  
 Semper Euripo properante Chalcis ?  
 Quolibet vento faciles Echinæ ?  
 An carens nunquam Gonoessa vento ?  
 Quæque formidant Borean Enispæ ?  
 Attica pendens Peparethos ora ? 840  
 An sacris gaudens tacitis Eleusis ?  
 Numquid Ajacis Salamina veram ?  
 Aut ferâ notam Calydona sævâ ?  
 Quasque perfundit subiturus æquor  
 Segnibus terras Titaessos undis , 845  
 Bessan & Scarphen ? Pylon an senilem ?  
 Pharin ? an Pisam , Iovis & coronis  
 Elida claram ?  
 Quolibet tristis miseras procella  
 Mittat , & donet cuicumque terræ : 850  
 Dum luen tantam Trojæ atque Achivis  
 Quæ tulit , Sparte procul absit : absit  
 Argos , & sævi Pelopis Mycenæ ;  
 Neritos parva brevior Zacyntho ,  
 Et nocens saxis Ithace dolosis. 855  
 Quod manet fatum , dominusque quis

Aut quibus terris Hecube videndam  
Ducet? in cuius moriere regno?

## ACTVS QVARTVS.

HELENA. ANDROMACHA. HECUBA.

POLYXENA *muta persona.*

*Vi manibus Achillis rite inferiæ peragantur, excogitata ratio est, qua ut veste ita animo nuptiali affecta mactetur Polyxena. vid. supr. v. 360. quæ partes dantur Helene, ut Polyxenam lactet inani spe nuptiarum cum Pyrrho. quas illa primo simulat, mox Andromachæ jurgio excussa dolos fatetur & rem aperte suadet.*

- 860 **Q** Vicunque hymen funestus, illæta-  
Lamenta, cædes, sanguinem, ge-  
Est auspice Helena dignus. eversis quo-  
Nocere cogor Phrygibus; ego Pyrrhi tho-  
Narrare falsos jubeor; ego cultus dare,  
Habitusque Grajos. arte capietur mea,  
865 Meaque fraude concidet Paridis soror.  
Fraudetur. ipsi levius hoc equidem reor.  
*Optanda mors est, sine metu mortis mori.*  
*Quid jussa cessas agere? ad auctores redit*  
*Sceleris coacti culpa.* Dardaniæ domus  
870 Generosa virgo, melior afflictos Deus  
Respicere coepit; teque felici parat  
Dotare thalamo. tale conjugium tibi  
Non

Non ipsa sospes Troja , non Priamus da-

[ret.

Nam te Pelasgæ maximum gentis de-

[cus

Ad sancta lecti jura legitimi petit, 875

Cui regna campi lata Thessalici jacent :

Te magna Tethys, teque tot pelagi deæ,

Placidumque numen æquoris tumidi

[Thetis

Suam vocabunt : te datam Pyrrho socer

Peleus nurum vocabit , & Nereus nu- 880

[rum.

Depone cultus squallidos , festos cape.

Dedisce captam : deprime horrentes co-

[mas,

Crinemque docta patere distingui manu.

Hic forsitan te casus excelso magis

Solio reponet. *profuit multis capi.* 885

ANDROMACHA.

Hoc deerat unum Phrygibus eversis ma-

[lum,

Gaudere ? flagrant strata passim Perga-

[ma.

O conjugale tempus ! an quisquam au-

[deat

Negare ? quisquam dubius ad thalamos

[eat,

Quos Helena suadet ? pestis , exitium , 890

[lues

Vtriusque populi ! cernis hos tumulos

[ducum ?

Et nuda totis ossa quæ passim jacent

In-

Inhumata campis? hæc hymen sparsit  
[tuus.

895 Tibi fluxit Asiæ, fluxit Europæ cruor;  
Cum dimicantes lenta prospiceres viros,  
Incerta voti. perge, thalamos appara.  
Tedis quid opus est? quidve solenni

[face?  
Quid igne? thalamis Troja præluet no-  
[vis.

900 Celebrate Pyrrhi, Troades, connubia;  
Celebrate digne. planctus & gemitus so-  
[nent.

## HELENA.

Ratione quamvis careat, & flecti neget  
Magnus dolor, sociosque nonnunquam  
[sui

905 Moeroris ipsos oderit; causam tamen  
Possum tueri iudice infesto meam;  
Graviora passa. luget Andromacha He-  
[ctorem,

Et Hecuba Priamum: solus occulte Pa-  
[ris

Lugendus Helenæ est. *durum & invisum*  
[& grave est,

*Servitia ferre.* patior hoc olim jugum  
Annis decem captiva. prostratum Ilium  
[est,

910 Versi penates. perdere est patriam grave;  
Gravius timere. vos levat tanti mali  
Comitatus. in me victus & victor furit.  
Quam quisque famulam traheret, in-  
[certo diu

Ca-

Casti pependit : me meus traxit statim  
 Sine sorte dominus. caussa bellorum fui , 915  
 Tantæque Teucris cladis. hoc verum pu-  
 [ta,

Spartana puppis vestra si secuit freta :  
 Sin rapta Phrygiis præda remigibus fui ,  
 Deditque donum judici victrix Dea :  
 Ignosce Paridi. judicem iratum mea 920

Habitura caussa est : ista Menelaum ma-  
 [nent

Arbitria. nunc hanc luctibus paulum  
 [tuis,

Andromacha , omissis flecte. vix lacry-  
 [mas queo

Retinere.

## ANDROMACHA.

quantum est , Helena quod lacry-  
 [mat malum !

Cur lacrymat autem ? fare, quos Itha- 925  
 [cus dolos ,

Quæ scelera nectat. utrum ab Idæis ju-  
 [gis

Iactanda virgo est ? arcis an celsæ edito  
 Mittenda saxo ? num per has vastum in

[mare  
 Volvenda rupes , latere quas scisso levat  
 Altum vadosos Sigeon spectans sinus ? 930

Dic , fare quidquid subdolo vultu tegis.

Leviora mala sunt cuncta , quam Priami  
 [gener

Hecubæque Pyrrhus. fare , quam poe-  
 [nam pares.

Ex-

Exprome, & unum hoc deme nostris cla-  
[dibus,

935 Falli. paratas perpeti mortem vides.

HELENA.

Vtinam juberet me quoque interpre-  
deum

Abrumpere ense lucis invisæ moras,  
Vel Achillis ante busta, furibunda  
[manu

940 Occidere Pyrrhi, fata comitantem tua  
Polyxene miserenda; quam tradi sibi,  
Cineremque Achilles ante mactari suum,  
Campo maritus ut sit Elysio, jubet.

ANDROMACHA.

Vide, ut animus ingens lætus audierit  
necem.

945 Cultus decoros regiæ vestis petit,  
Et admoveri crinibus patitur manum  
Mortem putabat illud, hoc thalamos pu-  
[tat.

At misera luctu mater audito stupet.  
Labefacta mens succubuit. assurge, al-  
[leva  
Animum, & cedentem misera firma spi-  
[ritum.

950 Quam tenuis anima vinculo pendet levi!  
Minimum est, quod Hecubam facere fe-  
[licem potest.

Spirat; revixit: prima mors miseris fugit:

HECUBA.

Adhuc Achilles vivit in poenas Phry-  
[gum?  
Ad-

Adhuc rebellat? ô manum Paridis levem!  
Ciniſ ipſe noſtrum ſanguinem ac tumu- 955  
[lus ſitit.

Modo turba felix latera cingebat mea:  
Lassabar in tot oscula, in totum gregem  
Dividere matrem. sola nunc hæc est su-  
[per,  
Votum, comes, levamen, afflictæ quies.  
Hæc totus Hecubæ foetus. hac sola vocor 960  
Iam voce mater. dura & infelix, age,  
Elabere anima. denique hoc unum mihi  
Remitte funus. irrigat fletus genas,  
Imberque victo subitus e vultu cadit.  
Latare, gaude, gnata. quam vellet tuos 965  
Cassandra thalamos, vellet Andromache  
[tuos

ANDROMACHA.

Nos Hecuba, nos, nos, Hecuba, lugen-  
[dæ sumus,  
Quas mota classis huc & huc sparsas fe-  
[ret.  
Hanc chara tellus sedibus patriis teget.

HELENA.

Magis invidēbis, si tuam sortem scias. 970

ANDROMACHA.

An aliqua pœna pars meæ ignota est  
[mihi?

HELENA.

Versata dominos urna captivis dedit.

ANDROMACHA.

Cui famula tradar, ede: quem domi-  
[num voco?  
HE-

HELENA.

Te sorte prima Scyrius juvenis tulit.

ANDROMACHA.

975 Cassandra felix! quam furor sorte exi-  
[mit,

Phoebusque.

HELENA.

regum hanc maximus rector  
[tenet.

HECUBA.

Estne aliquis Hecubam qui suam dici ve-  
[lit?

HELENA.

Ithaco obtigisti præda nolenti brevis.

HECUBA.

Quis tam impotens ac dirus, & iniquæ  
[ferus

980 Sortitor urnæ, regibus reges dedit?

Quis tam sinister dividit captas deus?

Quis arbiter crudelis, &amp; miseris gravis,

Eligere dominos nescit? &amp; sæva manu

Dat iniqua miseris fata? quis matrem  
[Hectoris985 Armis Achillis miscet? ad Vlysem vo-  
[cor.Nunc victa, nunc captiva, nunc cunctis  
[mihi

Obsessa videor cladibus. domini pudet,

Non servitutis. Hectoris spoliū feret,

Qui tulit Achillis? sterilis, & sævis fre-  
[tis990 Inclusa tellus, num capit tumulos meos?  
Duc,

Duc, duc, Vlysse. nil moror; domi-

[num sequor:

[Me mea sequantur fata. non pelago

[quies

Tranquilla veniat. sæviat ventis mare,

Et bella, & ignis, & mea, & Priami

[mala.

Dumque ista venient, interim hæc pœ- 995

[na in loco est:

Sortem occupavi, præmium eripuit mihi.]

Sed incitato Pyrrhus accurrit gradu,

Vultuque torvo. Pyrrhe, quid cessas?

[age

Reclude ferro pectus, & Achillis tui

Conjunge soceros. perge mactator se- 1000

[num;

Et hic decet te sanguis: abreptam trahe.

Maculate superos cæde funesta deos.

Maculate manes. quid precer vobis? pre-

[cor

His digna sacris æquora, hoc classi acci-

[dat

Toti Pelasgæ, ratibus hoc mille accidat, 1005

Mææ precabor, cum vehar, quidquid

[rati.

## C H O R V S.

*Chorus occasione sumpta ab Helena dicto sup. v. 911.  
vos levat tanti mali comitatus, solatur se com-  
muni malo, quasi solamen miseris socios habuis-  
se doloris; quod tamen solatium ipsis sortito dis-  
junctis ablatum fore.*

- D**Ulce moerenti populus dolentum,  
Dulce lamentis resonare gentes.  
Lenius luctus lacrymæque mordent,  
1010 Turba quas fletu simili frequentat.  
Semper, ah, semper dolor ipse magnus  
Gaudet in multos sua fata mitti,  
Seque non solum patuisse poenæ.  
*Ferre, quam sortem patiuntur omnes,*  
1015 *Nemo recusat.*  
*Nemo se credit miserum, licet sit.*  
Tolle felices, removeto multo  
Divites auro, removeto, centum  
Rura qui scindunt opulenta bubus;  
1020 Pauperi surgent animi jacentes.  
*Est miser nemo nisi comparatus.*  
Dulce in immensis posito ruinis  
Neminem lætos habuisse vultus.  
Ille deplorat, queriturque fatum,  
1025 Qui secans fluctum rate singulari  
Nudus in portus cecidit petitos.  
Æquior casum tulit & procellas,  
Mille qui ponto pariter carinas  
Obrui vidit, tabulaque litus  
1030 Naufraga spargi, mare cum coactis

Flu-

Fluctibus Corus prohibet reverti.  
 Questus est Hellen cecidisse Phryxus,  
 Cum gregis ductor radiante villo  
 Aureo fratrem simul & sororem  
 Sustulit tergo, medioque jactum 1035  
 Fecit in ponto. tenuit querelas  
 Et vir, & Pyrrhe, mare cum viderent,  
 Et nihil præter mare cum viderent,  
 Vnici terris homines relictis:  
 Solvet hunc coetum lacrymasque nostras 1040  
 Sparget huc illuc agitata classis,  
 Et tuba jussi dare vela nautæ,  
 Cum semel ventis properante remo  
 Prenderint altum, fugietque litus.  
 Quis status mentis miseris, ubi omnis 1045  
 Terra decrescet, pelagusque crescet?  
 Celsa cum longe latitabit Ide;  
 Tum puer matri, genitrixque gnato,  
 Troja qua jaceat regione monstrans  
 Dicit, & longe digito notabit: 1050  
 Ilium est illic, ubi fumus alte  
 Serpit in coelum, nebulæque turpes.  
 Troes hoc signo patriam videbunt.

## ACTVS QVINTVS.

NVNCIVS. ANDROMACHA.  
HECVBA.

*Nuncius matribus narrat , ut e turri præcipitatus fuerit Astyanax , & Polyxena ad tumulum Achillis cæsa.*

O Dira fata , sæva , miseranda , hor-  
1055 Quod tam ferum , tam triste bis quinis  
Mars vidit annis , quod prius referens ge-  
Tuosne potius ; an tuos luctus , anus ?

HECVBA.

Quoscunque luctus fleveris , flebis meos.  
Sua quemque tantum , me omnium cla-  
1060 Mihi cuncta pereunt. quisquis est , He-  
cubæ est , miser.

NVNCIVS.

Mactata virgo est. missus e muris puer.  
Sed uterque letum mente generosa tulit.

ANDROMACHA.

Expone seriem cædis , & duplex nefas  
Prosequere. gaudet animus ærumnas  
1065 Tractare totas ; ede , & enarra omnia.

NVNCIVS.

Est una magna turris e Troja super ,  
As-

Assueta Priamo ; cujus e fastigio  
 Summisque pinnis arbiter belli sedens  
 Regebat acies : turre in hac blando sinu  
 Fovens nepotem , cum metu versos 1070

[gravi  
 Danaos fugaret Hector & ferro & face ,  
 Paterna puero bella monstrabat senex.

Hæc nota quondam turris , & muri de-

[cus,  
 Nunc sæva cautes , undique affusa du-

[cum  
 Plebisque turba cingitur. totum coit 1075

Ratibus relictis vulgus. his collis procul

Aciein patenti liberam præbet loco ;

His alta rupes , cujus e cacumine

Erecta summos turba libravit pedes.

Hunc pinus , illum laurus , hunc fagus 1080

[gerit,

Et tota populo sylva suspensio tremit.

Extrema montis ille prærupti petit ,

Semiusta at ille tecta , vel saxum immi-

[nens

Muri cadentis pressat. atque aliquis ( ne-

[fas ! )

Tumulo ferus spectator Hectoreo sedet. 1085

Per spatia late plena sublimi gradu

Incedit Ithacus , parvulum dextra tra-

[hens

Priami nepotem ; nec gradu segni puer

Ad alta pergit moenia. ut summa stetit

Pro turre , vultus huc & huc acres tulit , 1090

Intrepidus animo , qualis ingentis fera

Parvus tenerque foetus , & nondum po-  
[tens

Sævire dente , jam tamen tollit minas ,  
Morsusque inanes tentat , atque animis

[tumet :

1095 Sic ille dextra pressus hostili puer  
Ferox , superne moverat vulgum ac du-

[ces ,

Ipsumque Vlysem : non flet e turba om-

[nium ,

Qui fletur : ac dum verba fatidici & pre-

[ces

Concipit Vlysses vatis , & sævos ciet

1100 Ad sacra superos , sponte desiluit sua  
In media Priami regna.

ANDROMACHA.

Quis Colchus hoc , quis sedis incertæ  
Scytha

Commisit ? aut quæ Caspium tangens  
[mare

Gens juris expers ausa ? non Busiridis

1105 Puerilis aras sanguis aspersit feri.

Nec parva gregibus membra Diomedes  
[suis

Epulanda posuit. quis tuos artus teget ,  
Tumuloque tradet ?

NUNCIVS.

quos enim præceps locus

Reliquit artus ? ossa disjecta & gravi

1110 Elisa casu , signa clari corporis ,

Et ora , & illas nobiles patris notas

Confudit imam pondus ad terram datum.  
So-

Soluta cervix ; silicis impulsu caput  
 Ruptum , cerebro penitus expresso ; jacet  
 Deforme corpus. 1113

ANDROMACHA.

hic quoque est similis patri.

NVNCIVS.

Præceps ut altis cecidit e muris puer ,  
 Flevitque Achivum turba , quod fecit ,  
 [nefas ;  
 Idem ille populus aliud ad facinus re-  
 [dit ,  
 Tumulumque Achillis. hujus extremum  
 [latus

Rhoetea leni verberant fluctu vada ; 1120  
 Adversa cingit campus , & clivo levi  
 Erecta medium vallis includens locum  
 Crescit theatri more. concursus fre-  
 [quens

Implevit omne litus : hi classis moras  
 Hac morte solvi rentur ; hi stirpem hos- 1125

[tium  
 Gaudent recidi : magna pars vulgi le-  
 [vis  
 Odit scelus , spectatque. nec Troës mi-  
 [nus

Suum frequentant funus , & pavidu metu  
 Partem ruentis ultimam Trojæ vident.  
 Cum subito thalami more præcedunt fa- 1130  
 [ces :

It pronuba illic Tyndaris moestum ca-  
 [put

Demissa : tali nubat Hermione modo ,

Phryges precantur : sic viro turpis suo  
 Reddatur Helenæ. terror attonitos mo-  
 [vet

1135 Vtrosque populos. ipsa dejectos gerit  
 Vultus pudore ; sed tamen fulgent genæ,  
 Magisque solito splendet extremus de-  
 [cor.

Vt esse Phoebi dulcius lumen solet  
 Iam jam cadentis, astra cum repetunt  
 [vices,

1140 Premiturque dubius nocte vicina dies.  
 Stupet omne vulgus ; & fere cuncti ma-  
 [gis  
 Peritura laudant. hos movet formæ de-  
 [cus,  
 Hos mollis ætas, hos vagæ rerum vi-  
 [ces.

Movet animus omnes fortis, & leto ob-  
 [vius.

1145 Pyrrhum antecedit. omnium mentes tre-  
 [munt;

Miserentur, ac mirantur. ut primum ar-  
 [dui  
 Sublime montis tetigit, atque alte  
 [edito

Iuvenis paterni vertice in busti stetit,  
 Audax virago non tulit retro gradum ;

1150 Conversa ad ictum stat truci vultu fe-  
 [rox.

Tam fortis animus omnium mentes ferit.  
 Novumque monstrum est, Pyrrhus ad  
 [cædem piger.

Vt

Vt dextra ferrum penitus exacta abdi-  
[dit,

Subitus recepta morte prorupit cruor  
Per vulnus ingens. nec tamen moriens 1155

[adhuc  
Deponit animos. cecidit, ut Achilli gra-  
[vem

Factura terram prona, & irato impetu.  
Vterque flevit coetus. at timidum Phry-  
[ges

Misère gemitum. clarius victor gemit.  
Hic ordo sacri. non stetit fusus cruor, 1160  
Humove summa fluxit. obduxit sta-

[tim,  
Sævusque totum sanguinem tumulus bi-  
[bit.

## H E C V B A.

Ite, ite Danaï; petite jam tuti domos,  
Optata velis maria diffusis secet  
Secura classis. concidit virgo, ac puer. 1165  
Bellum peractum est. quo meas lacrymas  
[feram?

Vbi hanc anilis exspuam leti moram?  
Gnatam, an nepotem; conjugem, an  
[patriam fleam?  
An omnia? an me? *sola mors votum*  
[meum.

Infantibus violenta, virginibus venis, 1170  
Vbicunq; properas, sæva: me solam  
[times,  
Vitasque gladios inter ac tela & fa-  
[ces.

Quæsitâ tota nocte cupientem fugis.

Non hostis , aut ruina , non ignis

[meos

175 Absumpsit artus : quam prope a Pria-

[mo steti ?

N V N C I V S .

Repetite celeri maria , captivæ , gra-

[du,

Iam vela puppis laxat , & classis mo-

[vet.

FINIS.



EL

EL THEATRO  
S C E N I C O

A TODOS LOS HOMBRES.

---

EXERCITACION  
SCHOLASTICA.

EL TRATADO

DE FENICO

A TODOS LOS HOMBRAS

EXERCITACION

SCOLASTICA.

## AL LECTOR.

**P**OR exercitar el ingenio algunas vezes, i otras por applicar al animo enfermo algun alivio, buscado en la Medicina de los desengaños, escribi varias EXERCITACIONES. Para este fin, por la maior parte, fueron sus assumptos de la Moral Philosophia: su Stilo Declamatorio, de donde tuvo origen, que tambien las llamase con propiedad SCHOLASTICAS. Entre ellas estaba esta PROSOPOPEIA de el THEATRO, que por conuenir su Argumento con el de nuestra POETICA, juzgué no seria importuno, el comunicarla en este lugar a los Estimadores de la Erudicion Antigua. Podrá, quando sirva menos, dar alguna no desapacible noticia de este genero de Escriptos, poco conocidos hasta ahora de los Nuestrros. Si en ellos pues halláre acceptacion facil esta primera Ficción mia Oratoria, tendran animo de salir despues a la luz publica las otras, que hoi quedan en la tiniebla de mi desconfianza.

AL. LECTOR.

QVINTILIANVS.

Mutæ tamen res movent , aut  
quum ipsis loquimur , aut  
quum ipsas loqui etiam fin-  
gimus.

## EL THEATRO

## SCENICO

A TODOS LOS HOMBRES.

## EXERCITACION

## SCHOLASTICA.

**I**O, que con voces ajenas tantos siglos he  
 hablado a los mortales ; iá regalando su  
 animo con la harmonia de la Musica,  
 quando con ella tiene perfecta consonancia el  
 celestial origen de el hombre ; iá con tantas  
 operaciones de el ingenio ; no faltando en mí  
 aún para la humana materia su deleite, lison-  
 geados siempre no menos con nuevas elegancias  
 los exteriores sentidos : Io , que dissimulado  
 entre tablas i marmoles , la principal figura  
 he sido de mis representaciones , significando  
 mudo en imagen succinta el habitable globo de  
 la tierra , hoi con voz iá propria querria me  
 oiesse el universal Auditorio de los hombres.  
 No estrañen primero el ver tan dilatados  
 spacios reducidos a limites pequeños , pues en  
 otros menores puede circunscribir el artificio  
 los climas todos elementares i celestes. Poco  
 debe a la razon i al discurso el que suspende  
 la consideracion en la exterior

rior apariencia de las cosas fingidas , pues la Theologia i Philosophia de los Maiores , en fabulosos mysterios dissimuladas , con veneracion se reservaron de la vulgar i profana rudeza. Efficaz es sin duda la enseñanza , que sabe encubrir lo aspero de sus preceptos , con suaves i apacibles adornos ; i nunca se puede esperar , que mas seguramente se corrijan las pervertidas costumbres , que quando en la apariencia de deleite vá desmentida la reprehension i el castigo. Engaño padeceis , ô Mortales , si quando mirais el aparato de mi Scena , por alimento de vanidad i lascivia , los scrupulosamente tristes me reprehendeis con abominaciones ; i los distraídos i deliciosos me amais como para fomento de los vicios. Pues aunque es verdad , que figurados los hallais en mis Dramaticas Acciones , porque ellas son imagen verdadera de todas las passiones humanas , debeis advertir , Que propios defectos vuestros son los que allí se representan , para que mejor podais en sugetos estraños perceber su fealdad , i abhorrecerla , pues que ninguno bien en sí mismo la conoce : de la manera que se refiere de los Sybaritas , que para preservar a los suos de la embriaguez , ponian a los ojos esclavos , que turbados de el vino , mostrassen mas descubiertamente su torpeza. Pinctada veis en mí vuestra maldad con vivos colores , i lo que es aún para maior estima , el fin tambien podreis advertir , que inevitable siempre le consti-

tituie el Hado ; para que previniendo el escarmiento , mejoreis las costumbres. No pues se armen de opprobrios hoi contra mí las melancolicas hypocresias , porque Officina me juzguen de el peccado ; su Espejo soi , no su Officina ; contra sí vuelvan las indignaciones, si feos i horribles en mí se hallaren referidos ; pues no de otra suerte seria contra el Espejo injusto el enojo , de el que siendo deforme , se viesse en él de aquella manera repetido. Ni apaciente en mis Fabulas lo torpe de sus pensamientos la lasciva Iuventud , pues quando en su misma abominacion se deleite , de el siempre preciso desastre , que alli verá se sigue al culpable vivir , debe esperar su ruína, sino advertido escarmentare : pues a esse fin dixo un Philosopho Poeta , *Que suia es , mudado el nombre , la Fabula que se recita.*

Iá pues que no me ignorais por el Theatro universal , que habitan los hombres ; sabed , que con lagrymas unas vezes me lastimo de la vanidad de sus ambiciones , de la infidelidad de sus correspondencias , i de la contagiosa malignidad de sus engaños ; i otras vezes con risa burlo de ellos. Heraclito me figuro iá , que llorando significaba el dolor, que a la maldad vuestra , ó Mortales , se debe ; siempre que la contemplaba : iá me figuro Democrito , que riendo , mostraba conocer bien vuestra mentira. Para ambas representaciones Tragedias os doi , i Comedias, o las Tragicomedias , que hoi florecen mas,

en

en que aquellas dos ingeniosamente se ven unidas. Algo pues por ambas acciones espaciado el discurso , para que en ellas vivamente os halleis retratados , i acreditada tambien la verdad , que se occulta en mi fingimiento.

VNA TRAGEDIA es , ô animal de dolor! la vida de el hombre , que en cinco Actos distribuïda , con sus cinco edades tiene correspondencia. Prologo es , o primero Acto , su *Infancia* , engañosamente llamada assi , porque mudo entonces ; pues habla con el llanto , proprio i natural language suïo , desde el crepusculo de su luz vital , quando otro qualquiera debe al artificio. Lagrymas hai quando nace el hombre , i lagrymas quando muere ; pero con una no advertida diferencia, Que él mismo llora quando viene , i los otros quando se vuelve a ir , porque se quedan. El Acto segundo es su *Puericia* , no sin laimento i pena ; en que disponiendose la Accion , que ha de ocupar el contexto de la vida , a padecer ha de empezar con los Preceptores i Maestros , que le instituian , siendo el castigo que corresponde a aquella edad no menos formidable , que los que en otras graves delictos experimentan : porque Tragedias tiene la Niñez (1) de *Flageliferos Aiaces*. La *Adolescencia* es su Acto tercero , spacio iá en la Tragica Accion lleno de passiones , de inquietudes , de affectos. ; I no es turbulenta assi  
aque-

(1) Sophocles.

aquella edad de el hombre? En ella predominan la Soberbia, la Ira, la Venganza, i el Affecto mas cruel con apacible semblante, el Amor i la Venus. El Acto, que se sigue es de la *Inventud*, en donde con nuevas alteraciones, i mudanzas de Fortuna, dispone su lastima maior la Tragedia; i el hombre su desasosiego mas lamentable. Padece desmedidamente la Ambicion i Cudicia, con que desenfrenado corre por el Engaño i las Ofensas, sin que lo aspero o lo inaccessible se le oponga. Por esso es Statua en los palacios de los Reies, Olvido o desprecio en los cancelles de el Privado, I Opprobrio de sus difficiles porteros; Navega la inclemencia de el mar, Rompe con vileza la fé, profanando su sagrado decoro, I engaña torpemente al que mas le ha obligado. ¡Qué vario, qué fingido se miente en la Camara de el Principe! ¡Qué astuto, qué infiel alli desacredita a su oppuesto! I desfigurado en lo dulce de la lisonja, no aspid dissimuló en la flor tanto mortal veneno. ¡O perfidos Mortales, como todos con mascarar representais en el Theatro de la tierra! El ultimo Acto conviene a la edad ultima, i en él la Tragedia humana extrema su dolor, como su horror i lastima la fingida. Pielago es la *Véjez* de males, de dolores, de quexidos, i ella misma es enfermedad, dixo un Varon grande. Felicidad, que de todos appetecida, a ninguno despues de alcanzada fue agradable; molesta, no solo

al que la padece , sino al que la comunica, quando los votos con que fue solicitada , restituye en el repetido *Ai* , que tantas vezes en la Tragedia se escucha. Desastre es el maior de la hermosura , i la venganza mas sin defensa , que a corto plazo toma el tiempo de su soberbia i de su presuncion. Considerad conmigo ahora , que ninguno otro hallareis assi executivo acreedor de el hombre , como aquella misma naturaleza , que splendida con él i prodiga le distribuíó tantos de sus bienes. ¡ O , que mas fue inhumana que bienhechora, quando por repetirlos con maior sentimiento, los prestó breves dias! Assi pues , Fragiles, a ella la vereis , que inexorable insta el cobrar , attenta todas las horas , porfiada solicita : i si alguna facil dilacion la opponéis, con violencia arrebatada de sus prendas algunas. Hoi sus rosas marchitará a las mexillas , mañana arado dexará con arrugas el cristal de la frente , luego hallareis de la cabeza robado el honor , despues el de la boca ; iá se lleva este sentido , iá aquel , iá todos juntos ; hasta que vivo cadaver , tormento es de sí misma la humana criatura. Pero pregunto , ¿ Quántos son los que aún llegan a esse procurado , i abhorrecido desengaño de vuestra belleza mortal? Nadie ignora que los menos. En lo verde de su primavera tiene el Auctor de el destino premeditado el fin a tantos vivientes , sin que pisen el umbral de el anciano himbierno. La precipitada enfermedad a estos previene,

a otros el acero , el fuego , la ruina , el naufragio , i tantas otras calamidades , que aceleran el Hado , que violentan la muerte , i en el segundo o tercero Acto miserablemente turban i fenecen la Tragedia. Mas tambien para aquellos , que en el mas prorrogado curso de la vida , hasta el ultimo termino representan su Fabula , no es largo el tiempo en que queda comprehendida. Dos dias es el mas dilatado que para la Tragica Constitucion permite el Maestro de la Philosophia : i en este no menos es conforme la Tragedia humana, pues el circulo de años , que a la maior concede la Inteligencia summa , menos es de dos dias , si con el año de Platon se computa, menos si con el sentir de el que los vive , i aún no son un instante , si a la Eternidad se proporcionan , en donde inextinguible despues ha de durar essa siempre encendida llama, que os anima. ¿Pues qué direis , si los espacios se reputan , que pierden los affectos , las passiones , los dolores , la enfermedad , los devaneos , i aquella pension en fin precisa de el sueño , que continuamente usurpa de la vida la no menor parte , avisando al hombre con el morir cada dia , de su ultima muerte? Podreis exclamar con no pequeño dolor la sentencia de tantos Varones ilustres , *Nada es lo que vivimos* : o , segun es la enseñanza de mi Escuela , *Breve tiempo es el que en el Theatro de la tierra somos Representantes.*

Bien pues , si vuestra vida es Tragedia,

os podrá convenir esse nombre. Representantes sois, Mortales, i esse Theatro, que tan ancho os parece, compuesto de innumerables provincias, i regiones, un punto es comparado al Cielo que os rodea, legitima Patria de la immortalidad, i digna sola ambicion de el animo de el hombre. Conciba ahora vuestro soberbio spiritu mundos, que conquiste, inunde las llanuras de los campos con diluvios de exercitos; oppriman los mares con pies enjutos vuestras huestes, i trocada su costumbre, naveguen despues lo que fue tierra firme; penetrad las vastas raices de los montes, i con ellas otra vez igualad sus elevadas cumbres; que los mas perspicaces Genios puros, que gobiernan esos incorruptibles Orbes, apenas hallan perceptible el Imperio, que habreis adquirido despues con la victoria; i la edad que para gozarle los mismos por sus estrellas os destinan, difficil es no menos de advertir entre sus arrebatados movimientos. Ciudades son fingidas en la appariencia engañosa de mi Scena, cuja mentida representacion tambien llega solo a permanecer en el espacio breve de la Fabula; i en su fin, presto iá, ô Monarchas envanecidos, igualmente habreis de desnudar la Purpura i la Tiara, i, depuesto el Regio splendor, mezclados sereis en la Patria Commun con la turba de las vulgares sombras. Creonte, Agamemnon, i Menelao, despues de la Tragedia, sin Cetro, sin Syrma, i sin Cothurnos,

nos , con ninguna magestad se differencian de las figuras humildes ; i semejantes assi al Grande Alexendro , en la stancia de el profundo, Diogenes i Menippo , le preguntan , burlandose , por los venerables indicios , que de haber sido su padre , comunicó a su frente Iuppiter Ammonio. Entre la plebe andais de los desnudos spiritus , Reies , Emperadores, Principes , turbados confundidos ; i si el Mercurio , que os conduce de todo el pueblo de las almas indistinctos , con vuestros titulos , vanos iá entonces , no os diferenciára , ni aún ante el horrendo tribunal , de las otras se distinguieran vuestras cavadas armaduras.

Con propiedad , no con affecto , se dirigió a las cabezas coronadas nuestro discurso , pues de ellas compone la Tragedia sus Interlocutores. Lo que padecen allá en la alta servidumbre de sus tronos , representa en sus Actos ; quando ellos en su verdadera Magestad , como iá vimos , es quando mas legitimamente representan. Alago alguno es , ó Mortales , el Exemplo en la iniquidad de la Fortuna ; i assi para con él aliviar vuestras infelicidades , inventó la erudita Antigüedad a la Tragedia. Desengañese bien iá vuestro mentiroso concepto , quando a los Principes coloca en el supremo grado de la bienaventuranza ; i alienta ahora los corazones oprimidos , comparando con las suias vuestras penas , vuestras calamidades. Veislos pues con engañada soberania eminentes en el Solio sagrado , ador-

nadas las sienés con el decoro de su Diadema, el Cetro en su mano venerada , i la Tyria vestidura impedida con splendores de el mar Erythreo ? Pues Statuas doradas son , decia un Varon Sabio , que por defuera relucientes , dentro llenas estan de deformidad , horror , i miseria ; en donde animales immundos se anidan , que envenenan i roen. Lastima los tened por humanos ; no los tengais invidia , quando cercados los mirais de aceros i de guardas , i adorados de la postrada idolatria. ¿ Quántos vivieron con pavor de aquellas sus mismas defensas ? ¿ Quántos se han visto de ellas acometidos ? ¿ I a quántos llegó el paricidio dissimulado entre la propria adoracion ? Pero no , aún quando los preservó de esse espanto la fidelidad antigua , quedan mas felices. Mucho ignora quien piensa , que se predestinaron los hombres para Reies , por alguna excepcion de diferente naturaleza , que los pudiesse hacer superiores. Con los otros hombres son iguales , pues solo huvieron de tener diferencia En la grandeza summa de su animo , En el valor , En la prudencia , En el esfuerzo , i finalmente en la abentajada possession de las Virtudes , para que con estos preeminentes adornos , Pudiesen defender a los inferiores de las invasiones enemigas ; Al Debil entre los suos de los agrabios i de las offensas de el Poderoso ; I distribuír los premios , los lugares , los honores , segun los meritos propios de cada uno.

Mo-

Molestia es pues el ser Rei , cuidado i fatiga, no entre el ocio i las delicias regalo , i olvido: officio es , no deleite ; servidumbre , pena, desvelo , no descuido , i solo el mal usurpado señorío. (1) El grande Augusto , siempre victorioso Emperador , amado de las gentes, absoluto Señor de el Universo , i a quien el Cielo en summa concedio mas bienes , sintio bien este peso , quando en la cumbre de su maior fortuna solo pudo desear el retirarse de ella. La memoria de su huida a la quietud era el unico alivio dulce de su animo , quando la execucion con tanto dolor suio se dilatava.

Pero siendo assi , que grave es la obligacion de el Principe , quando cumplida , mas incomparablemente es grave su infelicidad, quando olvidado de el bien publico , i de su assumpto soberano , degenera de sí mismo; i turbado el fin , su dominio se convierte en Tyrania , no menos que si con violencia lo usurpara el possedor legitimo. Entonces su generoso spiritu , de verguenza es forzoso que se cubra a los atrevidos desprecios de sus enemigos. Hoi uno le ocupará una ciudad , mañana otro una provincia ; este le rompe la fé, aquel su amistad desestima , hasta que sin honor , sin credito , i sin decoro fabula queda de el Orbe , arrastrando tras sí la gloria de los suios , venerada en el templo de la Fa-

P 4

ma

(1) Seneca.

ma por tantos siglos. Entonces entre sus vasallos tambien es sin duda que ha de faltar la Paz i la Iusticia ; i como de su amigable connexion la Abundancia se sigue , assi por la alteracion de aquellas dos Virtudes la hambre , la necesidad , i la miseria es necessario que prevalezcan , i que afflixan. De esso procede despues , El ser abhorrecido el Principe , i que su Republica , porque fiel en su oppression consiste , sea un vivo i triste espectáculo de lastima i desventura. ¿Será iá, pensadlo bien , Mortales , el que reinare aquí bienaventurado? Mis Tragedias pues de vuestra injusta opinion os desengañan. Los Reies os figuran , que si dignamente lo son , se podrán mejor juzgar esclavos officiosos de su pueblo , a quien sirven en continuo sudor, engañados con la aparente soberania : i si indignos de la Magestad passan sus años en su descuido entorpecidos , veis como iá serán odio de los Suios , i opprobrio i vituperio de los Estraños.

Pero attended , que las referidas penalidades exteriores son entre las que al Principe fatigan , pues otras tiene no menos inhumanas , que interiormente él solo padece consigo mismo. Affectos atormentan su animo , i no menos aquellas proprias passiones , que pension fueron de la Naturaleza humana, desde su mal affecto principio. Los Vicios servilmente le arrastran , i mas sin termino o sin limite , como essento es mas de el freno  
de

de alguna Lei que le corrija. Su Reino interior el Ponto es en rota tempestad, a quien combaten procelosos uracanes de violentos i contrarios appetitos, en donde, como nave expuesta a aquel furor, derrotado zozobra: hasta que en la vertiginosa oposicion miserablemente queda submergido. Dolor siente en su spiritu, procedido de innumerables accidentes; i no, como decia un Philosopho Español, igual con los otros hombres, de la manera que a los grandes i a los pequeños cuerpos de la misma suerte es sensible el dolor de una herida; porque como el Rei, en su concepto, es tanto superior a todo el pueblo commun de los otros vivientes, el verse con ellos igualmente de algun sentimiento acometido, offende con maior exceso su elacion i soberbia. Mas ni en sus propios deleites, quando mas consummados, le puede faltar trepidacion, si inquieto entonces entre la suavidad mas deliciosa, se le ha de ofrecer al pensamiento, (1) ¿I ESTA GLORIA QVANTO PVEDE DVRAR? Espanto fue el que os digo, que estremecio a divertidos Reies en la dulzura de sus maiores olvidos; i a otros infinitos no deleitó la grandeza de su estado, solo turbados siempre en aquella irrevocable tribulacion, DE QVANDO QVANDO LLEGARIA SV FIN.

¿Pero qué sentireis tambien de la Fortuna

na

(1) Seneca.

na de otros antiguos Principes ( de quien en tantos monumentos hoi se conserva la memoria ) que ligados supersticiosamente a su gravedad , (1) como los dioses a sus Cielos; sin accion propria , ni discurso , servilmente postrados a voluntad agena , de Monarcas ( que de la tierra son en fin las Deidades ) no tuvieron mas que el nombre ? Simulacros direis que fueron de marmol o de bronce , pero que encubiertos con reales vestiduras , intentaron desmentir la insensibilidad de su materia. Idolos sordos tambien los podreis llamar , que fundidos de algun metal precioso , no pudieron communicarse divinidad , ni de los ruegos de las gentes , pues nada a ellos prestaban , bien assi como steriles vultos , ni aún el aire vano , animado digo en las respuestas de su voz. ¿ Estos son los Poderosos de la tierra ? ¿ Esto es ser Reies entre los hombres ? Bien pues quando en mi Scena los contemplaredes representados , os podrán advertir de vuestra mejor influencia ; i agradecidos quedareis , en igual comparacion , al que gobierna los Hados : en tanto que mas dilatadamente con los propios exemplos las Historias os alientan , quando ningun Principe se essencia de que perpetuen sus vicios los Annales de el tiempo , pues nadie teme despues el lidiar con las sombras.

PERO A LA COMEDIA lleguemos iá , ó  
Mor-

Mortales , que si bien con desengaño no menor debe advertiros , podrá tambien remittir a la Tragedia su melancolia. Con risa aquella , i con donaires os enseña , quando esta con suspiros i quebranto , porque Fabula es de la Comedia el trato universal de los hombres. Si alguno en el circulo primero de la Luna, como el otro Icaro Menippeo , pudiera a un tiempo percebiros a todos , manifestamente conociera una viva imagen de quanto en mí se representa. Al hijo viera , que encendido en Amor , la hermosura le arrastra ; al padre, que attento a la conveniencia , pospone los respetos , que ser debieran preferidos ; al siervo hallára fraudulento , a la ramera infiel i avara ; los premios ciegameute distribuídos , i siempre , ¡ ô gran dolor ! desnuda i desamparada la Sabiduria. Aprended pues en la Moral Philosophia de mi Escuela avisos i escarmientos , donde , como en Epitome , hallareis comprehendida la condicion de el hombre, iá que advertirla no podais en la Historia dilatada de sus successos.

Simulaciones apparentes son todas las acciones humanas , mucho distan de la verdad, porque dos veces vana es i mentirosa su representacion. Mentirosamente es rico el que maiores bienes athesora de la Fortuna ; pues pobre es , quando anhela por aumentarlos , i privandose de ellos mismos , tanto al estraño como al dueño se podrán juzgar utiles. I aún en esta injusta opinion de el vulgo engañado

do no consiste , sino segunda vez mentirá, fingiendose pobre , quando sordo i inexorable al ruego de el amigo : ¡ ô lastimoso delirio este de el rico avaro , a quien convierten en pobre su privacion , i su fingimiento ! Assi tambien una vez es mentiroso , el que para su estimacion , industrioso aumenta la apariencia de su privanza ; i otra vez vuelve a mentir , quando por no ayudar al que le obligó , desacredita su mismo valimiento. ¿ Quantas vezes assi mienten al Príncipe el Jurisconsulto , el Theologo , el Stadista , si por respectos propios ensanchan i interpretan a dos luces sus doctrinas ? Cuentan , Que un Satyro abrigó en su gruta a un Pastor , hallandole que entre el ielo procuraba communicar calor a sus manos con el aliento de la boca ; pero despues viendole enfriar la vianda soplando el mismo aliento , le dixo , Vete de conmigo , que mal puede ser segura la amistad de el que calienta , i enfria , con una propria respiracion. Exemplo , que os enseña a abominar de el que con una misma Lei absuelve , i condena a su albedrio.

Pero si descendeis al trato mas familiar de la Comedia , ¿ quien hai que no mienta otra figura diversa de la suia ? El ignorante intenta parecer erudito , el cobarde valiente , el olvidado favorecido. Mas ni la ultima severidad se podria negar a la risa , si llegasse a examinar de un pobre phantastico i soberbio la fingida opulencia ; i de el que con lo-

bre-

brega familia martyr es de sí mismo , en la fatigada emulacion de el Señor , de el Principe. Festivamente lo pensó el que pintó a una rana compitiendo con un toro en una laguna. Entre las espadañas de su orilla , dicen , que estaba presumida con su musica , quando viniendo a beber el robusto animal , dexarla pudo atormentada con su invidia. Crecer quiso luego imprudente competidora de tanto vulto , pero hinchados los terminos breves de su piel , rebentando , ridiculamente quedó vencida. Los afeites tambien , los aliños , los adornos , no son de la propria suerte atormentadores fingimientos? Ioven se engaña el anciano con la \* mascara teñida , galan el deforme a fuerza de el artificio , en corpulento se convierte el debil i delicado ; i a tanto exceso llega en fin la passion de la hypocresia , que no iá sola se finge la Virtud con desapacible amarillez , sino con mentirosas i profanas diligencias tambien la culpa , el vicio. ¿ Quántos , ellos lo digan , vanidad hacen de el peccado , en que estan inocentes , procurando que se imputen a pervertida intencion las apariencias , que no tienen malicia ; i que peor se juzgue de sus acciones , que ellas en la verdad lo han merecido ? ¡ ô extrema desventura , Quándo tan malos no pueden ser , como quisieran los hombres ! ¡ i Quándo assi adolecieron en su engaño , pues

\* *Personam capiti*, &c.

su convalecer entonces tanto peligra , amando, como si fuera summo bien , la misma enfermedad ! Dudelo iá pues el Medico mas sabio, quando pregunte , SI QUIERE SER SANO , al enfermo en su mal envegecido.

Bien podreis conocer ahora , ô infelices, como vuestra ficcion commun es a todos. Pero otra affeccion teneis no menos contagiosa , en que todos tambien con semejanza padeceis, sin que alguno se reserve. De quantos representan pues en el habitable proscenio de la tierra , ninguno en él se ha visto , que de Interes Proprio tenga su animo desnudo. Primero mobile es de todas las acciones humanas el Interes , de todas las mas ingenuas operaciones. En unas está encubierto i desfigurado , en otras manifesto i conocido , pero ninguna de él se podrá mostrar libre. Bien huvo Philosophica noble Familia , que sintió , Constar universalmente el trato humano , i la trabada i Politica connexion de las cosas , de los Interessados respectos de cada uno. Por ventura es assi , ô Mortales ; pero ved , quan viciosamente esse cuerpo , que componeis , será construído , quando de tan venenoso i mortal alimento se sustenta , no de otra suerte que el aspid o el basilisco conservan su vida tambien con la mortifera ponzoña. Envenenados pues vivis de avaros Interesses unos mas , i otros menos ; de donde la sed , varia tambien, se os origina de los bienes humanos , porque con sed , para que todo sea conforme , infec-

cio-

eiona el veneno de las serpienes. Sedientos por esso correis tras la appariencia hermosa de la vana riqueza a no difícil riesgo de precipitaros , pues \* ciegos os lleva la ansia impetuosa de vuestro curso , i \* ciega es la misma Fortuna , que aún para daros los bienes , puede con desatino descender a buscaros. Su Ceguedad es pues el maior mal , que padece el animo de el hombre , en tanto que vive en la mortal materia. De alli procede la Falsa Opinion , con que engañado juzga de las cosas iá buenas , i iá malas ; pues si la Razon , quitando el velo al concepto mentiroso , descubriera el verdadero valor de lo que el vulgo estima , ninguno huviera infeliz , ninguno quexoso de los errores de la Suerte , i ninguno sugeto a las alteraciones de los Hados: porque superiores todos a la inestabilidad de los accidentes , solo amáran aquellas cosas , que estan a su albedrio sugetas , i que verdaderamente son mas preciosas ; i desestimáran las que gobernadas de causa exterior inquietas son i vanas , i que ninguna tranquilidad grangean al spiritu de el que iá las ha alcanzado. Por los haberes , por los thesoros anhelais , Ciegos con la Falsa Opinion juzgandolos por bienes ; pero ellos en la verdad no lo son , ni en vuestro poder está el conseguirlos ; i assi os atormentan , quando vuestras an-

\* *Non ipsa solùm Fortuna cæca est , sed eos etiam efficit cacos , qui divitijs inbiant. Cicer.*

ansias los desean , i no podeis alcanzarlos ; i quando despues llegastes a poseerlos , i no satisfacen el ambicioso corazon. ¿ Quál viviente ha conosciado el tiempo que en la abundancia de el oro aún mas fabulosa , sosegasse el tormento de su sed , i de su appetito ? Desengañeos el proprio Epicuro , que habiendo sido el que de los Philosophos , con ciega opinion , mas attribuió el Summo Bien a los materiales deleites , doctamente afirmó , *Que la possession de las riquezas no era el fin, sino una mudanza i diferencia de las miserias humanas : passando de unas a otras no mas leves.* Porque assi como nada importa para su alivio ( discurre una alma ilustre ) que el enfermo esté o en lecho de oro o de madera , pues consigo lleva su dolor adonde quiera que se mude ; assi no es de momento que el hombre , que adolecio de la cudicia , viva o en la abundancia o en la pobreza , para que su passion le moleste menos ; pues la misma sed que hacia grave su necesidad , hará grave su opulencia. Pero quando no baste el maior testimonio , oíd ahora sin duda el maior exemplo. Alexandro el Macedonio , Señor en Europa de un angulo pequeño , i no sin controversia , assi adquiriendo nuevas Monarchias encendio la ambicion de su aliento , que despues de vencido Darío , i en los terminos de el mundo detenido iá su victorioso exercito , sediento aún se confessaba pobre ; i despues de ignotos mares , que intentaba op-  
pri-

primir con navales leños , concibio imagina-  
das gentes , que añadiesse a sus triumphos.  
Veis alli , Mortales , que con lo que la Na-  
turaleza universal se satisfizo , quando dueño  
suio , aún no lo estuvo un hombre , i passó  
su appetito bien mas allá de el poseerlo to-  
do. Appetezca pues vuestro alto spiritu,  
iá sin apprehension engañosa , thesoros , que  
puedan verdaderamente enriquecerle ; i que  
esté en vuestra potestad el alcanzarlos , pues  
la eleccion de el appetecer accion es li-  
bre , i de que el hombre propriamente es due-  
ño. No os deban estimación aquellas felici-  
dades , que assi como superior es a vues-  
tra diligencia el adquirirlas , no menos , por  
su inestabilidad , es superior el conservar-  
las. I no siendo , ¡ô cosa digna de con-  
sideracion ! de algun deleite quando posseî-  
das , de excessivo dolor son quando usurpa-  
das de la Contingencia , sin que se esencia-  
ne la maior abundancia , pues como decia un  
Griego insigne a este mismo proposito : *No  
caussa menos dolor al que tiene mucho cabello,  
que al que tiene poco , el arrancarlo*

Los lamentos pues de el Rico , i de el  
Avaro , argumento son de risa para la Come-  
dia ; imputense a sí sus infortunios , pues  
adoraron bienes pendientes de ageno señorío.  
Bien iá , ô Mortales , debriais volver vuestros  
deseos , vuestros affectos , vuestras ambiciones a  
la riqueza maior , i que comprehende en sí jun-  
tas todas las felicidades. Amad la SABIDVRIA,

i consummadamente sereis bienaventurados. Sola ella puede ser alimento proprio de essa centella de divinidad, que informa vuestra ponderosa materia; sola ella tiene essencia proporcionada a vuestro animo, i assi ella sola puede deleitarle i satisfacerle. Essenta es tambien de la jurisdiccion de la Fortuna; en vuestra potestad consiste la opulencia de su thesoro, no expuesto a las alternadas vezes de las instabilidades. En summa, siendo sola la verdadera felicidad de los vivientes, firme será su possession, i a su albedrio permittida. Si la Virtud es quien communica al spiritu tranquilidad i gozo, origen es la SABIDVRIA, de donde proceden las Virtudes. Si la soberbia aún de los palacios ciegame se appetite, si la amenidad de los jardines, si la fertilidad opíma de los campos, de el Varon Sabio, confessó la mejor Theologia con la de los Gentiles, que eran todas las cosas de el Vniverso. I si aún la cudicia permaneciére de el venerado metal en montes imaginados, al mismo solo reconocieron por rico las Escuelas todas Ethnicas, i Sagradas. El solo, afirman, que puede perseverar en el contento; Que en los martyrios estará insensible i regalado; Que será superior a los affectos; Que a sí mismo, sin que de otro alguno necessite, podrá ser sufficiente; Que él tambien solo ingenuo es i libre, i los otros todos son esclavos; I que finalmente él es Rei i es Principe, i sus vassallos son los Principes i los

los Reies. ¡Pero qué mucho, si los pusieron en competencia con las mismas Deidades! Inquirid, si lo dudais, en los monumentos antiguos de estas verdades los argumentos, quedareis convencidos, quando tan infelices, que entorpecidos en vuestra misera ignorancia, indignos os juzgueis de experimentar. Aún solo a aquella parte de la *Philosophia*, que instruye el animo, que corrige las costumbres, atribuyeron tanto poder los Varones Eruditos. A esta en primero lugar os llama tambien mi voz, prevenid antes con ella la moderacion de vuestras passiones; pero despues divertid libre el ingenio por el spacioso i florido campo de las *Sciencias*: exercitad en generosas operaciones el discurso i la razon, con que sois tanto parecidos a aquel vuestro Artifice Supremo, que primera Inteligencia es, que immensa i incomprehensible *SABIDURIA*. Mas no indignamente offendais la esclarecida magestad, que tendreis propria, con la grossera esperanza de algun premio, pues si el *SABER* quanto hai Mas contiene dentro de sí mismo, torpeza sería no despreciar lo Menos. Todas las edades vuestras para tan noble exercitacion hallareis oportunas, sin que se reserve la iá cansada i perezosa vejez. Mirad altamente enseñandolo assi con sus palabras, con su exemplo, el tres veces grande i divino Seneca; gloriandose de discipulo, en la asistencia publica de la Escuela sus postreros dias, des-

pues que Maestro habia sido, i admiracion de el Orbe. SABED, en fin, Mortales, SABED SABED, porfiadamente attentos, i estudiosos; superiores sereis con arte igual a vosotros mismos, en que está comprehendida la maior alabanza, i se excede al ultimo encarecimiento.

Algo pues de vuestra breve Representacion podreis iá haber advertido en mi discurso. Tragedia es i Comedia vuestra vida mortal, digna igualmente de Lagrymas i de Risa. Pero meditad ahora en estas extremas lineas la mas cierta ocasion de vuestras calamidades. Mirad el rigor de vuestra suerte, que quando tan parecido es el original con el traslado, se desfiguran, en lo que podia ser solo feliz la semejanza. Representanse mis Fabulas, i al repetirse lugar tiene su enmienda. ¿Quántas, que percebidos sus errores, volvieron corregidas a la Scena, merecieron despues de el opprobrio admiracion i applauso? Quantas, que con sola la mudanza de el tiempo se acreditaron, debieron al que las abominó su maior defensa. Pero la vida o Fabula de el hombre mal puede esperar su enmienda, en la despues corregida repeticion. Con acelerado si bien no perceptible movimiento succediendo un minuto a otro minuto, passais la carrera de el vivir hasta el fatal termino, hallandoos en él sin haverlo conosciado: assi succede al caminante, si divertido hizo su jornada, que  
quan-

quando menos pensó , se halló en el fin de ella. No de otra suerte que los rios , corre incessablemente el vital curso ; sin que un instante se suspenda ; demanera que en tanto que io pronuncio estas palabras iá teneis otra edad , diversos sois de los que erades quando empece a decirlas : como tambien el agua otra es iá diferente de la que un momento antes se percibio corriendo ; de donde para el mismo desengaño un Philosopho decia , *Que ninguno puede caer dos vezes en un proprio rio.* Camina pues de esta forma su corriente , i cada atomo de distancia que camina , mas cerca está de aquel su necessario limite , que ultimamente le está constituído ; de la manera que cada respiracion con que vivis , succediendose a otra , passos son con que os acercais al morir , i bien con cada passo se disminuie la distancia. Llegá iá al fin vuestro continuado discurso , mas no puede otra vez volver a su principio , como ni tampoco los rios a su fuente. Tributos en summa de la vida son los dolores , las penas , los tormentos ; molesto es el vivir con iguales pensiones : i siendo assi que en el morir se terminan , tambien hallais que es horrible la Muerte ; por esso ; ô postrera desventura ! ni vivir , ni morir quieren los hombres. Sepan pues , que solo pueden ser felices

QUANDO VIVEN , DESPUES QUE YA  
MURIERON.

Q 3

Es-

Esta es la mas segura verdad, Mortales;  
bien despues de ella me podré io volver a  
mi silencio.

PHAEDRVS LIB. III.

*Suspicionem si quis errabit sua,  
Et rapiet ad se, quod erit commune omnium,  
STVLTE NVDABIT ANIMI CONSCIENCIAM.  
Huic excusatum me velim nihilominus.  
Neque enim notare singulos mens est mihi,  
Verum ipsam vitam & mores hominum os-  
tendere.*

BIBLIOTHECA ESCRIPTA.

O

INDICE  
DE LOS AVCTORES,  
QVE EN LA POETICA  
DE DON IVSEPE ANTONIO  
GONZALEZ DE SALAS

SE NOMBRAN, O SE INTITVLAN,

CON ALGVNA BREVE NOTICIA DE SV PATRIA,  
I DE SV PROFESSION.

Ψυχῆς Ἱατρείον.

*Animi medica officina*  
*Osimanduas Rex Aegypti in primæ*  
*Bibliothecæ*  
*fronte.*

## AL ESTVDIOSO.

**I**Nutil es sin duda la ambicion de aquellos que vanamente consiste en el acumular grande numero de Authores en sus escriptos: pues quando con facilidad lo consigan (quiero decir que oportunamente a la materia que se trata repitan sus nombres) mui aspera han de dexar su erudicion seca, i desapacible. Tal es universalmente la que se halla en aquellas Obras de algunos Escriptores, donde el Ingenio dexa de ser el principal Artifice que ánima su compostura, i la vivifica, pues dura queda su materia, i informe faltandole el spiritu, i la vida que de alli procede. No sé si tiene aqui oportuno lugar la distincion, que hicieron los antiguos Criticos de el Litterato al Erudito; pero advierta desde ahora el estudioso, que aquel escripto, de cuiá leccion no percibe deleite, qualquiera sea su materia, padece defecto infalible en el ingenio, porque él puede artificiosamente hacer deleitoso, i apacible el assumpto mas esteril, i dificultoso. Facil es tambien aquella vana ostentacion de nombres, aun para los que son verdaderamente tan vistos, que conocen solo por los titulos a los Auctores, pues iá de tantos libros se podrá valer su hipocresia, que copiosamente con  
lu-

lugares comunes socorren a la ignorancia. Mas peligrosa es ultimamente su mentirosa erudicion , pues las mas veces aún no se compone de estudio tan digno de desprecio , como el iá referido , sino de las meras , i por la maior parte turbadas citaciones ajenas , que ciegameamente trasladandolas a otro intento , el siniestramente docto , comette engañado torpes i ridiculos errores que cada dia observan los que mejor advertidos tratan estas Letras. Pero aunque en esta Ilustracion de Aristoteles mi genio no peligra en la inutil , facil , i peligrosa ambicion , que repruebo , pues siempre la juzgo por de pequeña estima ; el haver inquirido novedades , defendido Paradoxas , i contradicho no pocas vezes a la Sentencia de insignes Varones , ocasionó necesariamente , que para su comprobacion se aumentáse el numero de los Testimonios , i de las auctoridades. Este pues me parecio no indigno , de que mereciesse aqui formar un Indice , que por sí tambien pudiesse ser provechoso , tanto iá por su cantidad , como por la estrañeza de los Escriptores , pues para su conocimiento se previno alguna noticia de la profession de cada uno , i de la Patria de aquellos que hoi se reserva de el olvido , en que presumo ha de hallar comodidad , aun hasta el mas Erudito , quando desagradecidamente no lo confiesse ; o por lo menos , iá tendrán assi en esta Bibliotheca tantas Ilustres

Al-

Almas alguna imagen de su Ingenio , quando no les puedo io ofrecer la exterior de su semblante en Statuas , o Pinturas , \* adornos que dignamente ilustró a los Escritores en las antiguas Bibliothecas.

\* Cicero , Plinius , Seneca , Iuvenalis.

BIBLIOTHECA ESCRIPTA  
DE LOS AVCTORES ANTIGVOS,  
QVE EN LA POETICA

DE DON IVSEPE ANTONIO  
GONZALEZ DE SALAS

SE NOMBRAN , O SE INTITVLAN,  
con alguna breve noticia de su Patria,  
i de su Profession.

*Ningun Auctor se señala mas de una vez en  
cada plana , aunque en muchas diversas  
vezes se haga memoria de algunos.*

A

**L** Vcio Accio, Poeta Tragico Latino Part. II.  
pag. 5. 48.

Accio Amideno , Medico Griego. Part. I.  
pag. 181.

Afranio , Poeta Comico Latino. Part. II.  
pag. 11.

Agatarcho , Pintor , i Scriptor Griego de  
Pintura. Part. I. pag. 250.

Agathon , Samio , Poeta Tragico Griego.  
Part. I. pag. 46. 48. 97. 275.

San

DE LOS AVCTORES. 253

- San Agustin , Africano , de Tagasta , Doctor Latino de la Iglesia. Part. I. pag. 21. 46. 167. 182. 194. 234.
- Alexandro Aphrodiseo , Philosopho Griego. Part. I. pag. 207.
- Alexis Thurio , Poeta Comico Griego. Part. I. pag. 226. Part. II. pag. 9. 13.
- Alpheno , Iurisconsulto Romano. Part. I. pag. 247.
- Alypio , Escripior Griego de Musica. Part. I. pag. 152.
- Ammiano Marcelino , de nacion Griego , Historiador Latino. Part. I. pag. 261. 300.
- Ammonio , Gramatico Griego. Part. I. pag. 172. 224.
- Anaxagoras , Escripior Griego de Pintura. Part. I. pag. 250.
- Anaxilas , Poeta Comico Griego. Part. I. pag. 155.

C

- Cassiodoro Senador , Escripior Latino vario. Part. I. pag. 141. 142.
- Cecilio Stacio , Milanes , Poeta Comico Latino. Part. I. pag. 212. Part. II. pagina 10.
- Cornelio Celso , Medico Latino. Part. I. pagina 150.
- Censorino , Philosopho Latino. Part. I. pag. 141. 158.

M.

- M. Tulio Ciceron , Arpinate , Philosopho , i Orador Latino. Part. I. pag. 127. 130. 134. 154. 161. 165. 188. 190. 192. 195. 196. 201. 203. 205. 209. 210. 213. 216. 218. 234. 269. Part. II. pag. 1. 2. 4. 6. 17. 45. 46.
- Cinna , Poeta Latino, Epigramatario obscuro. Part. I. pag. 134.
- Clemente Alexandrino , por su Patria Alexandria , Padre Griego. Part. I. pag. 226.
- Commentador de Virgilio. Part. I. pag. 114.
- Corippo , Africano , tambien por su Patria, Gramatico , i Poeta Latino. Part. I. pagin. 215.
- Constituciones Latinas de el Derecho. Part. I. pag. 185. 195. 234.
- Cornuto Africano , de Leptis , Philosopho , i Gramatico Latino ; pero suspecto hoi su Commentario a Persio. Part. I. pag. 160.
- Quinto Cosconio , Historiador Latino. Part. II. pag. 14.
- Cratino Atheniense , Poeta Comico Griego. Part. II. pag. 7.
- Critias , Escripitor politico Griego. Part. I. pag. 178.
- Critico Griego. Part. I. pag. 57.
- Criticos Italianos. Part. I. pag. 49.
- Quinto Curcio , Historiador Latino. Part. I. pag. 134. 135. 299.
- Curio Fortunaciano Consulto , Historiador, i Maestro Latino de Rhetorica. Part. I. pag. 187.

San Cypriano , Cartagines , Doctor Latino de la Iglesia. Part. I. pag. 232.

## D

**D**ares Phrigio , por Phrigia su Patria que era Troia , de quien fue Historiador en su lengua propria. Part. I. pag. 206.

El Auctor Latino , que hoi permanece con-este nombre , es suppuesto ; i en una Carta que precede a su Historia se fingio Cornelio Nepote , i que era su Interprete , i hubo hombres doctos que le dieron credito. Assi lo creió Glandorpio en el Honomastico Romano , i otros le siguieron. Pero despues fue el engaño manifesto , como observa Gerardo Vosio en sus Historiadores Latinos , i primero el que enmendó i hizo notas a Dictys Cretense ; pero ninguno señalando quien fuesse el Escriptor de esta Historia fingida: el mismo engaño padecen los caracteres, que de las personas , i costumbres de los Griegos , i Troianos con nombre de *Dares Phrigio* andan impressos. Pero Iuan Espondano , en su edicion de Homero , al fin de la Iliada , añadió seis libros de un poema de la *Guerra Troiana* con titulo de *Dares Phrigio* , traducido tambien en Latin por Cornelio Nepote , de quien no hai memoria que huviessse hecho versos. No sé si quiso que fuesse esta la Iliada que de Dares Phrigio refiere Eliano se conservaba aun en su tiempo

pero lo mas cierto juzgo haberla trahido de alguna region de las Historias verdaderas de Luciano ; si bien Guillelmo Candeno , en la Descripcion de Inglaterra , i despues Melchor Goldasto , en el Indicé Critico de mis Notas a Arbitro , afirman haber sido su Auctor Iosepho Devonio Iscano Anglo. Pero engañose Goldasto , creiendo que era este Poema al que io me referia en los lugares señalados, no siendo sino la Historia suppuesta de Dares Phrigio, de que ahora hice tambien memoria. Bien pues las dudas de este Auctor podrán permittir aqui esta advertencia.

Demetrio, Philosopho Cynico, Griego. Part. I.

pag. 175.

Demetrio Byzantio , Critico Griego. Part. I.

pag. 147.

Democrito , Escriptor Griego de Pinctura.

Part. I. pag. 250.

Demophilo , Poeta Comico Griego. Part. II.

pag. 12.

Demosthenes , Atheniense , Orador Griego.

Part. I. pag. 8. Part. II. pag. 2.

Diodoro Siculo , Historiador Griego. Part. I.

pag. 6. 299. 301.

Diogenes Laercio, Historiador Griego. Part. I.

pag. 5. 147.

Diomedes , Gramatico Latino. Part. I. pag.

145. 219. Part. II. pag. 8.

Dion Cassio , Niceo , Historiador Griego.

Part. I. pag. 184. 220. 244. 262. Part. II.

pag. 6. 21. 31.

Dion

DE LOS AVCTORES. 257

- Dion Chrisostomo , Pruseo , Philosopho , i  
Sofista Griego. Part. I. pag. 48.
- Dionysio Halicarnaseo , Historiador , i Critico  
Griego. Part. I. pag. 5. 25. 283.
- Dionysio Halicarnaseo , mas moderno , i des-  
cendiente de el otro Dionysio , vivio en el  
Imperio de Adriano ( segun Suidas ) i el  
primero en el de Augusto , Historiador tam-  
bien Griego. Part. I. pag. 2.
- Dionysio Longino , Critico Griego. Part. I.  
pag. 283.
- Dioscorides Pedacio , Philosopho , i Medico  
Griego. Part. I. pag. 150. 219.
- Diphilo Sinopense , Poeta Comico Griego.  
Part. II. pag. 12.
- Tiberio Donato , Gramatico Latino. Part. I.  
pag. 114.
- Elio Donato , Scholiaste Latino de Terencio.  
Part. I. pag. 32 101. 144. 189. 192.  
198. 207. 214. 219. 228. 265. 269. 270.  
Part. II. pag. 8. 16. 28. 29. 33. 36.
- Dracon , Legislador Griego. Part. I. pag. 121.

E

- Eliano Prenestino , Historiador Griego,  
Part. I. pag. 206.
- Emilio Probo , Historiador Latino. Part. I.  
pag. 185.
- Marco Emilio Escauro , o Mamerco Escauro,  
Romano , Poeta Tragico-latino. Part. II.  
pag. 6.
- Part. II. R En-

- Ennio Rudio, Poeta Tragico-latino. Part. II.  
pag. 4.
- Epicharmo Siciliano, Siracusio, Poeta Comico Griego. Part. II. pag. 13.
- Epicteto Phrigio, Hierapolitano, Philosopho Griego Stoico. Part. I. pag. 225.
- Epigramatarios, Griegos. Part. I. pag. 259.
- Erociano, Interprete Griego mui antiguo, de las voces obscuras de Hipocrates. Part. I. pag. 122. 180.
- Eschines, Atheniense, Orador Griego. Part. II. pag. 2.
- Escuela de Pithagoras. Part. I. pag. 16.
- Escuela de los Dilecticos. Part. I. pag. 16.
- Eschilo, Atheniense, Poeta Tragico Griego. Part. I. pag. 13. 27. 30. 57. 113. 115. 279. 283.
- Etimologico grande Griego. Part. I. pag. 151.
- Eugrafio, Scholiaste Latino de Terencio. Part. I. pag. 213.
- Eupolis, Atheniense, Poeta Comico Griego. Part. II. pag. 7.
- Euripides Salaminio, o Beotio, Poeta Tragico Griego. Part. I. pag. 13. 30. 31. 57. 74. 81. 103. 104. 166. 229. 284. Part. II. pag. 5.
- Eusebio Cessariense, Historiador Ecclesiastico Griego. Part. I. pag. 178. 294. Part. II. pag. 25.
- Eusthatio, Thesalonicense, Scholiaste Griego de Homero. Part. I. pag. 140. 156. 164. 168. 178. 291.

Eutropio Sophista Italo le llama Suidas Historiador Latino. Part. II. pag. 30.

F

Festo Pompeio, Gramatico Latino. Part. I. pag. 144. 163. 166. 222. 248. Part. II. pag. 4.

Furio Albino, Escriptor Latino. Part. I. pagin. 190.

G

Gabio Baso, Gramatico Latino. Part. I. pag. 222.

Galeno Pergamense, Medico, i Philosopho Griego. Part. I. pag. 150. 166. Part. II. pag. 17.

Cornelio Galo, Foroiuliense, Poeta Elegiaco Latino. Part. II. pag. 17.

Garcilaso de la Vega, Toledano, Principe de los Poetas Liricos de España. En la Tragedia Troiana. Vers. 1147.

San Geronimo, Stridonense, Doctor Latino de la Iglesia. Part. I. pag. 115. 130. Part. II. pag. 12.

Glosarios antiguos. Part. I. pag. 146.

Glosarios Griegos. Part. I. pag. 180.

Gorgias Leontino, Orador Griego. Part. I. pag. 58.

Gramaticos antiguos. Part. I. pag. 232. 275.

- Gramaticos Griegos. Part. I. pag. 107. 180.  
249. 280.  
Gramaticos Latinos. Part. I. pag. 108. 249.  
Part. II. pag. 8.  
Guidon Aretino, Musico Italiano. Part. I.  
pag. 152.

## H

- H** Arpocracion, Gramatico Griego. Part. II.  
pag. 32.  
Heliodoro, Fenicio, Escripor Griego de la  
Historia amorosa de Theagenes, i Clari-  
clea. Part. I. pag. 291.  
Heraclides Pontico, Escripor Griego vario.  
Part. I. pag. 141.  
Heraclito Ephesio, Philosopho Griego. Part. I.  
pag. 131.  
Hermippo, Atheniense, Poeta Griego, Co-  
mico. Part. I. pag. 184.  
Hermogenes de Tarsis, en Cilicia, ilustre  
Patria tambien de San Pablo, Critico, i  
Rhetorico Griego. Part. I. pag. 8. 9. 113.  
118. 122. 123. 136.  
Herodoto Halicarnaseo, Historiador Griego.  
Part. I. pag. 44. 293. 294. 296. 297.  
299.  
Hesiodo, nacido en Cumas, i criado en As-  
cra, Poeta Didascalico Griego. Part. I. pa-  
gin. 110.  
Hesychio Ilustrio, Milesio, Historiador Grie-  
go. Part. I. pag. 10.

He-

Hesychio Alexandrino , Gramatico Griego.  
Part. I. pag. 146. 157. 168. 171. 177.  
181. 234. 280.

Hipocrates Coo. Philosopho , i Medico Griego. Part. II. pag. 17.

Homero de Patria incierta , por las muchas que le solicitan , i por eso Eliano en una Epigrama de una Statua suia dixo con elegancia ser su Patria todo el Orbe ; Poeta Principe de los Epicos Griegos. Part. I. pagin. 25. 32. 38. 39. 41. 44. 54. 66. 68. 84. 113. 156. 157. 285. 291. 301. 302. 304. 305. 306. 309. 310.

Horacio Flacco , Venusino , Principe de los Poetas Latinos Lyricos. Part. I. pag. 10. 18. 32. 48. 57. 88. 89. 93. 97. 100. 101. 103. 115. 116. 120. 127. 136. 144. 145. 157. 158. 163. 188. 192. 201. 202. 218. 219. 265. 266. 274. 275. 308. Part. II. pag. 11. 13. 45.

## I

**I**nscripciones de Marmoles antiguos. Part I. pag. 178. 198. 203. 246. Part. II. p. 30.

San Isidoro de Sevilla , Philologo , i Doctor Latino de la Iglesia. Part. I. pag. 97. 98. 148. 150. 155. 158. 218.

Isocrates, Atheniense, Orador Griego. Part. I. pag. 299.

Ison , Maestro Glosografo , Latino. Part. I. pag. 228.

- Iuan Saresberriense , Escriptor Latino vario.  
Part. I. pag. 190.
- C. Iulio César , Emperador Romano , Poeta , i Historiador Latino. Part. II. pag. 14.
- Iustino , Historiador Latino. Part. I. pagin. 298.
- Iuvenal Aquinate , Poeta Latino Satyrico.  
Part. I. pag. 150. 195. 202. 206. 224.  
226. 229. 257. 260. Part. II. pag. 20.

## K

- K** Alendarios en Marmoles antiguos. Parte II. pag. 30.

## L

- L** Eies Romanas. Part. I. pag. 195.
- Leostenes , Escriptor Griego. Part. I. pag. 124.
- Lexiphanes , Escriptor Griego. Part. I. pagin. 128. 129.
- Libanio , Sophista Griego. Part. I. pag. 170. 172. 179.
- Tito Livio , Paduano , Historiador Latino.  
Part. I. pag. 131. 189. 194. Part. II. pag. 29. 30.
- Livio Andronico , Poeta Tragico , i Comico Latino. Part. I. pag. 114. 125. Part. II. pag. 3. 8.
- Lucano Español , de Cordoba , Poeta Epico Latino. Part. I. pag. 264.

Lu-

DE LOS AVCTORES. 263

- Luciano Samosatense, Scriptor Griego vario. Part. I. pag. 123. 128. 141. 142. 169. 171. 173. 174. 175. 176. 187. 190. 203. 207. 220. 224. 225. 228.
- Lucio Lavino Poeta Comico Latino. Part. II. pag. 12.
- Lucio Torquato, Escriptor Latino. Part. I. pag. 201.
- Lucilio Aruncano o Canusino, Poeta Satyrico Latino. Part. II. pag. 46.
- Luercio Caro, Romano, Poeta, i Philospho Latino. Part. I. pag. 262.
- Lyricos Poetas Griegos. Part. I. pag. 120.
- Lyricos Poetas Latinos. Part. I. pag. 120.

M

- M**Acrobio Theodosio de Nacion Griego, Humanista Latino. Part. I. pag. 158. 197.
- Magnete Icariente, o (segun otros) Atheniense, Poeta Comico Griego. Part. II. pag. 7.
- Mamerco Escauro, Romano. Vease Marco Emilio Escauro.
- Valerio Marcial, Español, de Calataind, Principe de los Poetas Epigrammaticos Latinos. Part. I. pag. 126. 129. 134. 150. 162. 184. 202. 228. 263.
- Marciano Capela, Carthagines, Philologo, i Satyrico Latino. Part. I. pag. 141. 145. 150. 158.

- Mario Victorino , Gramatico Latino. Part. I.  
pag. 284. 286.
- Marmoles antiguos. Part. I. pag. 157. 159.  
162. 167. 260.
- Maximo Tirio , Libico , elegante Sophista , i  
Philosopho Platonico Griego. Part. I. pa-  
gin. 25. 105.
- Mecenas Silnio , Hetrusco , Principe Roma-  
no , i sumo Protector de los Estudiosos,  
Poeta Tragico Latino. Part. I. pag. 114.
- Medallas antiguas. Part. I. pag. 164. 167.
- Melanippides , Melio Poeta Tragico Griego.  
Part. I. pag. 165.
- Menandro Atheniense, Poeta Comico Griego.  
Part. II. pag. 9. 10. 13.
- Mullo , Poeta Comico Griego. Part. II. pa-  
gin. 7.
- Musa , Orador Latino. Part. I. pag. 267.

## N

- N**emesio , Philosopho Griego. Part. I.  
pag. 250.
- Neron Claudio Cessar , Emperador Romano,  
i Poeta Latino. Part. II. pag. 19. 21.  
23.
- Nevio Campano Poeta Tragico Latino.  
Part. II. pag. 4.
- Nonno Panopolitano , Poeta Heroico Griego.  
Part. I. pag. 39. 177.

## O

- P**Aulo Orosio , Español , Historiador Latino. Part. II. pag. 21.  
 Ovidio Nason , Sulmonense , universal Poeta Latino. Part. I. pag. 42. 114. 115. 158. 173. 206. 216. 225. 233. 263. Part. II. pag. 31.

## P

- M**arco Pacuvio , Brundusino , Poeta Tragico Latino. Part. I. p. 214. Part. II. pag. 5.  
 Pamphila Egypcia , o Epidaura , como quiere Suidas , celebre Historiadora Griega. Part. I. pag. 165.  
 Paulo Diacono , Lombardo , Gramatico i Historiador Latino. Part. I. pag. 163.  
 Pausanias Cesariense , de Cappadocia , Historiador , i Sophista Griego. Part. I. pagin. 259.  
 Persio Flacco , Volterrano , Poeta Satyrico Latino. Part. I. pag. 220. Part. II. pagin. 5. 20.  
 Petronio Arbitro , Caballero Romano , Escriptor Latino Satyrico. Part. I. pag. 8. 44. 46. 110. 111. 136. 186. 282. Part. II. pag. 20.  
 Phavorino , Philosopho Griego. Part. I. pagin. 125.

Phi-

- Philemon , Syracusano , segun Suidas ; pero Strabon le hace de Pompeiopolis en Cilicia, Poeta Comico Griego. Part. II. pag. 8.  
13.
- Philetas , Coos , o Rhodio , Poeta elegiaco Griego. Part. I. pag. 167.
- Philosophos Cyrenaicos. Part. I. pag. 20.
- Philosophos Epicureos. Part. I. pag. 20.
- Philosophos Griegos. Part. I. pag. 110.
- Philosophos Latinos. Part. I. pag. 110.
- Philosophos Stoicos. Part. I. pag. 253.
- Philostrato Lemnio , Historiador i Sophista Griego. Part. I. pag. 18. 129. 140. 147. 156. 160. 224. 260. Part. II. pag. 21.
- Phocio , Patriarcha Constantinopolitano , Critico Griego. Part. I. pag. 1. 291.
- Phocion , Philosopho Griego. Part. I. pagin. 124.
- Phrynicho , Gramatico Griego. Part. I. pagin. 153. 180.
- Pindaro , Thebano , Principe de los Poetas Lyricos Griegos , Part. I. pag. 160.
- Placido Lactancio , Scholiaste Latino de Papinio. Part. I. pag. 41. 261. Part. II. pag. 19.
- Plauto Sarsinate , Poeta Comico Latino. Parte I. pag. 103. 105. 194. 198. 246. 248. Part. II. pag. 12. 13.
- Platon , Atheniense , Philosopho Griego. Part. I. pag. 10. 25. 106. 113. 143. 158. 161. 288. Part. II. pag. 17.
- Plinio Segundo el Maior , Veronense , Philo-

DE LOS AVCTORES. 267

- Philosopho Historiador Latino. Part. I. pag. 98.  
150. 167. 196. 197. 202. 218. 227.
- Plinio Cecilio el Menor, Novocomense, Philologo, i Orador Latino. Part. I. pag. 117.  
146. 164. Part. II. pag. 19.
- Plutarcho Cheroneo, Philosopho, i Historiador Griego. Part. I. pag. 2. 19. 27. 51.  
124. 141. 142. 143. 151. 164. 165. 174.  
186. 216. 218. 227. 235. Part. II. pagin. 17.
- Poeta anonymo Latino. Part. I. pag. 177.
- Poetas Españoles. Part. I. pag. 121.
- Poetas Italianos. Part. I. pag. 48.
- Políticos Auctores. Part. I. pag. 48.
- Polybio Megalopolitano, Historiador Griego. Part. I. pag. 296.
- Julio Pollux, Naucratica, Gramatico. Part. I. pag. 145. 147. 153. 158. 161. 172. 177.  
179. 151. 211. 220. 222. 223. 228.  
231. 232. 248. 249. 281. 285.
- Polydes, Poeta Tragico Griego. Part. I. pagin. 82.
- Cneo Pompeio magno, Romano, Capitan valeroso, i exercitado en la erudicion Griega, i Latina. Part. I. pag. 283.
- Publio Pomponio segundo, Veronense, Poeta Tragico Latino. Part. I. pag. 160. 164.  
Part. II. pag. 27.
- Lucio Pomponio, Boloniense, Poeta Comico Latino. Part. II. pag. 11.
- Pomponio Mela, Español, de la Andalucia, Geographo Latino. Part. I. pag. 300.

- Posidonio , Comico , Poeta Griego. Part. II.  
pag. 9.
- Posidonio , Medico Griego. Part. I. pag. 181.
- Prisciano Cesariense , Gramatico Latino.  
Part. II. pag. 19. 47.
- Proclo , Lycio , Philosopho Griego. Part. I.  
pag. 16. 25. 173. 206.
- Procopio Cesariense , Historiador Griego.  
Part. I. pag. 201.
- Propercio Mevaniense , Poeta Elegiographo  
Latino. Part. I. pag. 115.
- Proverbios Latinos. Part. I. pag. 287.
- Prudencio Clemente , Español , de Tarrago-  
na , o de Zaragoza , segun él mismo está  
vario , Poeta Latino Christiano. Part. I.  
pag. 220. 228.
- Ptolomeo Pelusiense , Astrologo , i Geogra-  
pho Griego. Part. I. pag. 156.
- Puppio , Poeta Tragico Latino. Part. I. pa-  
gin. 189.

## Q

**F**Abio Quintiliano , Español , de Calahor-  
ra , Critico-Latino , doctissimo , i Maes-  
tro singular de la Oratoria. Part. I. pag. 8.  
88. 89. 91. 115. 121. 124. 125. 131.  
132. 186. 188. 189. 199. 215. Part. II.  
pag. 18.

## R

- R**oscio Representante , Comico , i Escritor Latino de la Representacion. Part. I. pag. 190.
- Ruso , Historiador Griego. Part. I. pag. 1.

## S

- S**apho Mitylena , una de los nueve Poetas Lyricos Griegos. Part. I. pag. 144.
- Scholiastè Griego de Aristophanes. Part. I. pag. 146. 171.
- Scholiaste Griego de Pindaio. Part. I. pagin. 146.
- Scholiaste Latino de Horacio. Part. I. pagin. 114. 182. 192.
- Scholiaste Latino de Iuvenal. Part. I. p. 147. 257. Part. II. pag. 20.
- Scholiaste Latino de Persio. Part. II. pagin. 20.
- Scholiaste Latino de Lucano , aún no impresso. Part. II. pag. 20.
- Senatusconsultos Latinos. Part. I. pag. 185. 196.
- Marco Seneca , Español , de Cordoba , padre de Seneca el Philosopho Rhetorico Latino. Part. I. pag. 174. 263.
- Lucio Seneca , Español , de Cordoba , ilustre Philosopho Stoico Latino. Part. I. pag. 10. 26. 105. 140. 185. 196. 253. 299. Part.

- Part. II. pag. 18. 21. 26. 31.
- Lucio Seneca, el mismo Philosopho Poeta tambien Tragico Latino. Part. I. pag. 26. 30. 52. 57. 66. 73. 103. 105. 108. 192. 231. 265. 275. 280. 282. Part. II. pag. 3. 16. 17. 18. 19. 21. 22. 23. 25. 27. 33. 35. 36. 38. 39. 41. 47. 49.
- Servio Mario Honorato, Scholiaste de Virgilio. Part. I. pag. 202. 218. 248. Part. II. pag. 20.
- Sexto, Poeta Latino obscuro. Part. II. pagin. 134.
- Sexto Empirico Cheroneo, Philosopho Griego. Part. I. pag. 151.
- Sibylinos Libros. Part. I. pag. 120.
- Sidonio Apolinar, Avernate, Philologo Latino, i Poeta vario. Part. I. pag. 146. 211. 218. 229. Part. II. pag. 14.
- Socrates, Atheniense, Philosopho Griego. Part. I. pag. 99. 131.
- Julio Solino, algunos engañadamente creieron ser Griego de Nacion, Polyhistorico-latino. Part. I. pag. 300.
- Sophocles Coloneo, Poeta Tragico Griego. Part. I. pag. 13. 52. 57. 92. 113. 145. 163. 179. 266. 279. Part. II. pag. 6.
- Elio Sparciano, Historiador Latino. Part. I. pag. 264. Part. II. pag. 30.
- Stacio Papinio, Napolitano, Christiano en la Religion, segun la sentencia de muchos, Poeta Latino Lyrico, i Heroico. Part. I. pag. 39. 40. 42. 161.

- Stasino , de Chipre , Poeta Griego , Epico ,  
Cyclico o Cypriaco. Part. I. pag. 300.
- Statuas antiguas. Part. I. pag. 51. 157. 159.  
160. 163.
- Stobeo , de Religion Christiano , Colector  
vario de las sentencias de los Griegos.  
Part. I. pag. 27. 28.
- Strabon , Capadoce , de Amasia , Geographo  
Griego. Part. I. pag. 235. 258. 260.
- Straton , Poeta Comico Griego. Part. I. pa-  
gin. 19.
- Suetonio Tranquilo , Historiador Latino , i  
Gramatico Romano , le llama Suidas.  
Part. I. pag. 146. 148. 150. 175. 185.  
192. 193. 195. 198. 199. 206. 209. 215.  
216. 219. 239. Part. II. pag. 4. 8. 21.
- Suidas Gramatico , i Historico Griego. Part. I.  
pag. 2. 9. 151. 153. 178. 218. 224. 245.  
Part. II. pag. 17. 32.
- Susarion Megarense Tripodiscio , Poeta Co-  
mico Griego. Part. II. pag. 7.
- Synesio Cyrenense , Philosopho , i Philologo  
Griego. Part. I. pag. 10.

## T

- C**ornelio Tacito Romano , Historiador La-  
tino. Part. I. pag. 164. 185. 196. 235.  
260. Part. II. pag. 6. 19. 21. 22.
- Terenciano Mauro Carthagines , Gramatico i  
Poeta Latino. Part. II. pag. 19.
- Terencio , Africano , de Carthago , Poeta Co-  
mi-

- mico Latino. Part. I. pag. 168. 192. 198.  
212. 214. Part. II. pag. 11. 12. 13. 14.  
34. 37.
- Tertuliano , Africano de Carthago , Theologo Christiano Latino. Part. I. pag. 148.  
139. 200. 229.
- Theano Locrense , si bien creo que la que io nombro es a la que algunos Escriptores antiguos hacen Thuria , o Metapontina , hija de Lycophon , i muger de Pithagoras , Poetria Griega. Part. I. pag. 165.
- Theocrito , Syracusano , Poeta Bucolico , Griego. Part. I. pag. 119.
- Theophrasto Eresio , por su patria , Philosopho Griego. Part. I. pag. 166.
- Thespis , Atheniense Icario , de la Tribu Egeida , primer Poeta Tragico , aunque otros quieren sea segundo a Epigenes ; vivio Thespis antes de la Olympiada I. porque en ella murio Solon , i ambos , Solon , digo , i Thespis florecieron en un mismo tiempo : no sé pues de dónde modernos hombres doctos le alargan la vida hasta la Olympiada LXI. fue segun el computo hecho , anterior Thespis a Aristoteles , primer Maestro de la Tragedia , por lo menos 196. años. Part. I. pag. 219.
- Thomas Maestro , Gramatico Griego. Part. I. pag. 294.
- Timocles , Pontico , Poeta Comico Griego. Part. I. pag. 28. 47. 129.
- Titinnio , Poeta Comico Latino. Part. II. p. 11.  
Tor-

DE LOS AVCTORES. 273

- Torquato Tasso, Poeta Epico i Tragico, Italiano. Part. I. pag. 49.  
 Tragico Latino. Part. I. pag. 31.  
 Tragicos Griegos. Part. I. pag. 113. 265.  
 Tragicos Latinos. Part. I. pag. 113. 265. 267.  
 273.  
 Trogo Pompeio, Español, Historiador Latino. Part. I. pag. 298.  
 Turpilio, Poeta Comico Latino. Part. II. pag. 11. 15.  
 Iuan Tzetzes, Historiador Griego en versos Politicos. Part. I. pag. 218. 259. 260.

V

- Valerio Flacco, Paduano, Poeta Heroico Latino. Part. I. pag. 42.  
 Valerio Maximo, Romano, Historiador Latino. Part. I. pag. 187. 189. 192. 196. 234. 240. 250. 261.  
 Marco Valerio Probo, Gramatico Latino. Part. II. pag. 19.  
 Vario, Poeta Tragico Latino. Part. I. pagin. 114.  
 Marco Varron, Romano, Gramatico, i Critico Latino, tenido en la antiguedad por el mas docto de los Romanos. Part. I. pagin. 146. 267. part. II. pag. 18.  
 Veleio Paterculo, Campano, Historiador Latino. Part. I. pag. 232. 234.  
 Verrio Flacco, de linage libertino, Latino Gramatico. Part. I. pag. 163.  
 Part. II. S Vir.

- Virgilio Maron , Mantuano de Andes , de donde tambien llamado Andino , Principe de los Poetas Epicos Latinos. Part. I. pag. 52. 105. 113. 114. 115. 133. 153. 202. 225. 232. 233. 302. 305. Part. II. pag. 48.
- Vitruvio Polion , Romano , o Veronense , Escriptor Latino de Architectura. Part. I. pag. 236. 248. 251. 253. 255. Part. II. pag. 28.
- Volcacio Sedigito , Poeta Critico Latino. Part. II. pag. 11.

## X

- Xenophonte , Atheniense , Emperador , Philosopho , i Historiador Griego. Part. I. pag. 99. 226. 286.
- Juan Xiphilino , Patriarcha Constantinopolitano , de patria Trapezuntio , Historiador Griego. Part. I. pag. 163. 262.

## Z

- Zosimo Conde , Exadvocato del Fisco en el Imperio Constantinopolitano , Historiador Griego. Part. I. pag. 278.

## BIBLIOTHECA

## DE LOS AVCTORES MODERNOS.

## A

- A**driano Turnebo , Critico , i Humanista Latino. Part. I. pag. 135.  
 Angelo Decembrio , Humanista Latino. Part. I. pag. 135.  
 Antonio Sebastian , Minturno , Escriptor Latino , i Italiano de Poetica Part. I. pag. 231.

## B

- B**ernabe Brissonio , Jurisconsulto , i Humanista Latino. Part. I. pag. 135.

## C

- C**elio Rodigino , Critico , i Humanista Latino. Part. I. pag. 193.  
 Comicos Poetas Españoles. Part. I. pag. 69. 120. 267. 268. 270. Part. II. pag. 34.

## D

- D**aniel Barbaro , Interprete Latino de Vitruvio. P. I. pag. 240.  
 Daniel Heinsio , Critico i Philologo Griego,

- i Latino. Part. I. pag. 54. 79. 95. III.  
Part. II. pag. 24. 32.  
Desiderio Erasmo , universal Escripor de  
erudicion Griega , i Latina. Part. II. pa-  
gin. 43.

## E

- E**Ricio Puteano , Critico Philologo Latino.  
Part. I. pag. 135. 140. 152.

## F

- F**Rancisco Patricio , Escripor Latino de  
Poetica. Part. I. pag. 245.

## G

- G**Villelmo Budeo Jurisconsulto i Huma-  
nista Griego , i Latino. Part. I. pa-  
gin. 135. 198.  
Guillelmo Cantero , Humanista Griego , i  
Latino. Part. I. pag. 212.

## H

- H**ermolao Barbaro , Philosopho , i Huma-  
nista Griego , i Latino. Part. II. pa-  
gin. 43.  
Heroicos Poetas Españoles. Part. I. pag. 120.  
Historiadores Españoles. Part. I. pag. 121.  
Hu-

Hugon Grocio , Critico , i Humanista Latino.  
Part. I. pag. 157.

## I

**I**acobo Boissardo , Antiquario , i Humanista Latino. Part. I. pag. 160. 162.

Iacobo Delecampio , Critico , i Humanista Latino. Part. I. pag. 184.

Iacobo Gordonio , Chronologo Latino. Part. I. pag. 175.

Iacobo Mazonio , Humanista Latino. Part. I. pag. 169.

Interprete de Aristeneto. Part. I. pag. 147.

Interpretes de Aristoteles muchas vezes.

Interpretes de Horacio. Part. I. pag. 57. 115.

Interpretes de Ovidio. Part. II. pag. 31.

Interpretes de Sidonio Apolinar. Part. I. pagin. 211.

Interpretes de Tertuliano. Part. I. pag. 139.

200.

Isaac Casaubon , Critico , i Humanista Griego i Latino. Part. I. pag. 140.

Isaac Pontano , Critico , i Humanista Latino, Part. II. pag. 24 25.

Iuan Baptista Giraldo , Poeta Tragico Italiano Part. I. pag. 49.

Iuan Barclaio , Philologo Latino. Part. I. pagin. 216.

Iuan Bernarcio , Critico , i Humanista Latino. Part. I. pag. 135.

- Juan Meursio , Critico , i Humanista Griego,  
i Latino. Part. I. pag. 180.
- Julio Cesar Bulengero , Humanista Latino.  
Part. I. pag. 231.
- Julio Cesar. Scaligero , Philosopho , i Critico  
Griego , i Latino. Part. I. pag. 231.
- Don Iusepe Antonio Gonzalez de Salas. Par-  
te I. pag. 14. 110. 167. 183. 185. 186.  
194. 198. 205. 215. 222. 244. 262.  
Part. II. pag. 19. 22.
- Iusto Lipsio Philosopho Critico , i Humanis-  
ta Latino. Part. I. pag. 135. 240. 244.

## L

- Lilio Gregorio Giraldo, Humanista Latino.  
Part. I. pag. 231.
- Lorenzo Pignorio, Antiquario , i Humanista  
Latino. Part. I. pag. 222.
- Fr. Luis de Leon , Theologo Latino , i Poeta  
Español. Part. II. pag. 15.
- Luis Septalio , Politico i Philosopho Latino.  
Part. I. pag. 152.
- Lyricos Poetas Españoles. Part. I. pag. 120.

## M

- Marco Antonio Mureto , Philologo , i  
Humanista Latino. Part. I. pag. 210.
- Martin Antonio de el Rio , Theologo , Iuris-  
consulto , i Critico Latino. Part. I. pa-  
gin. 231. 284. Part. II. pag. 21. 24.

O

**O** Radores Españoles. Part. I. pag. 120.

P

**P**aulo Benio , Eugubino , Interprete Latino de Aristoteles. Part. I. pag. 106.

Paulo Manucio , Humanista Latino. Part. I. pag. 204.

Pedro Bizario , Humanista Latino. Part. I. pag. 135.

Pedro Scriverio , Critico , i Humanista Latino. Part. II. pag. 21.

S

**S**Amuel Petit , Humanista , i Critico Latino , i Griego. Part. II. pag. 28.

T

**T**Arquinio Galucio , Humanista , i Poeta Latino. Part. I. pag. 76. 277. 284.

Part. II. pag. 33. 35. 36. 37.

Theodoro Marcilio , Critico , i Humanista Latino. Part. I. pag. 163.

Don Thomas Tamaio de Vargas , Historiador , i Philologo Latino. Vers. 1149. de la Tragedia.

Tito Popma , Humanista Latino. Part. I.  
pag. 195.

## V

Valerio Acidalio , Humanista Latino.  
Part. I. pag. 155.

Vicencio Galileo , Humanista , i Musico La-  
tino. Part. I. pag. 152.

Wolfgango Lacio , Antiquario , i Humanista  
Latino. Part. II. pag. 29.

## S

## T

## E S C R I P T A.

**O**Tros Escriptores hai modernos , que porque en nuestra Poetica se impugnan, no se nombran , modestia que he guardado scrupulosamente en mis escriptos , aun antes que advirtiera de el grande (\*) Quintiliano, que *Inhumano* llama al que assi no lo observa. En alguna manera me procuró , sin malicia, defraudar de esta virtud Melchor Goldasto Haiminsfeldt, Varon en esta edad conocido por sus Obras , señalando los nombres de los Auctores que io no puse por irreprehendidos en los Indices Criticos , con que adornó mis Commentarios al Satyrico de Petronio Arbitro. Pero honor es este , que desearé me escusen los que solicitaren mas por la ingenuidad de su animo mi lucimiento ; i diré siempre con el singular ingenio de nuestro Epigrammatario : *Absit a Scriptorum nostrorum simplicitate malignus interpres.* IMPROBE FACIT QVI IN ALIENO LIBRO INGENIOSVS EST.

(\*) Lib. i. cap. 6. *Cujus etymologia Auctorem clarum sanè in litteris nominari ea parte , qua a me reprehenditur Inhumanum est.*

Cruel

Cruel beldad , tan muerto vivo ,  
Ansi peno , que en mal tanto ,  
Tragica Musa es , si canto ,  
Affectos tristes , si escrivo .

Librese pues de la edad  
Impresso aqui mi dolor ;  
Nadie ignore , que huvo Amor  
Aùn firme a tanta crueldad .

ERRATAS.

| <i>Página,</i>       | <i>línea,</i> | <i>enmienda.</i> |
|----------------------|---------------|------------------|
| 3.                   | 18.           | fastidio.        |
| 20.                  | 26.           | satyra.          |
| 33. en las notas, 3. |               | quod.            |



LIBRARY OF THE  
MUSEUM OF COMPARATIVE ZOOLOGY  
AND ANATOMY  
HARVARD UNIVERSITY  
CAMBRIDGE, MASS.

LIBRARY OF THE  
MUSEUM OF COMPARATIVE ZOOLOGY  
AND ANATOMY  
HARVARD UNIVERSITY  
CAMBRIDGE, MASS.



